



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

27. März 1984
Jahrgang 7 / Heft 3
Seiten 105-153

**Official Journal
of the European
Patent Office**

27 March 1984
Year 7 / Number 3
Pages 105-153

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

27 mars 1984
7^e année / Numéro 3
Pages 105-153

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1 vom
7. Juni 1983
T 14/83***

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: D. Cadman
Mitglieder: K. Jahn
L. Gotti Porcinari

**Anmelderinnen: Sumitomo Chemical
Co. Ltd.
Sumitomo Bakelite Co. Ltd.**

**Stichwort: "Vinylchloridharze/
SUMITOMO"**

EPÜ Artikel 83, Regel 29

"Offenbarung der Erfindung" — "Ausführbarkeit" — "gelegentlicher Fehlschlag" — "Inhalt der Patentansprüche"

Leitsatz

I. Die Frage, ob eine Erfindung hinreichend deutlich und vollständig offenbart ist, darf nicht allein vom Inhalt der Patentansprüche her beurteilt werden. Liegt einer chemischen Erfindung die Aufgabe zugrunde, ein Erzeugnis mit bestimmten meßbaren Eigenschaften (z.B. Gelgehalt, Polymerisationsgrad eines Copolymers) herzustellen, und wird diese Aufgabe durch ein Verfahren gelöst, bei dem mehrere Variable zusammenwirken, so ist diese technische Lehre trotz gelegentlicher Fehlschläge bei strikter Einhaltung der vorgeschriebenen Bereiche dieser Variablen im Sinne des Artikels 83 EPÜ hinreichend offenbart, wenn der Fachmann aufgrund eines klaren Anhaltspunkts über den Einfluß einzelner Variabler auf die Eigenschaften des Erzeugnisses in der Beschreibung in die Lage versetzt

* Übersetzung.

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
7 June 1983
T 14/83***

Composition of the Board:
Chairman: D. Cadman
Members: K. Jahn
L. Gotti Porcinari

**Applicants: Sumitomo Chemical
Co. Ltd.
Sumitomo Bakelite Co. Ltd.**

**Headword: "Vinylchloride resins/
SUMITOMO"**

EPC Article 83, Rule 29

"Disclosure of the invention" — "Reproduceability" — "occasional lack of success" — "content of the claims"

Headnote

I. The question whether an invention has been disclosed sufficiently clearly and completely is not to be decided solely on the basis of the content of the claims. If a chemical invention involves the task of manufacturing a product with certain measurable properties (e.g. gel content or degree of polymerisation of a copolymer), and this task is performed by means of a process involving several variables, then the means of its performance are to be regarded as sufficiently disclosed within the meaning of Article 83 EPC if, encountering occasional lack of success notwithstanding strict adherence to the prescribed limits of those variables, clear information, contained in the description, regarding the effects of individual variables on the properties of the product enables the person skilled in the

* Official text

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre
de recours technique du
7 juin 1983
T 14/83***

Composition de la Chambre:
Président: D. Cadman
Membres: K. Jahn
L. Gotti Porcinari

**Demandereses: Sumitomo Chemical
Co. Ltd
Sumitomo Bakelite Co. Ltd**

**Référence: "Résines de chlorure de
vinyle/SUMITOMO"**

Article 83 et règle 29 de la CBE

"Exposé de l'invention" — "Mise en œuvre" — "échec occasionnel" — "contenu des revendications"

Sommaire

I. La question de savoir si une invention a été exposée de façon suffisamment claire et complète ne saurait être tranchée uniquement sur la base de la teneur des revendications. Si une invention du domaine de la chimie a pour objectif la fabrication d'un produit possédant certaines propriétés mesurables (par exemple teneur en gel ou degré de polymérisation d'un copolymère), et que cet objectif est atteint par le biais d'un procédé impliquant plusieurs variables, les moyens à employer pour sa réalisation doivent être considérés comme suffisamment exposés au sens de l'article 83 de la CBE si des informations précises, contenues dans la description, en ce qui concerne les effets des différentes variables sur les propriétés du produit, permettent à l'homme du métier d'obtenir rapidement et sûre-

* Traduction.

wird, die angestrebten Stoffparameter im Fall eines Fehlschlags rasch und zuverlässig einzustellen.

II. Kann eine solchermaßen offenbarte Lehre durch einen Patentanspruch nicht so präzise definiert werden, daß hierdurch gelegentliche Fehlschläge ausgeschlossen werden, so ist ein solcher Patentanspruch jedenfalls dann nicht zu beanstanden, wenn die — nicht präzise zu fassende — Abstimmung seiner Variablen aufeinander der Beschreibung zu entnehmen ist.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 11. April 1979 eingereichte und am 17. Oktober 1979 unter der Veröffentlichungsnummer 0 004 795 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 300 604.0, die die Priorität einer früheren japanischen Anmeldung vom 12. April 1978 in Anspruch nimmt, wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 18. August 1982 aufgrund des mit Schreiben vom 8. Juni 1982 eingereichten geänderten Anspruchs 1 zurückgewiesen. Dieser Anspruch lautete wie folgt:

"Verfahren zur Herstellung eines Vinylchloridharzes, bei dem entweder a) Vinylchlorid oder b) ein Gemisch aus einer größeren Menge Vinylchlorid und einer kleineren Menge mindestens eines damit copolymerisierbaren Monomers

in Gegenwart von 0,01 bis 10 Gew.-%, bezogen auf das Gewicht des Vinylchloridmonomers, mindestens eines polyfunktionellen Monomers mit zwei oder mehr ethylenischen Doppelbindungen im Molekül polymerisiert wird, dadurch gekennzeichnet, daß die Polymerisation bei einer Temperatur von 0 bis 50 °C so lange durchgeführt wird, bis mindestens 60 Gew.-% des gesamten Monomers im Polymerisationssystem polymerisiert sind, und daß die Menge und die Identität des polyfunktionellen Monomers, die prozentuale Umsetzung des gesamten Monomers und die Polymerisationstemperatur sowie im Falle b die Menge und Identität des copolymerisierbaren Monomers so ausgewählt werden, daß man ein Vinylchloridharz der folgenden Zusammensetzung erhält:

i) 10 bis 80 Gew.-% in Tetrahydrofuran unlösliche Vinylchloridharzgefraction und

ii) 90 bis 20 Gew.-% in Tetrahydrofuran lösliche Fraktion mit einem durchschnittlichen Polymerisationsgrad von 1 000 oder mehr".

II. Als Grund für die Zurückweisung wurde unzureichende Offenbarung nach Artikel 83 EPÜ angegeben. Weder der Anspruch 1 noch der Inhalt der Anmeldung insgesamt ermögliche es dem

art to bring about the desired properties quickly and reliably in such an event.

II. If teaching thus disclosed cannot be defined in a claim precisely enough to rule out occasional failure, such a claim is not to be objected to, provided it is possible to deduce from the description the action to be taken — which also cannot be precisely defined — by way of fine tuning of the variables.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 79 300 604.0, filed on 11 April 1979 and published on 17 October 1979 under publication No. 0 004 795, claiming the priority of the Japanese prior application of 12 April 1978, was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 18 August 1982 on the basis of the amended Claim 1 filed with the letter dated 8 June 1982. This claim reads as follows:

"A method for producing a vinyl chloride resin which comprises polymerizing either (a) vinyl chloride or (b) a mixture of a major amount of vinyl chloride and a minor amount of at least one monomer copolymerisable therewith

in the presence of 0.01 to 10% by weight, based on the weight of the vinyl chloride monomer, of at least one polyfunctional monomer having two or more ethylenic double bonds in the molecule, characterised in that polymerization is carried out until at least 60 weight % of the total monomer in the polymerization system is polymerized, and at a temperature of 0° to 50°C, the amount and identity of the polyfunctional monomer, the percentage conversion of the total monomer and the polymerization temperature and, in the case of (b), the amount and identity of copolymerisable monomer being so selected that a vinyl chloride resin consisting of

(i) 10 to 80% by weight of tetrahydrofuran-insoluble vinyl chloride resin gel fraction and

(ii) 90 to 20% by weight of tetrahydrofuran-soluble fraction having an average polymerization degree of 1,000 or more is produced."

II. The stated ground for the refusal was insufficient disclosure according to Article 83 EPC. Neither Claim 1 nor the matter of the application as a whole would enable the expert readily to

ment les propriétés visées, dans le cas où il subit un échec occasionnel bien qu'ayant strictement observé les limites prescrites pour ces variables.

II. Si l'enseignement ainsi exposé ne peut pas être défini dans une revendication avec suffisamment de précision pour écarter tout échec, une telle revendication ne donne lieu à aucune objection, à condition qu'il soit possible de déduire de la description les mesures à prendre — qui ne peuvent elles non plus, être définies de façon précise — dans le sens d'un ajustement affiné des variables.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 300 604.0, déposée le 11 avril 1979 et publiée le 17 octobre 1979 sous le numéro 0 004 795, pour laquelle est revendiquée la priorité d'une demande antérieure japonaise déposée le 12 avril 1978, a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets du 18 août 1982, sur la base de la revendication 1 modifiée, telle que déposée avec la lettre datée du 8 juin 1982. Cette revendication est libellée comme suit:

"Procédé pour la production d'une résine de chlorure de vinyle comprenant la polymérisation soit a) de chlorure de vinyle, soit b) d'un mélange d'une quantité prépondérante de chlorure de vinyle et d'une quantité moindre d'au moins un monomère copolymérisable,

en présence de 0,01 à 10% en poids, par rapport au poids du chlorure de vinyle monomère, d'au moins un monomère polyfonctionnel ayant deux ou plus de deux liaisons éthyléniques doubles dans sa molécule, caractérisé en ce que l'on conduit la polymérisation jusqu'à ce qu'au moins 60% en poids du total des monomères dans la système de polymérisation soit polymérisé, et cela à une température de 0 à 50°C, la quantité et l'identité du monomère polyfonctionnel, le pourcentage de conversion du total des monomères et la température de polymérisation, ainsi que, dans le cas de b), la quantité et l'identité du monomère copolymérisable étant choisis de façon à produire une résine de chlorure de vinyle consistant en

i) 10 à 80% en poids d'une fraction, sous forme de gel, de résine de chlorure de vinyle insoluble dans le tétrahydrofurane et

ii) 90 à 20% en poids d'une fraction soluble dans le tétrahydrofurane ayant un degré moyen de polymérisation de 1 000 ou plus".

II. La Division d'examen a rejeté la demande au motif que l'exposé est insuffisant en vertu de l'article 83 de la CBE. Ni la revendication 1, ni le contenu de la demande dans son ensemble ne

* Übersetzung,

* Official text

* Traduction

Fachmann ohne weiteres, die Parameter auszuwählen, die für ein stetes Gelingen der Harzherstellung erforderlich seien. Es könne nicht hingenommen werden (vgl. die Metallveredelungs-Entscheidung T 24/81 vom 13. Oktober 1982, ABI. EPA 1983, 133), daß es für den Fachmann eine Routineangelegenheit sei, vier bis sechs verschiedene Parameter durch Experimentieren so aufeinander abzustimmen, daß er zu dem richtigen Polymerisationsverfahren gelange, und dann das Erzeugnis auf Gelgehalt und Molekulargewicht zu prüfen, um festzustellen, ob das angestrebte Ergebnis erzielt worden sei.

Die Frage der Zulässigkeit und Deutlichkeit des Anspruchs 1 wurde nicht geprüft und die sachliche Prüfung der anhängigen Anmeldung zurückgestellt.

III. Die Beschwerdeführerinnen legten gegen diese Entscheidung am 28. Oktober 1982 Beschwerde ein und reichten am 22. Dezember 1982 die Beschwerdebegründung zusammen mit zwei geänderten Ansprüchen nach, in denen die obengenannten beiden alternativen Ausführungsformen a und b der Erfindung getrennt beansprucht wurden.

Die Beschwerdeführerinnen führten aus, Anspruch 1 schreibe nunmehr vor, daß der Fachmann drei Parameter, nämlich die Menge und Identität des polyfunktionellen Monomers und die Polymerisationstemperatur, so auswählen müsse, daß sich das angestrebte Erzeugnis einstelle. Bei der Auswahl des polyfunktionellen Monomers brauche sich der Fachmann nur von seiner Erfahrung leiten zu lassen und könne dann die beiden anderen Parameter ändern, indem er eine bestimmte Menge des polyfunktionellen Monomers und eine bestimmte Temperatur verwende, die etwa in der Mitte der zulässigen oder bevorzugten Bereiche lägen. Anschließend müsse er prüfen, ob das auf diese Weise hergestellte Erzeugnis die vorgeschriebene Zusammensetzung aufweise; zu diesem Zweck seien der Gelgehalt der in Tetrahydrofuran unlöslichen Fraktion (nachstehend "Gel-fraktion" genannt) sowie der durchschnittliche Polymerisationsgrad der in Tetrahydrofuran löslichen Fraktion (nachstehend der Einfachheit halber "Polymerisationsgrad" der "löslichen Fraktion" genannt) zu messen. Meist habe das hergestellte Erzeugnis auch dann die angestrebte Zusammensetzung, wenn der Fachmann für die Temperatur und Menge des polyfunktionellen Monomers nicht diese Werte wähle.

Im Falle eines Fehlschlags könne der Fachmann aus den Tabellen 1 bis 3 der Beschreibung entnehmen, wie er das angestrebte Ziel erreichen könne.

In Anspruch 2 seien nunmehr zwei weitere, aber auf dem Gebiet der Tech-

select the parameters required for a consistently successful preparation of the resin. It could not be accepted (cf. the "Refining" decision dated 13 October 1982 OJ 4/1983, 133) that it would be a routine matter for the skilled man to select from 4 to 6 different parameters by experimentation to obtain the correct method of polymerisation and then to test the product for gel content and molecular weight to establish that the desired end result had been achieved.

The question of admissibility and clarity of Claim 1 was not considered and the substantive examination of the application in suit was deferred.

III. The appellants lodged an appeal against the decision on 28 October 1982, and submitted a Statement of Grounds on 22 December 1982, enclosing two amended claims in which the above two alternatives (a) and (b), indicating how the invention was to be carried out, were split into separate claims.

The appellants submit that Claim 1 now specifies that the expert must select three parameters, i.e. the amount and identity of the polyfunctional monomer and the polymerisation temperature such that the required product is produced. To select the polyfunctional monomer the skilled man would merely have recourse to his experience in the art and then alter the other two parameters by using a particular amount of polyfunctional monomer and a particular temperature roughly lying in the middle of the allowed ranges or in the preferred ranges. He would then check to see whether the product produced had the required composition, which involves measurements of the gel content of the tetrahydrofuran-insoluble fraction (hereinafter referred to as "gel fraction") and average polymerisation degree of the tetrahydrofuran-soluble fraction (hereinafter simply referred to as "polymerisation degree" of the "soluble fraction"). In most cases, even if the expert did not choose these values for temperature and amount of polyfunctional monomer, the product obtained would indeed have the required composition.

In the event of failing to achieve the desired composition, the expert could clearly see from Tables 1 to 3 of the specification how to achieve the goal envisaged.

Claim 2 now specifies, according to the submission of the appellants, that there

permettent à l'homme du métier de sélectionner aisément les paramètres requis pour que la préparation de la résine soit uniformément couronnée de succès. On ne saurait admettre (cf. la décision "Valorisation des métaux" du 13 octobre 1982 JO n° 4/83, p. 133) qu'expérimenter 4 à 6 paramètres différents afin d'obtenir la méthode correcte de polymérisation, puis tester le produit quant à sa teneur en gel et sa masse moléculaire en vue d'établir que le résultat final souhaité a été atteint soit une affaire de simple routine pour l'homme du métier.

La question de la recevabilité et de la clarté de la revendication 1 n'a pas été abordée et l'examen quant au fond de la demande en cause a été différé.

III. Les requérantes ont formé un recours contre la décision de la Division d'examen le 28 octobre 1982, et déposé le 22 décembre 1982 un mémoire en exposant les motifs auquel étaient jointes deux revendications modifiées dans lesquelles les deux possibilités a) et b) visées sous I, relatives au mode de réalisation de l'invention, étaient scindées en deux revendications distinctes.

La revendication 1 spécifie maintenant, allèguent les requérantes, que l'homme du métier doit choisir trois paramètres, à savoir la quantité et l'identité du monomère polyfonctionnel ainsi que la température de polymérisation, de façon à préparer le produit requis. Pour sélectionner le monomère polyfonctionnel, l'homme du métier devrait simplement recourir à son expérience, puis il modifierait les deux autres paramètres en utilisant une quantité particulière de monomère polyfonctionnel et une température particulière se situant grosso modo au milieu des intervalles permis ou dans les gammes préférées. Il vérifierait ensuite si le produit obtenu a la composition voulue, ce qui nécessite des mesures de la teneur en gel de la fraction insoluble dans le tétrahydrofurane (ci-après dénommée "fraction gel") et du degré moyen de polymérisation de la fraction soluble dans le tétrahydrofurane (ci-après dénommé "degré de polymérisation" de la "fraction soluble"). Dans la plupart des cas, même si l'homme du métier ne choisissait pas ces valeurs pour la température et la quantité de monomère polyfonctionnel, le produit obtenu aurait tout de même la composition requise.

Dans le cas où il ne parviendrait pas à obtenir la composition recherchée, l'homme du métier pourrait clairement déduire des tableaux 1 à 3 de la description la manière d'atteindre l'objectif envisagé.

Les requérantes allèguent que la revendication 2 mentionne à présent deux

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

nik übliche Parameter angegeben, die Einfluß auf die Zusammensetzung des Erzeugnisses hätten. Wie aus Anhang III der Beschwerdebegründung hervorgehe, werde das Gleichgewicht zwischen dem Gelgehalt und dem Polymerisationsgrad durch die Anwesenheit eines monofunktionellen Comonomers nicht nennenswert beeinflusst.

IV. Auf Veranlassung der Kammer reichten die Beschwerdeführerinnen schließlich am 11. April 1983 sieben neugefaßte Ansprüche ein, von denen der erste die beiden Ausführungsformen der Erfindung wieder zusammenfaßt; er lautet wie folgt:

"Verfahren zur Herstellung eines Vinylchloridharzes, bestehend aus

i) 10 bis 80 Gew.-% einer in Tetrahydrofuran unlöslichen Vinylchloridharzgefraktion und

ii) 90 bis 20 Gew.-% einer in Tetrahydrofuran löslichen Fraktion mit einem durchschnittlichen Polymerisationsgrad von 1 000 oder mehr,

dadurch gekennzeichnet, daß

entweder a) Vinylchlorid oder b) ein Gemisch aus einer größeren Menge Vinylchlorid und einer kleineren Menge mindestens eines damit copolymerisierbaren monofunktionellen Monomers

in Gegenwart von 0,01 bis 10 Gew.-%, bezogen auf das Gewicht des Vinylchloridmonomers, mindestens eines copolymerisierbaren polyfunktionellen Monomers mit zwei oder mehr ethylenischen Doppelbindungen im Molekül bei einer Temperatur von 0 bis 50 °C so lange polymerisiert wird, bis mindestens 60 Gew.-% des gesamten Monomers im Polymerisationssystem polymerisiert sind"

Die Beschwerdeführerinnen beantragten, den Zurückweisungsbeschluß aufzuheben und das Patent auf dieser Grundlage zu erteilen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 in Verbindung mit Regel 78 (3) EPU; sie ist somit zulässig.

2. Die derzeitige Fassung der Ansprüche ist formal nicht zu beanstanden, da sie von der Beschreibung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinreichend gestützt wird. Anspruch 1 stellt eine Zusammenfassung der ursprünglichen Ansprüche 1 und 2 in Verbindung mit Seite 4, Zeilen 11 bis 13, Zeilen 22 bis 27 und Seite 7, Zeilen 23 bis 26 der Beschreibung dar. Die Ansprüche 2 bis 7 entsprechen den zunächst eingereichten Ansprüchen 3 bis 6, 9 und 10.

3. Gemäß Artikel 83 EPU ist eine Erfindung deutlich und vollständig offen

are additionally two parameters which affect the composition of the product, but these are conventional in the art. As could be seen in Appendix III of the Statement of Grounds of appeal the balance between the gel content and polymerisation degree is not affected very greatly by the presence of a monofunctional comonomer.

IV. On the Board's advice the appellants finally submitted on 11 April 1983 7 re-drafted claims, the first of which, recombining the two alternatives of the invention, has the following wording:

"A method for producing a vinyl chloride resin consisting of

(i) 10 to 80% by weight of tetrahydrofuran-insoluble vinyl chloride resin gel fraction and

(ii) 90 to 20% by weight of tetrahydrofuran-soluble fraction having an average polymerization degree of 1,000 or more

characterised by polymerizing either (a) vinyl chloride or (b) a mixture of a major amount of vinyl chloride and a minor amount of at least one monofunctional monomer copolymerizable therewith

in the presence of 0.01 to 10% by weight, based on the weight of the vinyl chloride monomer, of at least one copolymerizable polyfunctional monomer having two or more ethylenic double bonds in the molecule, at a temperature in the range of from 0° to 50°C and until at least 60 weight % of the total monomer in the polymerization system is polymerized."

The appellants request that the decision refusing the application be set aside and that a patent be granted on this basis.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 in conjunction with Rule 78(3) EPC and is, therefore, admissible.

2. There is no objection to the present version of the claims on formal grounds, since they are adequately supported by the specification as originally filed. Claim 1 results from the combination of the original Claims 1 and 2 in conjunction with page 4, lines 11 to 13, lines 22 to 27 and page 7, lines 23 to 26. Claims 2 to 7 correspond to Claims 3 to 6 and 9 and 10 as first filed.

3. Pursuant to Article 83 EPC the invention is sufficiently clearly and com-

paramètres supplémentaires affectant la composition du produit, mais qu'il s'agirait de paramètres classiques pour l'homme du métier. En effet, ainsi qu'il ressortirait de l'Annexe III au mémoire exposant les motifs du recours, l'équilibre entre la teneur en gel et le degré de polymérisation n'est pas notablement affecté par la présence d'un comonomère monofonctionnel.

IV. Sur les conseils de la Chambre, les requérantes ont finalement soumis, le 11 avril 1983, 7 revendications remaniées; la première d'entre elles, combinant à nouveau les deux possibilités de l'invention, s'énonce comme suit:

"Procédé pour la production d'une résine de chlorure de vinyle consistant en

i) 10 à 80% en poids de fraction gel de résine de chlorure de vinyle insoluble dans le tétrahydrofurane et

ii) 90 à 20% en poids de fraction soluble dans le tétrahydrofurane ayant un degré moyen de polymérisation de 1 000 ou plus,

caractérisé en ce qu'on polymérise soit a) du chlorure de vinyle, soit b) un mélange d'une quantité prépondérante de chlorure de vinyle et d'une quantité moindre d'au moins un monomère monofonctionnel copolymérisable avec celui-ci,

en présence de 0,01 à 10% en poids, par rapport au poids du chlorure de vinyle monomère, d'au moins un monomère polyfonctionnel copolymérisable ayant deux ou plus de deux liaisons éthyleniques doubles dans sa molécule, à une température se situant entre 0 et 50°C et jusqu'à ce qu'on ait polymérisé au moins 60% en poids du total des monomères dans le système de polymérisation".

Les requérantes demandent l'annulation de la décision attaquée et la délivrance d'un brevet sur la base des revendications remaniées, telles que déposées en dernier lieu.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 en combinaison avec la règle 78 (3) de la CBE; il est donc recevable.

2. La version actuelle des revendications ne donne lieu à aucune objection du point de vue formel, car elle est suffisamment étayée par la description telle qu'initialement déposée. La revendication 1 résulte de la combinaison des revendications 1 et 2 originaires, en combinaison avec la page 4 lignes 11 à 13, 22 à 27 et la page 7 lignes 23 à 26. Les revendications 2 à 7 correspondent aux revendications 3 à 6, 9 et 10 telles que déposées à l'origine.

3. Conformément à l'article 83 de la CBE, l'invention est exposée de façon

* Übersetzung.

*Official text.

* Traduction.

bart, wenn sie von einem Fachmann ausgeführt werden kann. An welcher Stelle der europäischen Patentanmeldung die Erfindung offenbart ist, spielt keine Rolle (Art. 78 (1) b, c, d)). Die Frage, ob eine Erfindung offenbart ist, darf nicht allein vom Inhalt der Patentansprüche her beurteilt werden, wie dies die Prüfungsabteilung getan hat (vgl. die angefochtene Entscheidung Nr. III Abs. 1 Satz 1). Zwar hat die Prüfungsabteilung in einer formelhaften Wendung festgestellt, daß weder der Gegenstand des Anspruchs 1 noch der Gegenstand der Beschreibung als Ganzes erfolgreich wiederholbar sei (vgl. die angefochtene Entscheidung Nr. III Abs. 3 Satz 1); sie hat jedoch dabei die Bedeutung der tabellarischen Versuchsergebnisse in der anmeldungsgemäßen Beschreibung nicht berücksichtigt.

4. Die vorliegende Erfindung betrifft ein Verfahren zur Herstellung von Vinylchloridharzen, die aus 10 bis 80 Gew.-% einer "Gelfraktion" und zum Rest aus einer "löslichen Fraktion" mit einem durchschnittlichen Polymerisationsgrad von 1 000 und mehr bestehen. Die Aufgabe soll gemäß der einfacheren der beiden Lösungen (Verfahren a) nach Anspruch 1 dadurch gelöst werden, daß folgende — vereinfacht dargestellte — Merkmale kombiniert werden:

a) Copolymerisation von Vinylchlorid mit einem polyfunktionellen Monomer,

b) letzteres zugesetzt in einer Menge von 0,01 bis 10 Gew.-%, bezogen auf das Gewicht des Vinylchlorids,

c) bei einer Polymerisationstemperatur von 0 bis 50 °C

d) bis mindestens 60 Gew.-% des Monomers polymerisiert sind.

Demnach sind die Merkmale b), c) und d) mengenmäßig festgelegte Zahlenbeispiele, während Merkmal a), d. h. die Art des polyfunktionellen Monomers, im Hauptanspruch durch die Zahl der ethylenischen Doppelbindungen definiert und in der Beschreibung eingehend erläutert wird (vgl. S. 6, Zeilen 1 bis 21). Es besteht kein Zweifel daran, daß ein Verfahren mit diesen Merkmalen von einem Sachverständigen durchgeführt werden kann, was von der Prüfungsabteilung auch nicht bestritten worden ist.

5. Die Prüfungsabteilung hat sich jedoch auf den Standpunkt gestellt, daß die Beschreibung in der eingereichten Fassung dem Fachmann nicht sagt, wie er die Parameter wählen muß, damit die Herstellung des Harzes stets gelingt. Hierbei stützt sich die Prüfungsabteilung auf die Vergleichsergebnisse in den Erstunterlagen, wonach sich gelegentliche Fehlschläge einstellen, auch wenn die beanspruchten Merkmale streng eingehalten werden.

pletely disclosed if it can be carried out by a person skilled in the art. The source of the disclosure of the invention within the European patent application is of no importance (Article 78 (1) (b), (c), (d)). The question of whether or not an invention is disclosed must not be judged solely on the basis of the claims, as the Examining Division did (cf. Decision III.1. first sentence). It is true that the Examining Division made the routine statement that neither the matter of Claim 1 nor the matter of the specification as a whole could be successfully repeated (cf. Decision III paragraph 3, first sentence). Nevertheless it neglected the relevance of the tabular results of experiments in the description of the invention.

4. The present invention is concerned with a process for the production of vinyl chloride resins consisting of 10 to 80% by weight of a "gel fraction" and the balance of a "soluble fraction" with an average polymerisation degree of 1 000 or more. This task is said to be achieved in the simpler of its alternative solutions (method (a) of Claim 1) by combination of the following simplified features:

(a) copolymerisation of vinyl chloride with a polyfunctional monomer

(b) the latter being added in an amount of 0.01 to 10% by weight based on the weight of vinyl chloride

(c) using a polymerisation temperature between 0 and 50°C

(d) until at least 60% by weight of the monomers is polymerised.

Accordingly, the features (b), (c) and (d) are quantitatively fixed ranges of values, whilst feature (a), i.e. the nature of the polyfunctional monomer, is defined in the main claim by the number of ethylenic double bonds and comprehensively illustrated in the description (cf. page 6, lines 1 to 21). There can be no doubt that a process including these features can be carried out by an expert, which was not contested by the Examining Division.

5. However, the Division took the position that the specification as filed did not tell the expert how to select the parameters required for a consistently successful preparation of the resin. The Division here relies in particular on the comparative results forming part of the original description, which demonstrate the occasional lack of success of the claimed process in achieving its objective, notwithstanding strict adherence to the features as claimed.

suffisamment claire et complète si elle peut être exécutée par un homme du métier. L'instrument de la divulgation de l'invention dans le corps de la demande de brevet européen importe peu (article 78 (1) b, c, d)). Contrairement à ce qu'a énoncé la Division d'examen dans sa décision (cf. décision III.1. première phrase), la question de savoir s'il convient de considérer une invention comme exposée ne saurait être tranchée sur la base des seules revendications. Si la Division d'examen a dit, sans toutefois motiver son appréciation, que ni les opérations indiquées dans la revendication 1, ni le contenu de la description dans son ensemble ne pouvaient être répétés avec succès (voir décision III paragraphe 3, première phrase), elle a négligé de prendre en compte les résultats expérimentaux présentés sous forme de tableaux dans la description de l'invention.

4. La présente invention concerne un procédé pour la production de résines de chlorure de vinyle consistant en 10 à 80% en poids d'une "fraction gel" et le complément en une "fraction soluble" ayant un degré moyen de polymérisation de 1 000 et plus. Il est dit que cet objectif est atteint, selon la plus simple des solutions proposées (méthode a) de la revendication 1), par combinaison des caractéristiques simplifiées suivantes:

a) copolymérisation de chlorure de vinyle avec un monomère polyfonctionnel

b) ce dernier étant ajouté en une quantité de 0,01 à 10% en poids par rapport au poids de chlorure de vinyle

c) en utilisant une température de polymérisation comprise entre 0 et 50°C

d) jusqu'à ce qu'au moins 60% en poids des monomères soit polymérisé.

Par conséquent, les caractéristiques b), c) et d) sont des domaines de valeurs fixés quantitativement, alors que la caractéristique a), c'est-à-dire la nature du monomère polyfonctionnel, est définie dans la revendication principale par le nombre de doubles liaisons éthyléniques et abondamment illustrée dans la description (voir page 6, lignes 1 à 21). Il est indubitable qu'un procédé comprenant ces caractéristiques peut être exécuté par un homme du métier, ce que n'a pas contesté la Division d'examen.

5. Toutefois, la Division d'examen a considéré que la description telle que déposée n'enseignait pas à l'homme du métier comment choisir les paramètres requis pour que la préparation de la résine soit invariablement couronnée de succès. Sur ce point, la Division s'appuie en particulier sur les résultats comparatifs faisant partie de la description initiale, résultats qui démontrent que le procédé revendiqué peut occasionnellement manquer son objectif bien que l'on s'en tienne strictement aux caractéristiques revendiquées.

Von den 25 Versuchen, die in den Tabellen 1 bis 4 mit Beispielen und Vergleichsbeispielen dargestellt sind, haben 6 (Nr. 12, 13, 14, 17 und 18) nicht zu den gewünschten Harzen geführt, obwohl alle beanspruchten Merkmale eingehalten worden sind. Versuch 6 muß in diesem Zusammenhang außer Betracht bleiben, da er hinsichtlich des Merkmals c) außerhalb der Erfindung liegt.

6. Jedoch beeinträchtigt das gelegentliche Mißlingen eines beanspruchten Verfahrens nicht dessen Ausführbarkeit im Sinne des Artikels 83 EPÜ, wenn es z. B. nur einiger Versuche bedarf, um den Fehlschlag in einen Erfolg zu verwandeln; diese Versuche müssen sich allerdings in vertretbaren Grenzen halten und dürfen keine erfinderische Tätigkeit erfordern. Im vorliegenden Fall erübrigten sich Versuche, weil die Tabellen 1 und 2 dem Fachmann genügend Hinweise dafür geben, wie im Falle eines Fehlschlags zu verfahren ist.

Der Tabelle 1 der Beschreibung (Versuche 1 bis 5) ist zu entnehmen, daß mit zunehmender Polymerisationstemperatur (bei gleichzeitiger Verkürzung der Polymerisationszeit) sowohl der "Gelgehalt" als auch der "Polymerisationsgrad" der "löslichen Fraktion" abnehmen (bei Konstanthalten der Menge des polyfunktionellen Comonomers Diallylphthalat). Daraus läßt sich umgekehrt schließen, daß eine Senkung der Polymerisationstemperatur eine Erhöhung der beiden obengenannten Werte des Harzes zur Folge hat.

Aus Tabelle 2 geht hervor, wie sich die Menge desselben Comonomers auf den "Gelgehalt" und den "Polymerisationsgrad" bei ansonsten gleichen Bedingungen auswirkt; es zeigt sich, daß steigende Mengen an Comonomer den "Gelgehalt" erhöhen bei gleichzeitiger Abnahme des durchschnittlichen "Polymerisationsgrades" der "löslichen Fraktion". Der Fachmann würde daraus schließen, daß eine Verringerung der Menge des polyfunktionellen Monomers zu einer Abnahme des "Gelgehalts" und gleichzeitigen Erhöhung des sogenannten "Polymerisationsgrades" führt.

Diese empirischen Regeln über die Auswirkung einer Änderung der Polymerisationstemperatur und der Menge des polyfunktionellen Comonomers auf das entstehende Harz versetzen den Fachmann trotz gelegentlicher Fehlschläge bei Einhaltung der einzelnen Verfahrensvariablen in die Lage, das gewünschte Ergebnis einzustellen, wie im folgenden dargelegt wird.

7. Die Harze, die bei den Versuchen 8, 13 und 14 erhalten wurden, weisen einen zu geringen Gelgehalt auf. Die obengenannten praktischen Regeln eröffnen nun dem Fachmann hierfür zwei Korrekturmöglichkeiten: i) Erhöhung der Menge des polyfunktionellen Comono-

Among the 25 runs shown in Tables 1 to 4 comprising examples and comparative examples, 6 runs (Nos. 8, 12, 13, 14, 17 and 18) do not result in the desired resins, although all claimed features were followed, Run 6 must be disregarded here, since it is, in respect to feature (c), outside the scope of the invention,

6. However, occasional lack of success of a claimed process does not impair its feasibility in the sense of Article 83 EPC if, for example, some experimentation is still to be done to transform the failure into success, provided that such experimentation is not undue and does not require inventive activity. In the present case experimentation was altogether unnecessary, since Tables 1 and 2 give sufficient instruction to the skilled reader on how to operate the process in the event of failure.

Having regard to Table 1 of the specification (runs 1 to 5) it can be recognised that increasing the polymerisation temperature (with simultaneous reduction of the duration of polymerisation) decreases both the "gel content" and the "polymerisation degree" of the "soluble fraction" (the amount of the polyfunctional comonomer diallyl phthalate being constant). From this it can conversely be concluded that a reduction in polymerisation temperature would entail an increase in the above two values of the resin.

Table 2 shows the influence of the amount of the same comonomer on "gel content" and "polymerisation degree" at otherwise constant conditions, in such a way that the increase of that amount implies an increase of the "gel content" and a simultaneous decrease of the average "polymerisation degree" of the "soluble fraction". From this an expert would draw the conclusion that a reduction of the amount of a polyfunctional comonomer would result in a decrease of "gel content" and simultaneously in an increase of the said "polymerisation degree".

These empirical rules about the influence of alteration of the polymerisation temperature and the amount of polyfunctional comonomer on the resulting resin enable the skilled person, notwithstanding occasional lack of success when applying the individual process variables, to realise the desired result, as set out below in detail.

7. The resins obtained in runs 8, 13 and 14 present too low a gel content. The practical rules set out above offer the expert two correcting measures therefore: (i) increase of the amount of the polyfunctional comonomer as the result of which the polymerisation degree of

Sur les 25 essais illustrés dans les tableaux 1 à 4 comprenant des exemples et des exemples comparatifs, 6 essais (n^{os} 12, 13, 14, 17 et 18) ne donnent pas les résines souhaitées, bien que toutes les caractéristiques revendiquées aient été respectées. L'essai 6 ne doit pas ici être pris en compte, car il sort du cadre de l'invention en ce qui concerne la caractéristique c).

6. Toutefois, le manque occasionnel de succès d'un procédé revendiqué ne compromet pas la possibilité de le réaliser au sens de l'article 83 de la CBE, dès lors qu'une expérimentation additionnelle peut encore transformer l'insuccès en réussite, à condition qu'elle ne soit pas excessive et ne nécessite pas une activité inventive. En l'espèce, une telle expérimentation était tout à fait inutile, étant donné que les tableaux 1 et 2 fournissent un enseignement suffisant, pour le lecteur averti, sur la manière de conduire le procédé en cas d'insuccès.

Si l'on considère le tableau 1 de la description (essais 1 à 5), on peut constater que le fait d'augmenter la température de polymérisation (avec réduction simultanée de la durée de polymérisation) diminue à la fois la "teneur en gel" et le "degré de polymérisation" de la "fraction soluble" (la quantité du comonomère polyfonctionnel phthalate de diallyle étant constante). On peut à l'inverse en conclure qu'une réduction de la température de polymérisation entraînerait une augmentation des deux indices susdits de la résine.

Le tableau 2 montre l'influence de la quantité du même comonomère sur la "teneur en gel" et le "degré de polymérisation", toutes choses égales par ailleurs, de telle sorte que l'augmentation de cette quantité implique un accroissement de la "teneur en gel" et un abaissement simultané du "degré de polymérisation" moyen de la "fraction soluble". Un spécialiste en tirerait la conclusion qu'une diminution de la quantité d'un comonomère polyfonctionnel provoque une diminution de la "teneur en gel" et simultanément une augmentation du "degré de polymérisation" susdit.

Ces règles empiriques sur l'influence d'une modification de la température de polymérisation et de la quantité de comonomère polyfonctionnel sur la résine résultante permettent à l'homme du métier, malgré un manque occasionnel de succès lorsqu'il applique les variables individuelles du procédé, d'atteindre le résultat souhaité, comme indiqué ci-dessous en détail.

7. Les résines obtenues dans les essais 8, 13 et 14 présentent une teneur en gel trop faible. Les règles pratiques énoncées ci-dessus offrent au spécialiste deux mesures correctives à ce sujet: i) augmenter la quantité du comonomère polyfonctionnel avec pour résultat que le

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

mers, wodurch der Polymerisationsgrad der "löslichen Fraktion" abnimmt, oder ii) Senkung der Polymerisationstemperatur, wodurch der "Polymerisationsgrad" steigt. Je nach Bedarf läßt sich so der Polymerisationsgrad gleichzeitig in entgegengesetzter Richtung beeinflussen.

Ähnliches gilt für die Versuche Nr. 17 und 18, bei denen die lösliche Fraktion des Harzes einen zu geringen durchschnittlichen Polymerisationsgrad aufweist. Zur Korrektur dieses unerwünschten Ergebnisses gibt es ebenfalls zwei Möglichkeiten: iii) Verringerung der Menge des polyfunktionellen Comonomers, wodurch der Gelgehalt entsprechend abnimmt, oder iv) Senkung der Temperatur, was eine entsprechende Erhöhung des Gelgehalts nach sich zieht.

Aus Versuch Nr. 12 schließlich ergibt sich, daß das Harz einen zu hohen Gelgehalt und gleichzeitig einen zu niedrigen durchschnittlichen Polymerisationsgrad der löslichen Fraktion aufweist. In diesem Falle gibt es nur ein Mittel, um das Ergebnis zu korrigieren. Verfährt man nach der Möglichkeit iii), so nimmt der Gelgehalt ab; gleichzeitig erhöht sich der Polymerisationsgrad.

Zusammenfassend ist festzustellen, daß der Fachmann, der das beanspruchte Verfahren streng nach Anweisung durchführt und dabei im ersten Anlauf gelegentlich das Ziel verfehlt, in der Lage ist, die gewünschte Zusammensetzung des Harzes rasch und zuverlässig dadurch einzustellen, daß er auf die in der anmeldungsgemäßen Beschreibung offenbarten empirischen Regeln zurückgreift.

8. Obwohl sich diese Regeln den Beispielen entnehmen lassen, die auf die eine alternative Ausführungsform des Verfahrens gerichtet sind, ist für die Kammer nicht erkennbar, weshalb sie nicht auch für die andere Ausführungsform des Verfahrens gelten sollten, in welcher zusätzlich eine geringe Menge mindestens eines monofunktionellen Comonomers mit verwendet wird. Es steht zu erwarten, daß diese Comonomere den Gelgehalt nicht beeinflussen (vgl. Beschreibung S. 5, Zeilen 17 bis 22). Die in Anhang III zur Beschwerdebegründung aufgeführten Versuche bestätigen zudem, daß der Zusatz eines solchen monofunktionellen Comonomers kaum einen Einfluß auf den Gelgehalt und den durchschnittlichen Polymerisationsgrad der löslichen Fraktion hat.

9. Die in den derzeitigen Ansprüchen definierte Erfindung gilt demnach als deutlich und vollständig offenbart im Sinne des Artikels 83 EPU. Es sollte auch erwähnt werden, daß ein Patentanspruch, der eine solchermaßen offenbarte Lehre nicht präzise genug definiert, um gelegentliche Fehlschläge auszuschalten, jedenfalls dann nicht zu beanstanden ist, wenn die — nicht präzise zusammenfassende — Abstimmung seiner Varia-

the "soluble fraction" declines, or (ii) decrease of the polymerisation temperature whereby the "polymerisation degree" goes up. According to what is wanted the polymerisation degree can be simultaneously affected in contrary directions.

The matter is similar in runs 17 and 18 where the soluble fraction of the resin has too low an average polymerisation degree. To redress this undesired result two possibilities also exist: (iii) diminishing the amount of the polyfunctional comonomer, whereby the gel content declines consequentially, or (iv) decreasing the temperature, which entails a consequential increase of the gel content.

Finally, run 12 shows that the resin presents too high a gel content and too low an average polymerisation degree of the soluble fraction. In that case only one remedy can be applied to correct the result. Operating as set out in case (iii) above will diminish the gel content and simultaneously increase the polymerisation degree.

In conclusion, it is clear that the expert who carried out the claimed processes strictly in accordance with the instructions and occasionally missed the desired target at the first attempt would be able to bring about the desired composition of the resin quickly and reliably by having recourse to the said empirical rules disclosed in the description of the present specification.

8. Although these rules can be derived from examples concerning the one alternative form of the process, the Board cannot see any reason why these rules should not extend to the other alternative of the process in which additionally a minor amount of at least one monofunctional comonomer is used. It could be expected that these comonomers would not affect the gel content (cf. description page 5, lines 17 to 22). Furthermore, experiments summarised in Appendix III of the Statement of Grounds of appeal confirm that the addition of such a monofunctional comonomer hardly influences the gel content and the average degree of polymerisation of the soluble fraction.

9. Accordingly, the invention defined by the present claims is considered to have been sufficiently clearly and completely disclosed within the meaning of Article 83 EPC. Mention should also be made that in the event that such a teaching cannot be defined in a claim precisely enough to rule out occasional lack of success, such a claim is not to be objected to provided it is possible to deduce from the description the

degré de polymérisation de la "fraction soluble" décroît, ou ii) abaisser la température de polymérisation ce qui fait croître le "degré de polymérisation". Le degré de polymérisation peut être simultanément modifié dans des sens opposés en fonction du but poursuivi.

Il en va de même dans les essais 17 et 18, où la fraction soluble de la résine a un degré moyen de polymérisation trop faible. Pour corriger ce résultat indésirable, on dispose aussi de deux possibilités: iii) diminuer la quantité de comonomère polyfonctionnel, ce qui a pour effet d'abaisser la teneur en gel, ou iv) abaisser la température, ce qui entraîne une augmentation de la teneur en gel.

Enfin, l'essai 12 montre que la résine présente une trop forte teneur en gel et un trop faible degré moyen de polymérisation de la fraction soluble. Dans ce cas, on ne peut prendre qu'une mesure pour corriger le résultat. En opérant comme indiqué dans le cas iii) ci-dessus, on diminue la teneur en gel et on augmente simultanément le degré de polymérisation.

En résumé, il est clair que le spécialiste qui exécuterait le procédé revendiqué en suivant strictement les instructions, et manquerait occasionnellement l'objectif souhaité lors de sa première tentative, serait capable de réaliser la composition de résine voulue, rapidement et avec certitude, en ayant recours à ces règles empiriques, exposées dans la description de la présente demande.

8. Bien que ces règles puissent être déduites d'exemples concernant l'une des formes de réalisation du procédé, la Chambre ne voit aucune raison pour que ces règles ne puissent pas être appliquées également à l'autre variante du procédé, dans laquelle on utilise en plus une faible quantité d'au moins un comonomère monofonctionnel. On pourrait s'attendre à ce que ces comonomères n'affectent pas la teneur en gel (voir description page 5, lignes 17 à 22). De plus, les expériences résumées dans l'Annexe III du mémoire exposant les motifs du recours confirment que l'addition d'un tel comonomère monofonctionnel n'influe guère sur la teneur en gel et le degré moyen de polymérisation de la fraction soluble.

9. En conséquence, l'invention définie par les présentes revendications est considérée comme ayant été exposée de façon suffisamment claire et complète au sens de l'article 83 de la CBE. Il convient aussi de souligner que, dans le cas où un tel enseignement ne peut être défini dans une revendication avec suffisamment de précision pour exclure un échec occasionnel, une telle revendication ne donne lieu à aucune objection,

blen aufeinander der Beschreibung zu entnehmen ist.

10. Aus den vorstehenden Ausführungen ergibt sich, daß die angefochtene Entscheidung von den Zurückweisungsgründen nicht getragen wird. Das nachgesuchte Patent kann jedoch derzeit noch nicht erteilt werden, weil die Sachprüfung noch nicht abgeschlossen ist.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 18. August 1982 wird aufgehoben.

2. Die Sache wird an die Vorinstanz zurückverwiesen mit der Auflage, die Sachprüfung auf der Grundlage der sieben Patentansprüche vom 11. März 1983, die am 11. April 1983 eingegangen sind, durchzuführen.

* Übersetzung.

action to be taken — which also cannot be precisely defined — by way of fine tuning of the variables.

10. From the foregoing, it follows that the decision under appeal is not supported by the grounds for refusal. However, the patent sought cannot be granted at present since substantive examination has not yet been completed.

**For these reasons,
it is decided that:**

1. The decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 18 August 1982 is set aside.

2. The case is remitted to the first instance for substantive examination on the basis of the 7 claims dated 11 March 1983, received on 11 April 1983.

* Official text

à condition qu'il soit possible de déduire de la description les mesures à prendre — qui ne peuvent elles non plus, être définies de façon précise — dans le sens d'un ajustement précis des variables.

10. Il découle de ce qui précède que la décision incriminée n'est pas fondée. Toutefois, le brevet sollicité ne saurait être accordé à ce stade, étant donné que l'examen quant au fond n'est pas encore achevé.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

1. La décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 18 août 1982 est annulée.

2. L'affaire est renvoyée devant la première instance pour que soit effectué l'examen quant au fond sur la base des 7 revendications datées du 11 mars 1983 et reçues le 11 avril 1983.

* Traduction.

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1 vom
26. Juli 1983
T 49/83***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglieder: K. Jahn
O. Bossung

Anmelderin: **CIBA-GEIGY AG Basel**

Stichwort: "Vermehrungsgut/
CIBA-GEIGY"

EPÜ Artikel 53 b)

Straßburger Patentübereinkommen
Artikel 2 b)

"Pflanzensorten" — "chemisch
behandelte Pflanzen"

Leitsatz

Ein Patentanspruch, der auf ein mittels chemischer Stoffe behandeltes Vermehrungsgut bestimmter Pflanzengattungen (hier Kulturpflanzen) gerichtet ist, ohne daß dabei bestimmte Sorten in ihrer Individualität beansprucht werden, verstößt nicht gegen das Verbot der Patentierung von Pflanzensorten nach Artikel 53 b) EPÜ.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 27. August 1979 angemeldete und am 14. Mai 1980 veröffentlichte Patentanmeldung 79 103 164.4 mit der Veröffentlichungsnummer 0 010 588, für welche die Priorität der Voranmeldung in der Schweiz vom 28. August 1978 in Anspruch genommen wird,

* Amtlicher Text

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
26 July 1983
T 49/83***

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman
Members: K. Jahn
O. Bossung

Applicant: **CIBA-GEIGY AG Basel**

Headword: "Propagating material/
CIBA-GEIGY"

EPC Article 53(b)

Strasbourg Patent Convention
Article 2(b)

"Plant varieties" — "chemically treated
plants"

Headnote

A claim directed to a propagating material, treated with chemical agents, for certain genera of plants (in this case cultivated plants) without specific varieties being claimed individually does not contravene the prohibition on the patenting of plant varieties in Article 53(b) EPC

Summary of Facts and Submissions

I. Patent application No. 79 103 164.4 bearing publication number 0 010 588, which was filed on 27 August 1979, published on 14 May 1980 and for which priority is claimed from a previous application in Switzerland on 28 August 1978, was refused by a decision of the

* Translation.

**Décision de la Chambre
de recours technique 3.3.1 du
26 juillet 1983
T 49/83***

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman
Membres: K. Jahn
O. Bossung

Demanderesse: **CIBA-GEIGY AG Bâle**

Référence: "Matériel de reproduction
de végétaux/CIBA-GEIGY"

Article 53 b) de la CBE

Article 2 b) de la Convention de
Strasbourg en matière de brevets

"Variétés végétales" — "Végétaux
traités chimiquement"

Sommaire

Une revendication qui concerne un matériel de reproduction de genres donnés de végétaux (à savoir des plantes cultivées) traité chimiquement, sans pour autant que soient revendiquées dans leur individualité des variétés végétales données, n'enfreint pas l'interdiction de brevet relative aux variétés végétales prévue à l'article 53 b) CBE

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet n° 79 103 164.4 déposée le 27 août 1979 et publiée le 14 mai 1980 sous le numéro 0 010 588, pour laquelle est revendiquée la priorité d'une demande antérieure déposée en Suisse le 28 août 1978, a été rejetée par décision de la

* Traduction

wurde durch die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 8. Oktober 1982 zurückgewiesen. In der Entscheidung wurde zwar die Patentfähigkeit des Gegenstandes der Ansprüche 1 bis 12 und 15 bis 23 anerkannt, jedoch wurden die Ansprüche 13 und 14 als nicht patentfähig angesehen. Diese Ansprüche haben folgenden Wortlaut:

"Anspruch 13: Vermehrungsgut von Kulturpflanzen, behandelt mit einem Oximderivat der Formel I des Anspruch 1.

Anspruch 14: Vermehrungsgut gemäß Anspruch 13, dadurch gekennzeichnet, daß es sich um Saatgut handelt".

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß auf solche Gegenstände gemäß Artikel 53 b) EPÜ kein Patent erteilt werden könne. Wenn nach dieser Bestimmung aber keine neuen Sorten geschützt werden könnten, dann gelte dies erst recht für die bekannten Pflanzensorten nach Anspruch 13 und 14, selbst wenn diese auf vorteilhafte Weise mit Oximderivaten behandelt worden seien.

III. Gegen diese Entscheidung vom 8. Oktober 1982 richtet sich die am 9. Dezember 1982 unter Entrichtung der Beschwerdegebühr erhobene Beschwerde, die am 18. Februar 1983 im wesentlichen wie folgt begründet wurde:

Artikel 53 b) EPÜ schließt die Patentierbarkeit von Pflanzen nicht aus, sondern einzig und allein die Patentierbarkeit von Pflanzensorten. Man dürfe wohl davon ausgehen, daß der Gesetzgeber bewußt die beiden verschiedenen Begriffe "Pflanzensorten" und "Pflanzen" bei der Abfassung von Artikel 53 gewählt habe. Mit den Pflanzensorten würden praktisch die Erzeugnisse züchterischer Tätigkeit von der Patentierbarkeit ausgeschlossen.

Absicht des Gesetzgebers sei es gewesen, auf dem Gebiet derjenigen Erfindungen, welche Pflanzen und Tiere betreffen, zwischen "im wesentlichen biologischen" und "im wesentlichen technischen" Erfindungen zu unterscheiden. Zu der zuletzt genannten Gruppe gehöre auch die vorliegende Erfindung, welche ein im wesentlichen technisches Verfahren sowie hierdurch unmittelbar hergestellte Erzeugnisse betreffe. Der biologisch züchterische Begriff der "Sorte" sei hier ohne jegliche Relevanz; zur Definition einer Pflanzensorte wäre die Definition einer übergeordneten taxonomischen Einheit, wie beispielsweise Gattung, Art und Unterart, nötig.

Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der Zurückweisungsentscheidung und die Erteilung des nachgesuchten Patents offensichtlich auf der Grundlage der Ansprüche 1 bis 23 vom 19. August 1982.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Arti-

* Amtlicher Text.

Examining Division of the European Patent Office on 8 October 1982. The decision allowed that the subject-matter of claims 1 to 12 and 15 to 23 was patentable, but claims 13 and 14 were regarded as unpatentable. These claims read as follows:

"Claim 13: Propagating material for cultivated plants, treated with an oxime derivative according to formula I in claim 1.

Claim 14: Propagating material according to claim 13, characterised in that it consists of seed".

II. The reason given for the refusal was that such subject-matter was debarred by Article 53 (b) EPC from patentability and, if this were the case for new varieties, it applied all the more so to the known plant varieties according to claims 13 and 14, even if these had been advantageously treated with oxime derivatives.

III. On 9 December 1982 an appeal was filed against this decision of 8 October 1982 and the appeal fee was paid. The Statement of Grounds was filed on 18 February 1983, and the main points made were as follows:

Article 53 (b) EPC did not exclude plants from patentability, but merely plant varieties. It could surely be assumed that the legislator had intentionally chosen the two different terms "plant varieties" and "plants" when drawing up Article 53. In effect, excluding plant varieties from patentability meant excluding the products of breeding.

The legislator's intention had been, where inventions involving plants and animals were concerned, to distinguish between "essentially biological" and "essentially technical" inventions. The latter group also included the present invention, which concerned an essentially technical process and its direct products. The term "variety", which related to biological breeding, was totally irrelevant in this case; defining a plant variety would necessitate defining a superordinate taxonomic unit such as a genus, species or sub-species.

The appellant requested that the decision refusing the application be set aside and that the patent applied for be granted — evidently on the basis of claims 1 to 23 dated 19 August 1982.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles

* Translation.

Division d'examen de l'Office européen des brevets du 8 octobre 1982. Cette décision a certes reconnu que l'objet des revendications 1 à 12 et 15 à 23 était brevetable, mais non pas celui des revendications 13 et 14. Ces revendications s'énoncent comme suit:

"Revendication 13: Matériel de reproduction de plantes cultivées, traité avec un dérivé d'oxime de formule I de la revendication 1.

Revendication 14: Matériel de reproduction selon la revendication 13, caractérisé en ce qu'il s'agit d'une semence."

II. La demande a été rejetée au motif qu'en application de l'article 53 b) de la CBE il ne pouvait être délivré de brevet pour les objets revendiqués. En excluant la protection par brevet de variétés nouvelles, cette disposition vaudrait à plus forte raison pour les variétés connues sur lesquelles portent les revendications 13 et 14, même si ces dernières variétés ont subi un traitement à base de dérivés d'oxime qui présente un avantage.

III. Un recours a été formé le 9 décembre 1982 contre la décision du 8 octobre 1982; la taxe de recours a été dûment acquittée. Le mémoire exposant les motifs du recours, en date du 18 février 1983, est pour l'essentiel repris ci-après.

La requérante allègue que l'article 53 b) de la CBE n'exclut pas la brevetabilité de végétaux, mais uniquement celle des variétés végétales. C'est certainement à dessein que le législateur a choisi d'utiliser les deux notions différentes de "variétés végétales" et de "végétaux" lors de la rédaction de l'article 53. L'exclusion de la brevetabilité des "variétés végétales" revient en pratique à en exclure les produits issus de procédés d'"obtention" de végétaux.

L'intention du législateur a été de distinguer, dans le domaine des inventions relatives à des végétaux et à des animaux, entre les inventions "essentiellement biologiques" et les inventions "essentiellement techniques". L'invention revendiquée, qui concerne un procédé essentiellement technique et des produits directement obtenus par ce procédé, appartient à la seconde catégorie. La notion de "variété", qui s'applique au domaine des procédés d'obtention biologique, est totalement dénuée de pertinence dans le cas présent; pour définir une variété végétale, il convient de fixer l'unité taxinomique à laquelle elle appartient, par exemple genre, espèce et sous-espèce.

La requérante a demandé l'annulation de la décision de rejet et la délivrance du brevet, de toute évidence sur la base d'un nouveau jeu de revendications 1 à 23 daté du 19.8.1982.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions

* Traduction.

keln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Ein genereller Ausschluß von Erfindungen auf dem Gebiet der belebten Natur ist dem Europäischen Patentübereinkommen nicht zu entnehmen (vgl. Art. 52 (1) i. V. m. Art. 53 b) Halbsatz 2 und R. 28 und 28a EPÜ). Allerdings besteht für einen Ausschnitt aus dem Bereich biologischer Erfindungen ein Patentierungsverbot nach Artikel 53 b) Halbsatz 1 EPÜ. Diese hier näher zu prüfende Bestimmung besagt, daß für Pflanzensorten sowie für im wesentlichen biologische Verfahren zur Züchtung von Pflanzen keine Patente erteilt werden. Unter Pflanzensorten versteht der Fachmann eine Vielzahl von Pflanzen, die in ihren Merkmalen weitgehend gleich sind und nach jeder Vermehrung oder jedem Vermehrungszyklus innerhalb bestimmter Toleranzgrenzen gleichbleiben. Diese Definition hat ihren Niederschlag im Internationalen Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vom 2. Dezember 1961 gefunden, das dem Zweck dient, dem Züchter einer neuen Pflanzensorte ein Schutzrecht zu sichern (Art. 1 (1)), das sich sowohl auf das generative oder vegetative Vermehrungsgut als auch auf die ganze Pflanze erstreckt (Art. 5 (1)). Pflanzensorten in diesem Sinne sind alle Zuchtsorten, Klone, Linien, Stämme und Hybriden, die so angebaut werden können, daß sie von anderen Sorten deutlich unterscheidbar, hinreichend homogen und in ihren wesentlichen Merkmalen beständig sind (Art. 2 (2) i. V. m. Art. 6 (1) a), c) und d)). Für derartige Pflanzensorten, sei es in Form von Vermehrungsmaterial oder der Pflanze selbst, wollte der Gesetzgeber im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens Patentschutz nicht zur Verfügung stellen.

3. Die Ansprüche 13 und 14, deren Aufrechterhaltung zur Zurückweisung der vorliegenden Anmeldung geführt hat, betreffen das Vermehrungsgut, besonders Saatgut von Kulturpflanzen, das mit einem schwefelhaltigen, im Anspruch 1 näher charakterisierten Oximderivat behandelt wurde. Die Definition für Kulturpflanzen in der Beschreibung (vgl. S. 9 Abs. 3) zeigt, daß hierunter alle Pflanzen zu verstehen sind, die in irgendeiner Form Ertragsstoffe produzieren. Beispiele für bekannte Pflanzen werden dabei aufgezählt. Das Vermehrungsgut solcher Kulturpflanzen umfaßt alle generativen Pflanzenteile einschließlich angekeimter Pflanzen und Jungpflanzen, besonders aber Saatgut (vgl. S. 10 Abs. 2 der Beschreibung).

106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. No general exclusion of inventions in the sphere of animate nature can be inferred from the European Patent Convention (cf. Art. 52 (1) in conjunction with Art. 53 (b) after the semi-colon, and Rules 28 and 28a EPC). However, Article 53 (b) EPC before the semi-colon prohibits the granting of patents for certain biological inventions. This provision, which needs to be examined more closely in the present case, says that patents shall not be granted in respect of plant varieties or essentially biological processes for the production of plants. The skilled person understands the term "plant varieties" to mean a multiplicity of plants which are largely the same in their characteristics and remain the same within specific tolerances after every propagation or every propagation cycle. This definition is reflected in the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of 2 December 1961, which is intended to give the breeder of a new plant variety a protective right (Art. 1 (1)) extending both to the reproductive or vegetative propagating material and also to the whole plant (Art. 5 (1)). Plant varieties in this sense are all cultivated varieties, clones, lines, strains and hybrids which can be grown in such a way that they are clearly distinguishable from other varieties, sufficiently homogeneous, and stable in their essential characteristics (Art. 2 (2) in conjunction with Art. 6 (1) (a), (c) and (d)). The legislator did not wish to afford patent protection under the European Patent Convention to plant varieties of this kind, whether in the form of propagating material or of the plant itself.

3. Claims 13 and 14, whose maintenance resulted in the refusal of the present application, concern propagating material, in particular seeds of cultivated plants, treated with a sulphurous oxime derivative which is characterised in greater detail in claim 1. A definition of cultivated plants in the description (cf. page 9, paragraph 3) shows that this includes all plants which yield substances in any form. Examples of known plants are listed. Propagating material from such cultivated plants comprises all reproductive plant components, including plants and plantlings which have begun to be germinated, but particularly seeds (cf. page 10, paragraph 2, of the description).

énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. La Convention sur le brevet européen ne prévoit pas d'exclusion générale de la brevetabilité des inventions ayant trait à la nature vivante (cf. art. 52 (1) ensemble l'art. 53 b), deuxième membre de phrase et les règles 28 et 28 bis de la CBE). Toutefois, une interdiction de brevet existe effectivement en ce qui concerne toute une partie du domaine des inventions biologiques, en vertu de l'article 53 b), premier membre de phrase de la CBE. Cette disposition, sur laquelle on s'arrêtera ci-après, prévoit qu'aucun brevet ne peut être délivré pour les variétés végétales et les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux. Par "variétés végétales", l'homme du métier comprend un grand nombre de végétaux qui sont, dans une large mesure, similaires de par leurs caractères et qui, dans une certaine marge de tolérance, ne sont pas modifiés à la fin de chacune de leurs reproductions ou multiplications successives ou de chaque cycle de reproduction ou de multiplication spécialement défini. Cette notion se reflète dans la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961, qui vise à assurer à l'obtenteur d'une variété végétale nouvelle un droit de protection (art. 1^{er}(1)) s'étendant à la fois au matériel de reproduction ou de multiplication végétative et à la plante entière (art. 5 (1)). En ce sens, les variétés végétales comprennent tous les cultivars, clones, lignées, souches et hybrides, susceptibles d'être cultivés, satisfaisant à la condition de pouvoir être nettement distingués de toute autre variété, d'être suffisamment homogènes et d'être stables dans leurs caractères essentiels (cf. art. 2 (2) ensemble l'art. 6 (1) a), c) et d)). Pour ces variétés végétales, qu'elles se présentent sous la forme d'un matériel de reproduction ou de multiplication ou sous la forme de la plante elle-même, le législateur n'a pas voulu accorder de protection par brevet dans le cadre de la Convention sur le brevet européen.

3. Les revendications 13 et 14, dont le maintien a conduit au rejet de la demande, concernent le matériel de reproduction, et plus particulièrement la semence de plantes cultivées, traité avec un dérivé d'oxime contenant du soufre, dérivé qui est caractérisé dans la revendication 1. La définition des plantes cultivées, telle que donnée dans la description (cf. page 9, 3^e alinéa), montre qu'il faut entendre par là toutes les plantes qui fournissent une quelconque forme de produit utile. Un certain nombre d'entre elles, connues, sont énumérées à titre d'exemple. Le matériel de reproduction de ces plantes cultivées comprend toutes les parties des plantes à reproduction sexuée, y compris les plantes germées et les plants, mais surtout la semence (cf. page 10, 2^e alinéa de la description).

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

Wengleich in den Beispielen bestimmte bekannte Weizen-, Hirse- und Gerstensorten im Zusammenhang mit der Oximbehandlung erwähnt werden (vgl. S. 35 und 36 der Beschreibung), so ist doch Gegenstand der Ansprüche 13 und 14 keine von jeder anderen Sorte unterscheidbare individuelle Pflanzensorte, sondern es sind beliebige, chemisch in bestimmter Weise behandelte Kulturpflanzen in Form ihres Vermehrungsguts beansprucht. Artikel 53 b) EPÜ schließt aber nur die Patentierung von Pflanzen oder deren Vermehrungsgut in der genetisch fixierten Form der Pflanzensorte aus.

4. Schon seinem Wortlaut nach läßt Artikel 53 b) Halbsatz 1 EPÜ die Gleichstellung von Pflanzen und Pflanzensorten nicht zu. Dies würde auch dem Sinn der Vorschrift widersprechen. Pflanzensorten wurden vom europäischen Patentschutz vor allem deshalb ausgenommen, weil mehrere Unterzeichnerstaaten des Europäischen Patentübereinkommens einen Sonderschutz für Pflanzenzüchtungen national und international entwickelt haben (R. Singer, *Das neue europäische Patentsystem*, Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden, S. 34, Abs. 4).

In Artikel 53 b) Halbsatz 1 EPU ist der Gesetzgeber wörtlich Artikel 2 b) des Straßburger Patentübereinkommens vom 27. November 1963 gefolgt, wo den Vertragsstaaten dieses Übereinkommens die Möglichkeit gegeben wurde, u. a. Pflanzensorten vom Patentschutz auszuschließen. Schon damals war die Mehrheit der Vertragsstaaten des Europarats der Auffassung, daß der Schutz von Pflanzenzüchtungen nicht durch Patent, sondern durch ein besonderes Schutzrecht gewährt werden soll (Pfanner, *Vereinheitlichung des materiellen Patentrechts im Rahmen des Europarats*, GRUR Int. 1962, 545, 547).

Demgegenüber liegt die hier beanspruchte Neuerung nicht auf dem Gebiet der Pflanzenzüchtung, die sich mit der genetischen Veränderung von Pflanzen befaßt. Sie wirkt vielmehr mit chemischen Mitteln auf das Vermehrungsgut ein, um es gegen Agrarchemikalien widerstandsfähig zu machen. Der neue Parameter für das Vermehrungsgut, die Behandlung mit einem Oximderivat, ist kein Kriterium, das nach dem Sortenschutzbegriff für eine Pflanzensorte kennzeichnend sein kann. Ein Konflikt zwischen den verschiedenen Schutzformen Sortenschutz oder Patent für in solcher Weise behandeltes Vermehrungsgut liegt daher nicht vor. Vielmehr kommt allein der Patentschutz in Betracht.

Even if certain known varieties of wheat, millet and barley are mentioned in the examples in connection with oxime treatment (cf. pages 35 and 36 of the description), the subject-matter of claims 13 and 14 is not an individual variety of plant distinguishable from any other variety, but the claims relate to any cultivated plants in the form of their propagating material which have been chemically treated in a certain way. However, Article 53 (b) EPC prohibits only the patenting of plants or their propagating material in the genetically fixed form of the plant variety.

4. The very wording of Article 53 (b) EPC before the semi-colon precludes the equation of plants and plant varieties, which would also be at variance with the general sense of the provision. Plant varieties were excluded from European patent protection mainly because several of the signatory States to the European Patent Convention have developed special protection for plant breeding at national and international level (R. Singer, *The New European Patent System*, Seminar Services International, page 22, paragraph 6).

In Article 53 (b) EPC before the semi-colon the authors adhered strictly to the wording of Article 2 (b) of the Strasbourg Patent Convention of 27 November 1963, in which the Contracting States to that Convention were given the opportunity to exclude plant varieties, amongst other things, from patent protection. Even at that time the majority of the States represented on the Council of Europe were already of the opinion that plant varieties should be protected not by patents but by a special industrial property right (Pfanner, *Vereinheitlichung des materiellen Patentrechts im Rahmen des Europarats*, GRUR Int. 1962, 545, 547).

By contrast, the innovation claimed here does not lie within the sphere of plant breeding, which is concerned with the genetic modification of plants. Rather, it acts on the propagating material by means of chemical agents in order to make it resistant to agricultural chemicals. The new parameter for the propagating material, namely treatment with an oxime derivative, is not a criterion which can be characteristic of a plant variety as far as the protection of varieties is concerned. There is therefore no conflict between the protection of varieties or the patent as different forms of protection for propagating material treated in this way. In fact, patent protection is the only possibility.

Même si certaines variétés connues de blé, de millet et d'orge sont évoquées dans les exemples à propos du traitement à l'oxime (cf. pages 35 et 36 de la description), les revendications 13 et 14 n'ont nullement pour objet une variété individuelle différenciable de toute autre variété, mais concernent par contre, sous la forme de son matériel de reproduction, n'importe quelle plante cultivée à laquelle est appliqué un traitement chimique particulier. Or, l'article 53 b) CBE exclut seulement la délivrance de brevet pour les plantes ou leurs matériels de reproduction ou de multiplication sous la forme génétiquement fixée de la variété végétale.

4. La lettre même de l'article 53 b), premier membre de phrase de la CBE ne permet pas d'assimiler les végétaux à des variétés végétales. Une telle assimilation s'opposerait de plus à l'esprit de cette disposition. Les variétés végétales ont été exclues de la protection du brevet européen, en raison principalement du fait que plusieurs Etats signataires de la Convention sur le brevet européen ont institué tant au niveau national qu'international une protection particulière pour les obtentions végétales (R. Singer, *Das neue europäische Patentsystem*, Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden, p. 34, 4^e alinéa).

Dans l'article 53 b), premier membre de phrase de la CBE, le législateur a strictement repris les termes de l'article 2 b) de la Convention de Strasbourg en matière de brevets du 27 novembre 1963 article par lequel la possibilité d'exclure notamment les variétés végétales de la protection par brevet a été laissée aux Etats contractants de ladite convention. Déjà à cette époque, la majorité des Etats membres du Conseil de l'Europe étaient d'avis que la protection des obtentions végétales ne devait pas être assurée par brevet, mais par un droit de protection particulier (Pfanner, *Vereinheitlichung des materiellen Patentrechts im Rahmen des Europarats*, GRUR Int. 1962, 545, 547).

Or, l'invention revendiquée dans le cas présent n'appartient pas au domaine des obtentions végétales, qui relève de la modification génétique des végétaux. Elle consiste en revanche à influencer par des moyens chimiques le matériel de reproduction, afin de le rendre résistant à l'action phytotoxique des produits chimiques utilisés en agriculture. Le nouveau paramètre de ce matériel de reproduction, c'est-à-dire son traitement à base d'un dérivé d'oxime, n'est pas de nature à caractériser une variété végétale au sens où on l'entend pour la protection des variétés végétales. Par conséquent, on se trouve pas confronté à une situation conflictuelle entre les différentes formes de protection, à savoir protection particulière de la variété végétale ou bien brevet pour un matériel de reproduction traité de la sorte car seul le brevet entre en ligne de compte.

Technologisch handelt es sich bei der Oximderivatbehandlung um eine Maßnahme des Pflanzenschutzes, die abweichend von anderen Fällen an einem verkehrsfähigen Objekt, dem Vermehrungsgut, vorgenommen wird. Dabei ist es nicht notwendig, daß das Objekt der Behandlung stets eine Pflanzensorte ist, da die Behandlung auch an Vermehrungsgut vorgenommen werden kann, das den Anforderungen an den Begriff der Pflanzensorte im Hinblick auf Homogenität oder Beständigkeit nicht genügt. Umgekehrt ist es für die Frage der Patentierbarkeit unerheblich, daß das behandelte Vermehrungsgut auch oder vorwiegend eine Pflanzensorte sein kann. Wenn durch den Ausschluß der Pflanzensorten vom Patentschutz gerade die züchterische Leistung einem Sonderschutz zugewiesen werden sollte, ist es völlig ausreichend, den Ausschlußstatbestand entsprechend seinem Wortlaut auf die Fälle beschränkt zu lassen, in denen Pflanzen gerade durch ihre genetisch bedingten Eigenarten ihres natürlichen Erscheinungsbildes gekennzeichnet sind. Ein Konflikt zwischen dem nationalen Sortenschutz vorbehaltenen Bereichen und dem Anwendungsbereich des EPÜ tritt dabei nicht auf. Andererseits bleiben Neuerungen, die dem Sortenschutz nicht zugänglich sind, unter den allgemeinen Voraussetzungen patentierbar.

5. Das beanspruchte Vermehrungsgut ist auch nicht das Ergebnis eines — vom Patentschutz auszuschließenden — im wesentlichen biologischen Verfahrens zur Züchtung von Pflanzen, sondern das Resultat einer Behandlung mit chemischen Mitteln (z. B. Saatbeize, Samenbeizung, Tauchen der Jungpflanze in Oximlösung, vgl. S. 6, Zeile 23, S. 9, Zeile 8 und S. 10, Zeilen 17 — 20). Zusammenfassend ergibt sich somit, daß Artikel 53 b) EPÜ der Patentierung des hier beanspruchten Vermehrungsguts nicht im Wege steht.

6. Um patentfähig zu sein, muß der Gegenstand der selbständigen Ansprüche 13 und 14 selbst neu und erfinderisch sein. Eine Passage des angefochtenen Beschlusses könnte so verstanden werden, daß die Prüfungsabteilung das Vermehrungsgut, wie beansprucht, als "bekannte Pflanzensorte" angesehen hat. Abgesehen davon, daß anmeldungsgemäß keine Pflanzensorten in ihrer Individualität beansprucht werden, wie unter 3 bereits ausgeführt, kann ein Vermehrungsgut nicht schon deshalb als bekannt bezeichnet werden, weil es ausschließlich die Fähigkeit besitzt, eine bereits bekannte Pflanze hervorzubringen. Vielmehr ist ein Erzeugnis dann als neu zu beurteilen, wenn es anhand zuverlässig feststellbarer Parameter von bekannten Erzeugnissen unterscheidbar ist. Im vorliegenden Fall dürfte für den Neuheitstest die Schutzwirkung der Oxime auf das Ver-

Technologically, the treatment with an oxime derivative is a plant protection measure which, in contrast to other cases, is carried out on a marketable object, namely the propagating material. It is not necessary for the object of the treatment always to be a plant variety, since the treatment can also be carried out on propagating material which does not meet the essential criteria of homogeneity or stability characteristic of a plant variety. Conversely, it is immaterial to the question of patentability that the propagating material which is treated can also be, or is primarily, a plant variety. If plant varieties have been excluded from patent protection because specifically the achievement involved in breeding a new variety is to have its own form of protection, it is perfectly sufficient for the exclusion to be left restricted, in conformity with its wording, to cases in which plants are characterised precisely by the genetically determined peculiarities of their natural phenotype. In this respect there is no conflict between areas reserved for national protection of varieties and the field of application of the EPC. On the other hand, innovations which cannot be given the protection afforded to varieties are still patentable if the general prerequisites are met.

5. Moreover, the propagating material claimed is not the result of an essentially biological process for the breeding of plants — which would be excluded from patent protection — but the result of treatment with chemical agents (e.g. dressing agents, seed-dressing processes, immersion of the plantling in an oxime solution, cf. page 6, line 23, page 9, line 8 and page 10, lines 17- 20) To summarise, therefore, Article 53 (b) EPC is not an obstacle to the patenting of the propagating material claimed in the present case.

6. In order to be patentable, the subject-matter of the independent claims 13 and 14 must itself be new and inventive. A passage in the decision being contested could be understood to mean that the Examining Division considered the propagating material, as claimed, to be a "known plant variety". Apart from the fact that, as already stated under 3., no individual plant varieties are claimed in the application, a propagating material cannot be said to be known merely because it only has the ability to produce a plant which is already known. What is more, a product is to be considered new if it is distinguishable from known products by reference to reliably ascertainable parameters. In the present case, the protective effect of the oximes on the propagating material vis-à-vis the harmful effect of aggressive agricultural chemicals, particularly herbicides (cf. page 1, paragraph 1 in conjunction with

D'un point de vue technologique, le traitement au dérivé d'oxime constitue une mesure de protection de la plante qui, à la différence des autres cas, est appliquée à un objet pouvant être mis dans le commerce, c'est-à-dire le matériel de reproduction. L'objet du traitement ne doit pas toujours être nécessairement une variété végétale, puisque le traitement peut être également appliqué à un matériel de reproduction qui ne répond pas à la notion de variété végétale en ce qui concerne les critères d'homogénéité ou de stabilité. Inversement, le fait que le matériel de reproduction traité puisse également ou principalement être une variété végétale est sans incidence pour la question de la brevetabilité. Si l'exclusion de la protection par brevet des variétés végétales doit être destinée à ménager précisément pour les accomplissements de l'obtenteur une protection particulière, il suffit amplement de restreindre l'objet de l'exclusion, conformément à son énoncé, aux cas où les végétaux sont précisément caractérisés par les particularités génétiquement déterminées de leur aspect naturel. Il ne se produit en l'occurrence aucun conflit entre les domaines réservés à la protection nationale des variétés végétales et le domaine d'application de la CBE. Par contre, les inventions qui ne sont pas accessibles à la protection des variétés végétales demeurent brevetables dans les conditions générales.

5. Le matériel de reproduction revendiqué n'est pas davantage le produit d'un procédé essentiellement biologique d'obtention de végétaux, qu'il y a lieu d'exclure de la protection par brevet, mais le résultat d'un traitement à l'aide de moyens chimiques (par exemple, mordançage des semences et graines, trempage des plants dans une solution d'oxime (cf. page 6, ligne 23; page 9, ligne 8; page 10, lignes 17 à 20). En bref, il en découle que l'article 53 b) de la CBE ne fait pas obstacle à la délivrance d'un brevet pour le matériel de reproduction revendiqué.

6. Pour être brevetable, l'objet des revendications indépendantes 13 et 14 doit lui-même être nouveau et impliquer une activité inventive. Dans la décision attaquée, la Division d'examen aurait considéré le matériel de reproduction, tel que revendiqué, comme une "variété végétale connue". Abstraction faite de ce que, conformément à la demande, aucune variété végétale n'est revendiquée dans son individualité, comme cela a déjà été exposé au point 3, un matériel de reproduction ne saurait être qualifié de connu pour la simple et unique raison qu'il est capable de fournir un végétal déjà connu. Au contraire, il y a lieu de considérer un produit comme nouveau, lorsqu'au moyen de paramètres rigoureusement mesurables on peut le différencier des produits connus. Dans le cas présent, pour apprécier la question de la nouveauté, on peut s'en rapporter à l'effet de protection offert par

* Amtlicher Text

* Translation.

* Traduction.

mehrungsgut gegenüber der schädigenden Wirkung von aggressiven Agrarchemikalien, besonders Herbiziden (vgl. S. 1, Abs. 1 i. V. m. S. 6, Abs. 2 bis S. 7, Abs. 1 und S. 33), zusammen mit üblichen chemisch-analytischen Methoden zur Identifizierung des Oxims (vgl. z. B. Beispiel 7) heranzuziehen sein. Die anmeldungsgemäßen Erzeugnisse nach Anspruch 13 und 14 sind neue Erzeugnisse. Das kennzeichnende Merkmal, durch das sie sich von dem als solches bekannten Vermehrungsgut unterscheiden, besteht darin, daß sie nach dem von der Vorinstanz als neu bewerteten Verwendungsverfahren nach Anspruch 1 behandelt sind.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 8. Oktober 1982 wird aufgehoben.
2. Die Sache wird zur anderweitigen Entscheidung an die Vorinstanz zurückverwiesen.

* Amtlicher Text.

page 6, paragraph 2 to page 7, paragraph 1 and page 33), together with customary chemico-analytical methods of identifying the oxime (cf., for instance, example 7) should normally be taken into consideration for novelty testing purposes. The products according to claim 13 and 14 in the application are new products. The characterising feature which distinguishes them from the propagating material, which is known as such, consists in the fact that they are treated by the process according to claim 1, which is judged to be new by the department of first instance.

**For these reasons,
it is decided that:**

1. The decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 8 October 1982 is set aside.
2. The case is remitted to the first instance for further prosecution.

* Translation.

l'oxime sur le matériel de reproduction en comparaison de l'action néfaste des produits chimiques agressifs employés en agriculture, notamment les herbicides (cf. page 1, 1^{er} alinéa, en liaison avec page 6, 2^e alinéa à page 7, 1^{er} alinéa ainsi que page 33) en même temps qu'aux méthodes courantes d'analyse chimique pour l'identification de l'oxime (cf. notamment l'exemple 7). Les produits conformes à la demande selon les revendications 13 et 14 sont nouveaux. La caractéristique qui les distingue du matériel de reproduction connu en tant que tel réside dans le fait qu'ils sont traités selon le procédé d'utilisation conformément à la revendication 1, qui a été considéré comme nouveau par la première instance.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

1. La décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 8 octobre 1982 est annulée.
2. L'affaire est renvoyée à la première instance pour une nouvelle décision.

* Traduction.

ENTSCHEIDUNGEN DER PRÜFUNGS- UND EINSPRUCHS- ABTEILUNGEN

Einführung

1. Das EPA unterrichtet über die Praxis im Erteilungs- und Einspruchsverfahren im allgemeinen durch die Veröffentlichung einschlägiger Entscheidungen der Beschwerdekammern. Daneben sollen auch Entscheidungen der ersten Instanz berichtet werden, wenn sie Probleme von allgemeinem Interesse behandeln, rechtskräftig sind und entsprechende Entscheidungen von Beschwerdekammern noch nicht vorliegen.

2. Im vorliegenden Fall* hat sich die Einspruchsabteilung mit der Frage der hinreichenden Bezeichnung des angegriffenen Patents und der Auswirkung eines Mangels auf die Zulässigkeit des Einspruchs befaßt. Dieses verfahrensrechtliche Problem ist über den entschiedenen Einzelfall hinaus von Bedeutung und gibt daher zum ersten Mal Anlaß zu einer solchen Veröffentlichung. Um die Information auf das Wesentliche zu beschränken, erfolgt der dreisprachige Abdruck auszugsweise, soweit der Inhalt für das Verständnis des aufgeworfenen Rechtsproblems bedeutsam ist.

* Siehe auch hierzu ABI. 8/1983 S. 323.

DECISIONS OF THE EXAMINING AND OPPOSITION DIVISIONS

Introduction

1. The EPO provides information about practice in grant and opposition proceedings in general by publishing relevant decisions of the Boards of Appeal. It is additionally intended that decisions of the departments of first instance also be reported where they deal with problems of general interest, are final and there are as yet no corresponding decisions by Boards of Appeal.

2. In the present case* the Opposition Division is concerned with the question of sufficient identification of the contested patent and the effect of a deficiency on the admissibility of the notice of opposition. The significance of this procedural problem extends beyond the individual case covered by the decision and consequently gives rise for the first time to a publication of this kind. In order to restrict the information to essentials, the decision is published in the three languages in extract form insofar as the content is important for the legal problem raised to be understood.

* See also OJ 8 1983. p 323

DECISIONS DES DIVISIONS D'EXAMEN ET D'OPPOSITION

Introduction

1. L'OEB donne des informations sur la pratique suivie au cours des procédures de délivrance et d'opposition en publiant, en règle générale, les décisions rendues par ses chambres de recours. Il est prévu en outre de relater les décisions rendues en première instance lorsqu'elles portent sur des questions d'intérêt général, qu'elles sont passées en force de chose jugée et que les chambres de recours n'ont pas encore eu à statuer en la matière.

2. Dans le présent cas*, la Division d'opposition a examiné la question de la désignation suffisante du brevet attaqué et les effets d'une irrégularité à cet égard sur la recevabilité de l'opposition. L'importance de ce problème d'ordre procédural dépasse le cadre du cas d'espèce et donne donc lieu pour la première fois à une telle publication. En vue de réduire les informations à l'essentiel, la décision est publiée dans les trois langues sous forme d'extraits choisis en fonction de l'importance qu'ils revêtent pour la compréhension du problème juridique posé.

* Voir également JO n° 8/1983. p. 323.

Entscheidung der Einspruchsabteilung 024 vom 15. Juni 1983*

"Rege/ 55 a) EPÜ

Regel 56 (1) EPÜ

I. Fehlt in der Einspruchsschrift eine der Angaben nach Regel 55 b) EPÜ (Nummer und Inhaber des angegriffenen Patentes sowie Bezeichnung der Erfindung) oder ist in der Einspruchsschrift eine dieser Angaben unzutreffend wiedergegeben, so ist das angegriffene Patent dennoch hinreichend bezeichnet im Sinne von Rege/ 56 (1) EPÜ, wenn die sonstigen Angaben der Einspruchsschrift es dem Amt ermöglichen, mit zumutbarem Aufwand bis zum Ablauf der Einspruchsfrist das angegriffene Patent mit Sicherheit festzustellen.

II. Hierbei kommt es nicht darauf an, ob das Amt Ermittlungen solcher Art erfolgreich angestellt hat. Entscheidend ist allein, ob solche Ermittlungen möglich waren und zum Ziel geführt hätten."

Sachverhalt und Anträge

I. Im Patentblatt vom 8. April 1981 wurde auf die Erteilung des europäischen Patents mit der Veröffentlichungsnummer 4928 hingewiesen.** Am 28. Dezember 1981 ging ein Einspruch ein, in dem die Patentinhaberin und die Bezeichnung des Patents in Übereinstimmung mit der Veröffentlichung im Patentblatt bezeichnet sind. Als Veröffentlichungsnummer ist 4938 anstelle von 4928 angegeben.

IV. Die Patentinhaberin beantragt, den Einspruch als unzulässig zurückzuweisen oder einen beschwerdefähigen Beschluß zu erlassen.

Sie ist der Auffassung, das angegriffene Patent sei beim Ablauf der Einspruchsfrist nicht hinreichend bezeichnet gewesen. Bei einem Widerspruch zwischen Veröffentlichungsnummer und Titel sei nicht erkennbar, welches der angegebenen Daten unzutreffend sei. Eine rückwirkende Berichtigung dieses Mangels sei nicht möglich.

Entscheidungsgründe

1. Die unrichtige Angabe der Veröffentlichungsnummer macht den Einspruch nicht unzulässig.

Die Einspruchsschrift hat nach Regel 55 b) EPÜ die Nummer des europäischen Patents, gegen das Einspruch eingelegt wird, sowie die Bezeichnung des Inhabers dieses Patents und der Erfindung zu enthalten. Von diesen drei genannten Erfordernissen waren nur die beiden letzten bei Ablauf der Einspruchsfrist erfüllt, während die Angabe der Veröffentlichungsnummer unrichtig war und erst nach Ablauf der Einspruchsfrist am 8. Januar 1982 richtiggestellt wurde.

Eine unzureichende Bezeichnung des angegriffenen Patents gemäß Regel 55 b) EPÜ zieht jedoch nur dann die Verwerfung des Einspruchs als unzulässig

Decision of the Opposition Division 024 of 15 June 1983*

"Rule 55 (a) EPC

Rule 56 (1) EPC

I. Where one of the particulars pursuant to Rule 55 (b) EPC (number and proprietor of the contested patent and title of the invention) is missing in the notice of opposition or one of these particulars has been given incorrectly in the notice of opposition, the contested patent is nevertheless sufficiently identified within the meaning of Rule 56 (1) EPC if the other particulars in the notice enable the Office, without undue effort, to establish with certainty the contested patent before expiry of the opposition period.

II. What is important here is not whether the Office has been successful in making enquiries of this nature but solely whether such enquiries were possible and would have achieved their purpose."

Summary of Facts and Submissions

I. In the Patent Bulletin dated 8 April 1981 reference was made to the grant of the European patent bearing publication number 4928**. On 28 December 1981 a notice of opposition was filed in which the identification of the proprietor and title of the patent corresponded with the publication in the Patent Bulletin. The publication number was given as 4938 instead of 4928.

IV. The patent proprietor ... requested that the notice of opposition be rejected as inadmissible or that a decision subject to appeal be given.

He considered that the contested patent had not been sufficiently identified by the time the opposition period expired. Where a publication number did not tally with a title it was not evident which of the particulars given was incorrect. Retroactive correction of this error was not possible.

Reasons for the Decision

1. The incorrect indication of the publication number does not make the notice of opposition inadmissible.

According to Rule 55 (b) EPC, the notice of opposition must contain the number of the European patent against which opposition is filed, the name of the proprietor and the title of the invention. Of these three requirements only the last two were satisfied on expiry of the opposition period, whereas the publication number was incorrectly given and only put right on 8 January 1982 after the opposition period had expired.

However, insufficient identification of the contested patent pursuant to Rule 55 (b) EPC leads to rejection of the notice of opposition as inadmissible only

Décision de la Division d'opposition 024 du 15 juin 1983*

"Règle 55 (a) de la CBE

Règle 56 (1) de la CBE

I. Si l'une des indications visées à la règle 55 (b) de la CBE (numéro et titulaire de brevet attaqué ainsi que titre de l'invention) fait défaut dans l'acte d'opposition ou bien est inexacte, le brevet attaqué est néanmoins désigné de manière suffisante au sens de la règle 56 (1) de la CBE, dès lors que les autres indications contenues dans l'acte d'opposition permettent à l'Office, en mettant en oeuvre des moyens raisonnables, d'identifier le brevet attaqué avec certitude, avant l'expiration du délai d'opposition.

II. Que l'Office ait procédé avec succès à de telles recherches n'entre pas en ligne de compte. Seul importe le fait que ces recherches ont été possibles et qu'elles étaient susceptibles d'aboutir."

Exposé des faits et conclusions

I. La mention de la délivrance du brevet européen portant le numéro de publication 4928 a été publiée au Bulletin des brevets du 8 avril 1981**. Le 28 décembre 1981, une opposition a été formée par écrit. L'acte d'opposition comportait le nom du titulaire du brevet et la désignation du brevet tels qu'ils figurent dans le Bulletin des brevets; toutefois, le numéro de publication indiqué est 4938 au lieu de 4928.

IV. Le titulaire du brevet demande que l'opposition soit rejetée comme irrecevable ou que soit rendue une décision susceptible de recours.

Le titulaire du brevet fait valoir que le brevet attaqué n'avait pas été désigné de manière suffisante à l'expiration du délai d'opposition. Il ne serait pas possible, lorsque le numéro de publication ne correspond pas au titre, de déterminer l'indication qui n'est pas correcte et il ne saurait être remédié rétroactivement à cette irrégularité.

Motifs de la décision

1. L'indication d'un numéro de publication inexact n'entraîne pas l'irrecevabilité de l'opposition.

Aux termes de la règle 55 (b) de la CBE, l'acte d'opposition doit comporter le numéro du brevet européen contre lequel l'opposition est formée, ainsi que la désignation de son titulaire et le titre de l'invention. Seules les deux dernières des trois indications requises avaient été communiquées à l'expiration du délai d'opposition, le numéro de publication indiqué étant inexact et n'ayant été rectifié, hors délai, que le 8 janvier 1982.

Une désignation du brevet attaqué qui ne satisfait pas aux exigences de la règle 55 (b) de la CBE n'entraîne toutefois le rejet de l'opposition pour irrecevabilité

* Amtlicher Text.

** Patentanmeldung Nr. 79 101 084.6.

* Translation.

** Patent application No. 79 101 084.6.

* Traduction.

** Demande de brevet n° 79 101 084.6.

nach sich, wenn das angegriffene Patent bei Ablauf der Einspruchsfrist "nicht hinreichend bezeichnet ist" (R. 56 (1) EPÜ). Da Regel 56 (1) EPU in dieser Hinsicht — anders als bei Regel 55 c) EPÜ — nicht lediglich auf die Erfordernisse der Regel 55 b) EPÜ verweist, ist das Erfordernis der hinreichenden Bezeichnung selbständig auszulegen. Eine hinreichende Bezeichnung im Sinne der Regel 56 (1) EPÜ fehlt also nicht notwendig stets dann, wenn eine der Angaben nach Regel 55 b) EPÜ fehlt oder unzutreffend ist.

Durch Regel 56 (1) EPÜ soll u. a. sichergestellt werden, daß mit Ablauf der Einspruchsfrist feststeht, gegen welches Patent sich der Einspruch richtet. Entsprechend diesem Gesetzeszweck ist eine hinreichende Bezeichnung gegeben, wenn die Angaben es dem Amt ermöglichen, mit zumutbarem Aufwand das angegriffene Patent bei Ablauf der Einspruchsfrist mit Sicherheit festzustellen (vgl. hierzu auch Richtlinien D—IV, 1.2.2.1 c).

2. Diese Feststellung war im vorliegenden Fall möglich.

Aus den Angaben der Einspruchsschrift war ohne weiteres ersichtlich, daß die Bezeichnung der Erfindung und die Veröffentlichungsnummer nicht übereinstimmen. Das Patent mit der Veröffentlichungsnummer 4938 betrifft ein Verfahren zur Herstellung halbsynthetischer beta-Lactamantibiotika, während sich die sechsseitigen Einspruchsgründe ersichtlich mit der Zellstoffgewinnung und damit mit einem technischen Gegenstand befassen, der mit der angegebenen Bezeichnung des angegriffenen Patents übereinstimmt. Danach war klar, daß die zur Begründung passende Bezeichnung zutreffend, die angegebene Veröffentlichungsnummer dagegen unrichtig war.

3 Aufgrund dieser Erkenntnis und mit den vorliegenden Informationen war die zutreffende Veröffentlichungsnummer mit zumutbarem Aufwand bis zum Ablauf der Einspruchsfrist feststellbar.

Aus der Sicht des Amtes bestanden zu dem Zeitpunkt, als die Unrichtigkeit erkennbar war, zwei Möglichkeiten:

Entweder lief die Einspruchsfrist noch so lange, daß die zutreffende Nummer aufgrund eines Bescheids nach Regel 56 (1) EPU durch die Einsprechende noch vor Ablauf der Einspruchsfrist angegeben werden konnte,

oder der Ablauf der Frist stand so kurz bevor, daß kein Bescheid mehr möglich war.

Für die 2. Alternative war es für das Amt zumutbar, die für einen Zeitraum von etwa 2 Monaten in Betracht

if the latter "does not provide sufficient identification" of the contested patent on expiry of the opposition period (Rule 56 (1) EPC). As in this respect — unlike Rule 55 (c) EPC — Rule 56 (1) EPC does not simply refer to the requirements of Rule 55 (b) EPC, the requirement regarding sufficient identification must be interpreted independently. A sufficient identification within the meaning of Rule 56 (1) EPC is hence not necessarily lacking every time one of the particulars pursuant to Rule 55 (b) EPC has been omitted or is incorrect.

One of the objects of Rule 56 (1) EPC is to ensure that on expiry of the opposition period it is clear which patent is being opposed. In line with the purpose of this provision, identification is sufficient if the particulars enable the Office, without undue effort, to establish with certainty the contested patent before expiry of the opposition period (see also in this connection Guidelines D—IV, 1.2.2.1 (c)),

2. In the present case this was possible.

From the particulars given in the notice of opposition it was at once obvious that the title of the invention and the publication number did not correspond. The patent bearing publication number 4938 concerns a process for the preparation of semi-synthetic β -lactam antibiotics, whereas the grounds for opposition running to six pages plainly relate to pulp production and therefore to a technical subject-matter which corresponds with the title given for the contested patent. It was accordingly clear that the title fitting the statement of grounds was correct, whilst the publication number given was incorrect.

3. With that knowledge and the information available, it was possible without undue effort to establish the correct publication number before expiry of the opposition period.

From the Office's point of view, two possibilities were offered at the time the error was evident.

either the opposition period still had sufficiently long to run that, as a result of a communication under Rule 56 (1) EPC, the correct number could still be indicated by the opponent before expiry of the opposition period,

or the expiry of the period was imminent and there was no longer time for a communication.

As far as the second possibility is concerned, the Office could be reasonably expected to look through the Patent

que si le brevet attaqué n'est pas "désigné de manière suffisante" (règle 56 (1) de la CBE) à l'expiration du délai d'opposition. Etant donné qu'à cet égard la règle 56 (1) de la CBE, à la différence de la règle 55 (c) de la CBE, ne fait pas référence aux seules exigences de la règle 55 (b) de la CBE, il y a lieu d'interpréter de manière indépendante l'exigence de désignation suffisante. Une désignation suffisante au sens de la règle 56 (1) de la CBE ne fait donc pas nécessairement défaut chaque fois que manque l'une des indications requises à la règle 55 (b) de la CBE ou qu'elle est inexacte.

La règle 56 (1) de la CBE doit notamment permettre d'établir, à l'expiration du délai d'opposition, quel est le brevet mis en cause par l'opposition. Conformément à la finalité de cette disposition, il y a désignation suffisante lorsque les indications communiquées permettent à l'Office, en mettant en oeuvre des moyens raisonnables, de déterminer avec certitude, à l'expiration du délai d'opposition, quel est le brevet attaqué (cf. également Directives D—IV, 1.2.2.1 c).

2. Dans le cas d'espèce, il a été possible de déterminer quel était le brevet attaqué.

Il ressortait à l'évidence des indications contenues dans l'acte d'opposition que le titre de l'invention et le numéro de publication ne concordait pas. Le brevet portant le numéro de publication 4938 a pour objet un procédé de préparation d'antibiotiques bêta-lactame semisynthétiques, alors que les motifs de l'opposition, contenus dans un exposé de six pages, se rapportent manifestement à la production de cellulose et, par conséquent, à un procédé technique correspondant à la désignation qui a été faite de brevet attaqué. Il s'ensuivait donc que la désignation correspondant à l'exposé des motifs était exacte, contrairement au numéro de publication.

3. A la lumière de cette constatation et des indications communiquées, il a été possible, en mettant en oeuvre des moyens raisonnables, de déterminer le numéro de publication pertinent, avant l'expiration du délai d'opposition.

Dans l'optique de l'Office, deux possibilités étaient envisageables au moment où l'irrégularité a été constatée:

le délai d'opposition restant à courir était suffisamment long pour que l'opposant pût indiquer le numéro correct dans une réponse à une notification établie conformément à la règle 56 (1) de la CBE, avant l'expiration du délai; ou bien

le terme du délai était si proche qu'une notification n'était plus possible.

Dans la seconde hypothèse, on pouvait raisonnablement attendre de l'Office qu'il passât en revue les Bulletins de

kommenden Patentblätter auf ein Patent mit der angegebenen Bezeichnung durchzusehen. Dies war jedenfalls unter Berücksichtigung der Anzahl der Veröffentlichungen im hier einschlägigen Zeitraum ohne großen Zeitaufwand möglich. Das Patentblatt vom 8. April 1981 enthält z. B. 40 europäische Patente. Eine weitere Vereinfachung der Suche war noch dadurch möglich, daß die angegebene Patentinhaberin als zutreffend angenommen und unter Abschnitt II.3 nach dem Patent unter dem Namen des Patentinhabers recherchiert wurde. Dies hätte bei dem zweiten in Betracht kommenden Patentblatt (vorher kam nur das Patentblatt vom 1. April 1981 in Betracht) innerhalb weniger Minuten die zutreffende Veröffentlichungsnummer ergeben. Gegebenenfalls bestehende letzte Zweifel wären durch die Ähnlichkeit der richtigen und der zunächst angegebenen falschen Nummer und das daraus ersichtliche Auftreten eines Tipp- oder Übertragungsfehlers beseitigt worden.

4. Für die Frage, ob das angegriffene Patent hinreichend bezeichnet war, kommt es nicht darauf an, ob das Amt Ermittlungen dieser Art erfolgreich angestellt hat, allein entscheidend ist, daß sie möglich waren und zum Ziel geführt hätten.

5. Der zunächst bestehende Mangel hinsichtlich der unrichtigen Veröffentlichungsnummer ist bereits nach Regel 56 (2) EPÜ beseitigt worden. Einer weiteren Berichtigung bedarf es daher nicht. Nach alledem ist das angegriffene Patent als hinreichend bezeichnet im Sinne von Regel 56 (1) EPÜ anzusehen und wie geschehen zu entscheiden.

6. Da es sich um eine Grundsatzfrage handelt und nur ein einziger Einspruch vorliegt, dessen Zulässigkeit bestritten wurde, war durch eine Vorabentscheidung die Zulässigkeit zu bejahen und die gesonderte Beschwerde zuzulassen (Art. 106 (3) EPÜ, Richtlinien D—IV, 5.2a).

Entscheidung der Einspruchsabteilung:

Der Antrag, den Einspruch als unzulässig zurückzuweisen, wird zurückgewiesen.

Bulletins relating to a period of approximately two months for a patent with the given title. At any rate this was possible without undue expenditure of time given the number of publications during the period in question. The Patent Bulletin dated 8 April 1981 contains, for example, 40 European patents. This approach can be further simplified by assuming that the patent proprietor indicated was correct and tracing the patent, under Section II.3, through the patent proprietor's name. This would have revealed the correct publication number within the space of a few minutes, for it appears in the second Patent Bulletin relating to the period considered (previously only the Patent Bulletin dated 1 April 1981 entered into consideration). Any remaining doubts would have been dispelled by the similarity between the correct number and the number incorrectly given in the first place and by the typing or transcription error to which this had plainly given rise.

4. It is not important for the question of whether the contested patent was sufficiently identified that the Office was or was not successful in making enquiries of this nature. What alone matters is that they were possible and would have achieved their purpose.

5. The deficiency subsisting in the first place regarding the incorrect publication number has already been remedied under Rule 56 (2) EPC. There is therefore no need for any further correction. From the foregoing it follows that the contested patent must be regarded as sufficiently identified within the meaning of Rule 56 (1) EPC and, as has happened, a decision taken.

6. As a question of principle is involved and only one notice of opposition, whose admissibility was contested, was filed, an interlocutory decision concerning the admissibility had to be taken and separate appeal allowed (Article 106 (3) EPC, Guidelines D—IV, 5.2a).

Decision of the Opposition Division:

The request to have the notice of opposition rejected as inadmissible, is refused.

brevet entrant en ligne de compte et couvrant une période d'environ deux mois en vue de rechercher un brevet correspondant à la désignation indiquée. Vu le nombre relativement restreint de publications entrant en ligne de compte dans la période en cause, il a été possible d'effectuer la recherche sans y consacrer beaucoup de temps. Le Bulletin des brevets du 8 avril 1981, par exemple, contient 40 brevets européens. La recherche a en outre été facilitée par le fait que le nom indiqué pour le titulaire du brevet était supposé exact, ce qui a permis de rechercher le brevet d'après le nom de son titulaire, à la section II.3. Il a suffi dès lors de consulter le deuxième Bulletin des brevets pertinent (le premier étant celui du 1er avril 1981) pour trouver en quelques minutes le numéro exact de publication.

Si quelque doute avait encore subsisté, la ressemblance entre le numéro exact et le numéro erroné indiqué à l'origine, cause manifeste d'une erreur de frappe ou de transcription, eut suffi à le dissiper.

4. Que l'Office ait effectué avec succès de telles recherches n'entre pas en ligne de compte lorsqu'il s'agit de trancher la question de savoir si le brevet attaqué a été désigné de manière suffisante. Seul importe le fait que ces recherches ont été possibles et qu'elles étaient susceptibles d'aboutir.

5. Il a déjà été remédié conformément à la règle 56 (2) de la CBE à irrégularité initiale constituée par le numéro de publication inexact. Aucune autre correction n'est donc nécessaire. Compte tenu de tout ce qui précède, il y a lieu de considérer le brevet attaqué comme désigné de manière suffisante au sens de la règle 56 (1) de la CBE et de statuer comme l'a fait la Division d'opposition.

6. Etant donné qu'il s'agit d'une question de principe et qu'une seule opposition a été formée, dont la recevabilité a été contestée, il convenait de rendre au préalable une décision de recevabilité et d'autoriser un recours indépendant (Art. 106 (3) de la CBE, Directives D—IV, 5.2a).

Décision de la Division d'opposition:

La demande de rejet de l'opposition pour irrecevabilité est rejetée.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Zugang zu den im Patentregister eingetragenen Angaben

1. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 127 und der Regel 92 EPÜ kann jedermann in alle Registereintragungen zu veröffentlichten europäischen Anmeldungen und Patenten Einsicht nehmen.

2. Die Einsichtnahme in das Register ist derzeit auf folgendem Wege möglich:

2.1 durch persönliche Einsichtnahme in das Register bei den Auskunftsstellen in München und Den Haag während der normalen Öffnungszeiten

2.2 durch telefonische Anfrage bei den Auskunftsstellen während der normalen Öffnungszeiten

2.3 durch schriftliche Anforderung eines gedruckten Auszugs aus dem Register

2.4 durch Direktzugriff auf die EDV-Registerdatei über einen Terminal (durch direkte Wahlverbindung oder über EURONET)

3. Die Eintragungen im Register sind derzeit über die Anmelde- oder die Veröffentlichungsnummer zugänglich.

4. Die unter Nummer 2.1 und 2.2 genannten Dienstleistungen sind gebührenfrei.

5. Für die unter Nummer 2.3 genannten Dienstleistungen sind folgende Verwaltungsgebühren zu entrichten (Seite 8 der Beilage zum Amtsblatt 12/1983, Tabelle 2.1, Punkt 5):

Auszug aus dem europäischen Patentregister Extract from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
30	8	90	25	35	90	600	18 000	215

6. Die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen stehen gegen folgende Verwaltungsgebühren zur Verfügung (Seite 10 der Beilage zum Amtsblatt 12/1983, Tabelle 2.1, Punkt 12.1 und 12.2)

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Access to Register of Patents Information

1. Under the provisions of Article 127 and Rule 92 EPC an extensive list of Register entries concerning published European applications and patents is open to public inspection.

2. Public inspection of the Register information is currently possible by the following methods:

2.1. Personal inspection of the Register information during normal office hours at the information desks at either Munich or The Hague;

2.2. Telephone enquiry during normal office hours to the information desks:—

München/ Munich 089 - 2399 - 4538
Den Haag / The Hague / La Haye 070- 90 - 67 - 89

2.3. Written enquiry requesting a printed extract from the Register;

2.4. Computer link — direct access by terminal to the EDP Register file (direct dial-up or EURONET).

3. Register information can currently be accessed either by application number or publication number.

4. The services mentioned in points 2.1, and 2.2 above are free.

5. The services mentioned in point 2.3 above are available against payment of the following administrative fees (page 8 of the Supplement to Official Journal 12 1983, table 2.1, point 5)

6. The services mentioned in point 2.4 above are available against payment of the following administrative fees (page 10 of the Supplement to Official Journal 12 1983, table 2.1, points 12.1 and 12.2)

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Accès aux informations contenues dans le Registre des brevets

1. Conformément aux dispositions de l'article 127 et de la règle 92 de la CBE, une liste détaillée des inscriptions au Registre concernant les demandes européennes publiées ainsi que les brevets européens est ouverte à l'inspection publique.

2. L'inspection publique des informations contenues dans le Registre s'effectue actuellement selon les modalités suivantes:

2.1. consultation sur place des informations contenues dans le Registre, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements de Munich ou de La Haye;

2.2. demande de renseignements par téléphone, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements:

2.3. demande d'extrait imprimé du Registre, présentée par écrit;

2.4. liaison avec l'ordinateur — accès direct par terminal au fichier informatisé du Registre (en composant directement le numéro de téléphone ou en recourant à EURONET).

3. Actuellement, l'accès aux informations contenues dans le Registre s'effectue à partir du numéro de la demande ou du numéro de publication.

4. Les services mentionnés ci-dessus aux points 2.1 et 2.2 sont gratuits.

5. Les services mentionnés ci-dessus au point 2.3 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 8 du supplément au Journal officiel n° 12/1983, tableau 2.1, point 5):

6. Les services indiqués ci-dessus au point 2.4 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 10 du supplément au Journal officiel n° 12/1983, tableau 2.1, points 12.1 et 12.2):

Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister über Euronet. Jahresgebühr: Fee for direct access to the Register of European Patents via Euronet. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets par Euronet. Prix de l'abonnement annuel:								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
230	59	710	190	270	700	4 700	141 000	1 660
Gebühr pro Anfrage Fee per inquiry Taxe pour chaque demande de renseignement								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
2,30	0,60	7,10	1,90	2,70	7	45	1 400	16,60

7. Ausführliche Informationen über die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen erhalten Sie bei Einsendung des ausgefüllten nachstehend abgedruckten Antragsformulars an das

Europäische Patentamt
Direktion 4.5
Erhardtstr. 27
D-8000 München 2

8. Künftig sollen auch die nationalen Ämter für den gewerblichen Rechtsschutz in den einzelnen Vertragsstaaten den Zugriff zu den im Register eingetragenen Angaben ermöglichen; nähere Einzelheiten wird das EPA bekanntgeben, sobald die entsprechenden Leistungen uneingeschränkt zur Verfügung stehen.

7. Full information on the services available under point 2.4. above is available by filling out the subscription form printed below and sending it to:

European Patent Office
Directorate 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

8. Access to Register information is also to be made available by the national industrial property offices of the Contracting States and the EPO will, when these services are fully operational, be publishing details.

7. Des informations complètes sur les services mentionnés ci-dessus au point 2.4 peuvent être obtenues en remplissant le formulaire d'inscription reproduit ci-dessous et en l'envoyant à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Direction 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

8. Il est également prévu de mettre en place des services d'accès aux informations du Registre dans les offices nationaux de brevets des Etats contractants, et l'OEB publiera des renseignements plus précis à ce sujet lorsque ces services seront devenus pleinement opérationnels.

Europäisches
PatentamtEuropean Patent
OfficeOffice européen
des brevets
**DIREKTZUGRIFF ZUM EPA-REGISTER/
EPO — DIRECT ACCESS REGISTER SERVICE/
OEB — SERVICE D'ACCES DIRECT AU REGISTRE**

 ANTRAGSFORMULAR
 SUBSCRIPTION FORM
 FORMULAIRE D'INSCRIPTION

 An: / Please return to: /
 A retourner à:

 EUROPÄISCHES PATENTAMT, Direktion 4.5
 Erhardtstr. 27
 D-8000 München 2

1. ANTRAGSTELLER/ORGANISATION/DEMANDEUR

Name/Nom
Anschrift/Address/Adresse
Stadt/City/Ville
Staat/Country/Pays

2. KONTAKTPERSON/CONTACT PERSON/PERSONNE COMPETENTE

Name/Nom
Funktion/Function/Fonction
Telefon/Telephone/Téléphone
Telex/Télex

 3. ART DES BEANTRAGTEN ANSCHLUSSES (bitte ankreuzen)/
 TYPE OF ACCESS REQUESTED (please cross where applicable)/
 MODE D'ACCES DEMANDE (cocher la case voulue)
über EURONET/through EURONET/par EURONET*
 durch Wählverbindung über das
 öffentliche Fernsprechnetz/
 By dial-up access via
 public telephone
 par composition du numéro, au
 moyen du réseau téléphonique
 public
 4. GENEHMIGT (Unterschrift eines Bevollmächtigten)/
 ACCEPTED BY (To be signed by a duly authorised person)/
 APPROUVE PAR (doit être signé par une personne dûment autorisée)

Name/Nom
Unterschrift/Signature

* Bei Benutzung von EURONET sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

* If EURONET is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

* Pour utiliser EURONET, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

Handbuch der Patentinformation und -dokumentation

WIPO-Normen

1. Im europäischen Erteilungsverfahren werden Patentdokumente nach den von der WIPO veröffentlichten Normen angegeben (siehe z. B. Richtlinien für die Prüfung, B-X, 9).

2. Statt des alten ICIREPAT-Handbuchs wird jetzt das von der WIPO herausgegebene Handbuch der Patentinformation und -dokumentation verwendet; mit Genehmigung der WIPO veröffentlicht das EPA im folgenden Auszüge aus den WIPO-Normen ST.3 und ST. 16.

3. Das zweisprachig in Englisch und Französisch erschienene "Patent Information and Documentation Handbook" ist erhältlich bei:

World Intellectual Property Organization
34, chemin des Colombettes
CH—Genf, Schweiz

4.1 Standardcode für unabhängige Staaten und sonstige Gebietskörperschaften, die Patentdokumente ausgeben, sowie für internationale Organisationen für den gewerblichen Rechtsschutz

ST. 3

AD Andorra
AE Vereinigte Arabische Emirate
AF Afghanistan
AG Antigua
AI Anguilla
AL Albanien
AO Angola
AR Argentinien
AT Österreich
AU Australien

BB Barbados
BD Bangladesch
BE Belgien
BG Bulgarien
BH Bahrain
BI Burundi
BJ Benin*
BM Bermuda
BN Brunei
BO Bolivien
BR Brasilien
BS Bahamas
BT Bhutan
BU Birma
BW Botsuana
BY Weißrussische SSR
BZ Belize

CA Kanada
CF Zentralafrikanische Republik*
CG Kongo*
CH Schweiz
CI Elfenbeinküste*
CL Chile

* Mitglied der OAPI.

Patent Information and Documentation Handbook

WIPO Standards

1. During European grant proceedings reference is made to patent documents in accordance with published WIPO standards (see "Guidelines for Examination B-X, 9").

2. The former ICIREPAT manual has now been replaced by the "Patent Information and Documentation Handbook" published by WIPO and the EPO reproduces herewith by permission of WIPO extracts from WIPO standards ST 3 and ST 16.

3. Copies of the full "Patent Information and Documentation Handbook" published bilingually in English and French may be obtained from:

World Intellectual Property Organization
34, chemin des Colombettes
CH—Geneva, Switzerland

4.1 Standard code for the representation of the names of independent states and other entities which issue patent documents and of international organisations in the field of industrial property.

ST. 3

Andorra
United Arab Emirates
Afghanistan
Antigua
Anguilla
Albania
Angola
Argentina
Austria
Australia

Barbados
Bangladesh
Belgium
Bulgaria
Bahrain
Burundi
Benin*
Bermuda
Brunei
Bolivia
Brazil
Bahamas
Bhutan
Burma
Botswana
Byelorussian SSR
Belize

Canada
Central African Republic*
Congo*
Switzerland
Ivory Coast*
Chile

* Member of OAPI.

Manuel sur l'information et la documentation en matière de brevets

Normes de l'OMPI

1. Au cours de la procédure de délivrance du brevet européen, il est fait référence aux documents de brevets conformément aux normes publiées par l'OMPI (cf. "Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB", B-X, 9).

2. L'ancien manuel ICIREPAT est désormais remplacé par le "Manuel sur l'information et la documentation en matière de brevets" publié par l'OMPI; l'OEB reproduit ci-après, avec l'autorisation de l'OMPI, des extraits des normes ST 3 et ST 16 de l'OMPI.

3. Il est possible de se procurer des exemplaires du "Manuel sur l'information et la documentation en matière de brevets", édition bilingue anglais-français, à l'adresse suivante:

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle
34, chemin des Colombettes
CH—Genève, Suisse

4.1 Code normalisé pour la représentation des noms d'Etats indépendants et d'autres entités publiant des documents de brevets, ainsi que d'organisations internationales s'occupant de propriété industrielle.

ST. 3

Andorre
Emirats arabes unis
Afghanistan
Antigua
Anguilla
Albanie
Angola
Argentine
Autriche
Australie

Barbade
Bangladesh
Belgique
Bulgarie
Bahreïn
Burundi
Bénin*
Bermudes
Brunei
Bolivie
Brésil
Bahamas
Bhoutan
Birmanie
Botswana
RSS de Biélorussie
Bélize

Canada
République centrafricaine*
Congo*
Suisse
Côte d'Ivoire*
Chili

* Membre de l'OAPI.

CM	Kamerun*	Cameroon*	Cameroun*
CN	China	China	Chine
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica
CS	Tschechoslowakei	Czechoslovakia	Tchécoslovaquie
CU	Kuba	Cuba	Cuba
CV	Kap Verde	Cape Verde	Cap-Vert
CY	Zypern	Cyprus	Chypre
DD	Deutsche Demokratische Republik	German Democratic Republic	République démocratique allemande
DE	Deutschland, Bundesrepublik	Germany, Federal Republic of	Allemagne, République fédérale d'
DJ	Dschibuti	Djibouti	Djibouti
DK	Dänemark	Denmark	Danemark
DM	Dominica	Dominica	Dominique
DO	Dominikanische Republik	Dominican Republic	République dominicaine
DZ	Algerien	Algeria	Algérie
EC	Ecuador	Ecuador	Equateur
EG	Ägypten	Egypt	Egypte
ES	Spanien	Spain	Espagne
ET	Äthiopien	Ethiopia	Ethiopie
FI	Finnland	Finland	Finlande
FJ	Fidschi	Fiji	Fidji
FK	Falklandinseln	Falkland Islands	Iles Falkland
FR	Frankreich	France	France
GA	Gabun*	Gabon*	Gabon*
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni
GD	Grenada	Grenada	Grenade
GH	Ghana	Ghana	Ghana
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar
GM	Gambia	Gambia	Gambie
GN	Guinea	Guinea	Guinée
GQ	Äquatorialguinea	Equatorial Guinea	Guinée équatoriale
GR	Griechenland	Greece	Grèce
GT	Guatemala	Guatemala	Guatemala
GW	Guinea-Bissau	Guinea-Bissau	Guinée-Bissau
GY	Guyana	Guyana	Guyane
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong
HN	Honduras	Honduras	Honduras
HT	Haiti	Haiti	Haiti
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie
HV	Obervolta*	Upper Volta*	Haute-Volta*
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie
IE	Irland	Ireland	Irlande
IL	Israel	Israel	Israël
IN	Indien	India	Inde
IQ	Irak	Iraq	Irak
IR	Iran	Iran	Iran
IS	Island	Iceland	Islande
IT	Italien	Italy	Italie
JM	Jamaika	Jamaica	Jamaïque
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie
JP	Japan	Japan	Japon
KE	Kenia	Kenya	Kenya
KH	Kamputschea, Demokratisches	Kampuchea, Democratic	Kampuchéa démocratique
KI	Kiribati	Kiribati	Kiribati
KM	Komoren	Comoros	Comores
KN	St. Kitts-Nevis	St. Kitts-Nevis	Saint-Christophe-et-Nièves
KP	Korea, Demokratische Volksrepublik	Korea, Democratic People's Republic of	République populaire démocratique de Corée
KR	Korea, Republik	Korea, Republic of	République de Corée
KW	Kuwait	Kuwait	Koweït
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Iles Cayman
LA	Laos	Laos	Laos
LB	Libanon	Lebanon	Liban
LC	St. Lucia	Saint Lucia	Sainte-Lucie
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
LK	Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka
LR	Liberia	Liberia	Libéria

* Mitglied der OAPI.

* Member of OAPI.

* Membre de l'OAPI.

LS	Lesotho	Lesotho	Lesotho
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg
LY	Libyen	Libya	Libye
MA	Marokko	Morocco	Maroc
MC	Monaco	Monaco	Monaco
MG	Madagaskar	Madagascar	Madagascar
ML	Mali	Mali	Mali
MN	Mongolei	Mongolia	Mongolie
MR	Mauretanien*	Mauritania*	Mauritanie*
MS	Montserrat	Montserrat	Montserrat
MT	Malta	Malta	Malte
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice
MV	Malediven	Maldives	Maldives
MW	Malawi	Malawi	Malawi
MX	Mexiko	Mexico	Mexique
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie
MZ	Mosambik	Mozambique	Mozambique
NA	Namibia	Namibia	Namibie
NE	Niger*	Niger*	Niger*
NG	Nigeria	Nigeria	Nigéria
NI	Nicaragua	Nicaragua	Nicaragua
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas
NO	Norwegen	Norway	Norvège
NP	Nepal	Nepal	Népal
NR	Nauru	Nauru	Nauru
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande
OM	Oman	Oman	Oman
PA	Panama	Panama	Panama
PE	Peru	Peru	Pérou
PG	Papua-Neuguinea	Papua New Guinea	Papouasie-Nouvelle-Guinée
PH	Philippinen	Philippines	Philippines
PK	Pakistan	Pakistan	Pakistan
PL	Polen	Poland	Pologne
PT	Portugal	Portugal	Portugal
PY	Paraguay	Paraguay	Paraguay
QA	Katar	Qatar	Qatar
RO	Rumänien	Romania	Roumanie
RW	Ruanda	Rwanda	Rwanda
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite
SB	Salomonen	Soloman Islands	Iles Salomon
SC	Seschellen	Seychelles	Seychelles
SD	Sudan	Sudan	Soudan
SE	Schweden	Sweden	Suède
SG	Singapur	Singapore	Singapour
SH	St. Helena	St. Helena	Sainte-Hélène
SL	Sierra Leone	Sierra Leone	Sierra Leone
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin
SN	Senegal*	Senegal*	Sénégal*
SO	Somalia	Somalia	Somalie
SR	Suriname	Suriname	Surinam
ST	São Tomé und Príncipe	Sao Tome and Principe	Sao Tomé-et-Príncipe
SU	Sowjetunion	Soviet Union	Union soviétique
SV	El Salvador	El Salvador	El Salvador
SY	Syrien	Syria	Syrie
SZ	Swaziland	Swaziland	Swaziland
TD	Tschad*	Chad*	Tchad*
TG	Togo*	Togo*	Togo*
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie
TO	Tonga	Tonga	Tonga
TR	Türkei	Turkey	Turquie
TT	Trinidad und Tobago	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago
TV	Tuvalu	Tuvalu	Tuvalu
TW	Taiwan	Taiwan	Taiwan, Province de Chine
TZ	Tansania	Tanzania	Tanzanie
UA	Ukrainische SSR	Ukrainian SSR	RSS d'Ukraine
UG	Uganda	Uganda	Ouganda

* Mitglied der OAPI.

* Member of OAPI.

* Membre de l'OAPI.

US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay
VA	Vatikanstadt (Heiliger Stuhl)	Vatican City State (Holy See)	Vatican (Saint-Siège)
VC	St. Vincent und die Grenadinen	St. Vincent and Grenadines	Saint-Vincent-et-Grenadines
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Iles Vierges britanniques
VN	Vietnam	Viet Nam	Viet Nam
VU	Vanuatu	Vanuatu	Vanuatu
WS	Samoa	Samoa	Samoa
YD	Jemen, Demokratischer	Yemen, Democratic	Yémen démocratique
YE	Jemen	Yemen	Yémen
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud
ZM	Sambia	Zambia	Zambia
ZR	Zaire	Zaire	Zaire
ZW	Simbabwe	Zimbabwe	Zimbabwe
4.1.1	Internationale Organisationen für den gewerblichen Rechtsschutz	4.1.1 International organisations in the field of industrial property.	4.1.1 Organisations internationales occupant de propriété industrielle
	Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO)	World Intellectual Property Organisation (WIPO)	Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)
	WO	WO	WO
	Europäisches Patentamt (EPA)	European Patent Office (EPO)	Office Européen des Brevets (OEB)
	EP	EP	EP
	Afrikanische Organisation für geistiges Eigentum (OAPI)	African Intellectual Property Organisation (OAPI)	Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle (OAPI)
	OA	OA	OA
	Benelux-Markenamt und Benelux-Amt für Muster oder Modelle	Benelux Trademark Office and Benelux Designs Office	Bureau Benelux des Marques et Bureau Benelux des Dessins et Modèles
	BX	BX	BX
4.2	Standardcode zur Bezeichnung der verschiedenen Arten von Patentdokumenten*	4.2 Standard code for identification of different kinds of patent documents*.	4.2 Code normalisé pour l'identification de différents types de documents de brevets*

ST. 16**

ST. 16**

ST. 16**

Gruppe 1	Group 1	Groupe 1
Erste oder Hauptserien von Patentdokumenten	Use for primary or major series of patent documents	A utiliser pour les séries de documents de brevets principales ou majeures
A Erstes Veröffentlichungsstadium	A First publication level	A Premier niveau de publication
B Zweites Veröffentlichungsstadium	B Second publication level	B Deuxième niveau de publication
C Drittes Veröffentlichungsstadium	C Third publication level	C Troisième niveau de publication
Gruppe 2	Group 2	Groupe 2
Nebenserien von Patentdokumenten	Use for secondary series of patent documents	A utiliser pour les séries secondaires de documents de brevets
E Erstes Veröffentlichungsstadium	E First publication level	E Premier niveau de publication
F Zweites Veröffentlichungsstadium	F Second publication level	F Deuxième niveau de publication
G Drittes Veröffentlichungsstadium	G Third publication level	G Troisième niveau de publication
Gruppe 3	Group 3	Groupe 3
Weitere Serien von Patentdokumenten je nach den besonderen Erfordernissen der Ämter	Use for further series of patent documents, as the special requirements of each Office may be	A utiliser pour les séries supplémentaires de documents de brevets, en fonction des besoins particuliers de chaque Office
H	H	H
I	I	I

* Der Begriff "Patentdokumente" umfaßt Erfindungspatente Erfinderscheine Gebrauchszertifikate Zusatzpatente oder Zusatzersfinderscheine Zusatzgebrauchszertifikate und veröffentlichte Anmeldungen hierfür

* The term patent documents includes patents for invention inventors certificates, utility certificates utility models, patents or certificates of addition inventors certificates of addition, utility certificates of addition and published applications therefor.

* L'expression "documents de brevets" désigne les brevets d'invention, les certificats d'auteur d'invention, les certificats d'utilité, les modèles d'utilité, les brevets ou les certificats d'addition, les certificats d'auteur d'invention additionnels, les certificats d'utilité additionnels, et les demandes publiées correspondantes.

** Die Codes werden zur Bezeichnung der in Recherchenberichten und Patentdokumenten angeführten Patentdokumente verwendet (INID-Code 56).

** The codes are used for the identification of patent documents cited in Search Reports and "Lists of References" in patent documents (INID Number 56).

** Les codes sont utilisés pour identifier les documents de brevets cités dans les "avis documentaires" et les "listes de références" indiquées sur les documents de brevets (numéro INID 56).

Gruppe 4	Group 4	Groupe 4
Wichtige besondere Arten von Patentdokumenten	Use for major special types of patent documents	A utiliser pour les principaux types spéciaux de documents de brevet
M Patentdokumente für Arzneimittel	M Medicament patent documents	M Documents de brevets de médicament
P Patentdokumente für Pflanzen	P Plant patent documents	P Documents de brevets de plantes
S Patentdokumente für Muster und Modelle	S Design patent documents	S Documents de brevets de dessins et modèles
Gruppe 5	Group 5	Groupe 5
Gebrauchsmusterdokumente mit einer von den Dokumenten der Gruppe 1 abweichenden Nummernserie	Use for utility model documents having a numbering series other than the documents of Group 1	A utiliser pour les documents de modèles d'utilité dont la série de numérotation est différente de celle des documents de groupe 1
U Erstes Veröffentlichungsstadium	U First publication level	U Premier niveau de publication
V Zweites Veröffentlichungsstadium	V Second publication level	V Deuxième niveau de publication
Z Drittes Veröffentlichungsstadium	Z Third publication level	Z Troisième niveau de publication
Gruppe 6	Group 6	Groupe 6
Sonstige	Other	Autres (voir paragraphe 3)
N Dokumente der Nichtpatentliteratur	N Non-patent literature documents	N Documents de la littérature n'appartenant pas au domaine des brevets
X Nur für den internen Gebrauch der Ämter bestimmte Dokumente	X Documents restricted to the internal use of Offices	X Documents réservés à une utilisation interne au sein des Offices

VERTRETUNG

Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission

Siehe ABl. 1/1979, S. 27 ff.; 3/1979, S. 95 ff.; 6-7/1979, S. 298 ff.; 7/1980, S. 218 ff.; 5/1981, S. 147 ff.; 9/1981, S. 383 ff.; 11/1981, S. 520; 8/1982, S. 319 ff.; 11/1982, S. 426; 1/1983, S. 24; 3/1983, S. 104; 7/1983, S. 290 ff.; 11/1983, S. 460.

2. Mitglieder der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse

2.1 Mitglieder der Prüfungskommission

Herr J. Delorme (FR) ist mit Wirkung vom 31. Dezember 1983 als Mitglied und Vorsitzender der Prüfungskommission vorzeitig ausgeschieden. Für seine verbleibende Amtszeit hat der Präsident des Europäischen Patentamts nach Anhörung des Rats des Instituts der zugelassenen Vertreter Herrn N. W. P. Wallace (GB) zum Mitglied und Vorsitzenden der Prüfungskommission berufen. Seine Amtszeit hat am 1. Januar 1984 begonnen und endet am 30. November 1986.

2.2 Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Die Amtszeit von Herrn R. A. Bijl (NL) als Vorsitzender des Prüfungsausschusses I endete am 31. Oktober 1983. Die Prüfungskommission hat Herrn R. A. Bijl mit Wirkung vom 1. November 1983 erneut auf die Dauer von zwei Jahren in seinem Amt bestätigt.

Herr J.-J. Martin (FR) ist seit dem 30. November 1983 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

Nach Ablauf seiner Amtszeit ist Herr H. van Linge (NL) mit Wirkung vom 1. November 1983 für eine erneute Amtszeit von zwei Jahren berufen worden. Außerdem hat die Prüfungskommission Herrn D. J. Devons (GB) mit Wirkung vom 1. Februar 1984 und Herrn W. Blumenberg (DE) mit Wirkung vom 1. Mai 1984 auf die Dauer von zwei Jahren zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt.

Herr G. V. Williams (GB) ist seit dem 31. Januar 1984 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses; ab 30. April 1984 wird Herr D. F. Leipelt (DE) nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses sein.

REPRESENTATION

Examination Board for the European Qualifying Examination

1. Examination Board notices published to date

See OJ 1/1979, p. 27 et seq.; 3/1979, p. 95 et seq.; 6-7/1979, p. 298 et seq.; 7/1980, p. 218 et seq.; 5/1981, p. 147 et seq.; 9/1981, p. 383 et seq.; 11/1981, p. 520; 8/1982, p. 319 et seq.; 11/1982, p. 426; 1/1983, p. 24; 3/1983, p. 104; 7/1983, p. 290 et seq.; 11/1983, p. 460.

2. Members of the Examination Board and of Examination Committees

2.1 Members of the Examination Board

Mr. J. Delorme (FR) ceased to be a member and Chairman of the Examination Board with effect from 31 December 1983, before the expiry of his term of office. For the remainder of his term of office, i.e. from 1 January 1984 to 30 November 1986, the President of the European Patent Office, after consulting the Council of the Institute of Professional Representatives, has appointed Mr. N. W. P. Wallace (GB) as a member and Chairman of the Board.

2.2 Members of the Examination Committees

The term of office of Mr. R. A. Bijl (NL) as Chairman of Examination Committee I ended on 31 October 1983. The Examination Board has reappointed Mr. R. A. Bijl for a term of two years with effect from 1 November 1983.

Mr. J.-J. Martin (FR) ceased to be a member of an Examination Committee on 30 November 1983.

Upon expiry of his term of office, Mr. H. van Linge (NL) has been reappointed for a term of two years with effect from 1 November 1983. The Examination Board has also appointed Mr. D. J. Devons (GB) with effect from 1 February 1984, and Mr. W. Blumenberg (DE) with effect from 1 May 1984 as members of one of the three Examination Committees for a term of two years.

Mr. G. V. Williams (GB) ceased to be a member of an Examination Committee on 31 January 1984; Mr. D. F. Leipelt (DE) will cease to be a member of an Examination Committee on 30 April 1984.

REPRESENTATION

Jury d'examen pour l'examen européen de qualification

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent

Voir JO n° 1/1979, p. 27 s.; n° 3/1979, p. 95 s.; n° 6-7/1979, p. 298 s.; n° 7/1980, p. 218 s.; n° 5/1981, p. 147 s.; n° 9/1981, p. 383 s.; n° 11/1981, p. 520; n° 8/1982, p. 319 s.; n° 11/1982, p. 426; n° 1/1983, p. 24; n° 3/1983, p. 104; n° 7/1983, p. 290 s.; n° 11/1983, p. 460.

2. Membres du jury d'examen et des commissions d'examen

2.1 Membres du jury d'examen

M. J. Delorme (FR), membre et président du jury d'examen, a démissionné de ses fonctions le 31 décembre 1983, avant la fin de son mandat. Pour le remplacer, le Président de l'Office européen des brevets a, après consultation du Conseil de l'Institut des mandataires agréés, nommé M. N. W. P. Wallace (GB) membre et président du jury d'examen. Son mandat a pris effet le 1er janvier 1984 et se terminera le 30 novembre 1986.

2.2. Membres des commissions d'examen

Le mandat de M. R. A. Bijl (NL) en tant que président de la Commission d'examen I a pris fin le 31 octobre 1983. Le jury d'examen a confirmé M. R. A. Bijl dans ses fonctions pour un nouveau mandat de deux ans à compter du 1er novembre 1983.

M. J.-J. Martin (FR) n'est plus membre d'une commission d'examen depuis le 30 novembre 1983.

M. H. van Linge (NL) a vu son mandat prolongé de deux ans à compter du 1er novembre 1983. En outre, le jury d'examen a nommé à compter du 1er février 1984 M. D. J. Devons (GB) et à compter du 1er mai 1984 M. W. Blumenberg (DE) membres d'une des trois commissions pour une période de deux ans.

M. G. V. Williams (GB) n'est plus membre d'une commission d'examen depuis le 31 janvier 1984; M. D. F. Leipelt (DE) cessera d'être membre d'une commission d'examen le 30 avril 1984.

Anweisungen an die Aufsichtspersonen

Gestützt auf Artikel 5 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. 7/1983, S. 282 ff.) erläßt die Prüfungskommission die folgenden Anweisungen:

1. Ernennung der Aufsichtspersonen

Die Prüfungskommission ernennt für jede Prüfung und jeden Prüfungsort eine Aufsichtsperson, die für die Durchführung der Prüfung an dem betreffenden Ort verantwortlich ist. Diese verantwortlichen Aufsichtspersonen sollten aus dem Kreis der Mitglieder der Prüfungskommission ernannt werden. Sie können zu ihrer Unterstützung weitere Aufsichtspersonen bestimmen. Ein Wechsel der weiteren Aufsichtspersonen während der Prüfung ist zulässig.

2. Aufgabe der Aufsichtspersonen

Aufgabe der Aufsichtspersonen ist es, dafür zu sorgen, daß die europäische Eignungsprüfung an dem jeweiligen Prüfungsort entsprechend den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (ABl. 7/1983, S. 282) und den folgenden von der Prüfungskommission erlassenen Anweisungen an die Bewerber durchgeführt wird:

a) Anweisungen für den Ablauf der Prüfung (AB. 7/1983, S. 293 ff.);

b) Anweisungen für die Anfertigung ihrer Arbeiten (AB. 3/1984, S. 133 ff.).

3. Sekretariat

Fragen der verantwortlichen Aufsichtspersonen sollen an das Sekretariat der Prüfungskommission in München gerichtet werden (H. Bernecker, Tel. 2399-51 10 oder Mlle Quirin, Tel. 2399-5111).

4. Übermittlung der Prüfungsunterlagen

a) Das Arbeitsmaterial (Anweisungen 2a zu Rdn 3.1c bis f) sollte im Einvernehmen mit dem Sekretariat soweit möglich am Prüfungsort beschafft werden.

b) Sind die Prüfungsaufgaben und die sonstigen Unterlagen (Anweisungen 2b zu Rdn 3.5) am 8. Tag vor Beginn der Prüfung am Prüfungsort noch nicht eingetroffen, so teilt die verantwortliche Aufsichtsperson dies dem Sekretariat am 7. Tag vor Beginn der Prüfung telefonisch oder fernschriftlich mit.

c) Die Prüfungsarbeiten der Bewerber sind am Prüfungsort zu kopieren. Die Kopien sind am Prüfungsort aufzubewahren, bis das Sekretariat der verantwortlichen Aufsichtsperson mitteilt, daß die Originale vollständig eingetroffen sind.

d) Die Originale der Prüfungsarbeiten sind dem Sekretariat auf dem sichersten

Instructions to invigilators

Having regard to Article 5 (2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (OJ 7/1983, p. 282 et seq.), the Examination Board has adopted the following instructions:

1. Appointment of invigilators

The Examination Board appoints for each examination and each centre an invigilator in charge of conducting the examination at the centre in question. These invigilators should be appointed from among the members of the Examination Board and can nominate other invigilators to assist them. These other invigilators may be changed during the examination.

2. Duties of invigilators

Invigilators must ensure that the European Qualifying Examination is conducted at the centre in question in accordance with the Regulation on the European Qualifying Examination (OJ 7/1983, p. 282) and the following instructions to candidates issued by the Examination Board:

(a) Instructions concerning the conduct of the Examination (OJ 7/1983, p. 293 et seq.);

(b) Instructions to candidates for preparing their answers (OJ 3/1984, p. 133 et seq.).

3. Secretariat

The invigilator in charge should address any questions to the secretariat of the Examination Board in Munich (Mr. Bernecker, tel. 2399-5110 or Miss Quirin, tel. 2399-5111).

4. Transmission of examination documents

(a) The necessary materials (points 3.1 (c) to (f) of the instructions referred to in 2 (a) above) should as far as possible be procured at the examination centre by arrangement with the secretariat.

(b) If the examination papers and other documents (point 16 of the instructions referred to in 2 (b) above) have not yet arrived at the centre on the eighth day before the examination is due to begin, the invigilator in charge shall inform the secretariat accordingly by telephone or telex on the seventh day before the examination is due to begin.

(c) The candidates' answers shall be copied at the examination centre. The copies shall be kept at the centre until the secretariat informs the invigilator in charge that all the originals have arrived.

(d) The originals of the candidates' answers shall be sent to the secretariat

Instructions aux surveillants

Vu l'Article 5 (2) du Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO n° 7/1983, p. 282 s.) le jury d'examen arrête les instructions suivantes:

1. Désignation des surveillants

Le jury d'examen désigne pour chaque examen et pour chaque centre d'examen un surveillant responsable du déroulement de l'examen dans le centre concerné. Ces surveillants responsables, qu'il convient de choisir parmi les membres du jury d'examen, peuvent désigner d'autres surveillants pour les seconder. Le remplacement de ces derniers en cours d'examen est autorisé.

2. Tâche assignée aux surveillants

Les surveillants doivent veiller à ce que l'examen européen de qualification se déroule dans chaque centre d'examen conformément au règlement relatif à l'examen européen de qualification (JO n° 7/1983, p. 282) et aux instructions aux candidats arrêtées par le jury d'examen, à savoir:

a) Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO n° 7/1983, p. 293 s.);

b) Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (JO n° 3/1984, p. 133 s.).

3. Secrétariat

Pour tous renseignements, les surveillants s'adresseront au secrétariat du jury d'examen à Munich (M. Bernecker, tél. 2399-5110 ou Mlle Quirin, tél. 2399-5111).

4. Transmission des documents

a) En accord avec le secrétariat et dans la mesure du possible, les fournitures (point 3.1 c) à f) des instructions visées au point 2.a) ci-dessus) devraient être mises à disposition dans le centre d'examen.

b) Si les sujets des épreuves et autres documents (point 16 des instructions visées au point 2 b) ci-dessus) ne sont pas encore parvenus au centre d'examen huit jours avant le début de l'examen, le surveillant responsable en avise le secrétariat, par téléphone ou par télex, sept jours avant le début de l'examen.

c) Il convient de photocopier les travaux des candidats dans le centre d'examen et de conserver ces photocopies au centre d'examen jusqu'à ce que le secrétariat informe le surveillant responsable que les originaux lui sont tous parvenus.

d) Les originaux des travaux doivent être transmis au secrétariat par la voie la plus

und einem möglichst schnellen Weg zu übermitteln, am besten per Boten,

d) Über die Frage, ob und gegebenenfalls wie die überzähligen Prüfungsaufgaben und die sonstigen Unterlagen dem Sekretariat übermittelt werden, sollte die verantwortliche Aufsichtsperson im Einvernehmen mit dem Sekretariat entscheiden.

5. Fehler in den Prüfungsaufgaben

a) Besteht mit dem Sekretariat Einvernehmen, daß ein vor Beginn der Prüfung entdeckter Fehler in einer Prüfungsaufgabe bekanntgegeben werden soll, so hat die Bekanntgabe nach der Verteilung und dem Öffnen der Umschläge, aber vor dem Ertönen des Anfangszeichens zu erfolgen.

b) Wird ein Fehler in einer Prüfungsaufgabe entdeckt, nachdem das Anfangszeichen ertönt ist, so wird er in der Regel nicht angekündigt (Anweisungen 2a zu Rdn 2 am Ende). Hält die verantwortliche Aufsichtsperson den Fehler jedoch für gravierend, so unterrichtet sie telefonisch das Sekretariat. Der Fehler wird nur angekündigt, nachdem das Sekretariat der verantwortlichen Aufsichtsperson mitgeteilt hat, daß es das Einverständnis von 5 Mitgliedern der Prüfungskommission eingeholt hat. Das Sekretariat klärt auch die Frage, ob und wieviel zusätzliche Zeit für die Ankündigung gegeben wird.

6. Ablauf der Prüfung

a) Vor dem Ertönen des Anfangszeichens für die erste Prüfungsaufgabe erinnert die verantwortliche Aufsichtsperson die Bewerber an die Rdn 2 und 4-6 der Anweisungen 2a. Zu Rdn 5.8 gilt folgendes:

Die verantwortliche Aufsichtsperson soll sicherstellen, daß ein Bewerber zwischen dem Ertönen des Anfangs- und des Schlußzeichens auch ausserhalb des Saals keine Gespräche, einschließlich Telefongesprächen, führt.

Solange ein Bewerber seine Arbeit nicht abgegeben hat, darf er den Saal nur verlassen, wenn sich kein anderer Bewerber außerhalb des Saals aufhält.

Vor dem Ertönen des Anfangszeichens für die weiteren Prüfungsaufgaben sollen jeweils noch einmal die Rdn 4.2-4.6 und 5.8 der Anweisungen 2a kurz erwähnt werden, und vor dem Ertönen des Anfangszeichens am letzten Prüfungstag auch die Rdn 6.

b) Ein nach dem Ertönen des Anfangszeichens eingetroffener Bewerber darf die versäumte Zeit nach dem Ertönen des Schlußzeichens nicht nachholen.

c) Es ist den Bewerbern nicht gestattet, Kopien ihrer Arbeiten anzufertigen (Anweisungen 2a zu Rdn 5.7).

using the mode of transmission which is safest and one which is as rapid as possible, preferably by messenger.

(e) The invigilator in charge should decide, by agreement with the secretariat, whether and how surplus examination papers and other documents are to be sent to the secretariat.

5. Errors in examination papers

(a) If it has been agreed with the secretariat that an error discovered in an examination paper before the examination begins should be drawn to the attention of candidates, this must be done when the envelopes have been distributed and opened, but before the starting bell rings.

(b) In the event of an error being discovered in an examination paper after the starting bell has rung, it shall normally not be drawn to the candidates' attention (last sentence in point 2 of the instructions referred to in point 2 (a) above). If the invigilator in charge considers the error to be a serious one, however, he shall inform the secretariat by telephone. Attention shall be drawn to the error only after the secretariat has informed the invigilator in charge that it has secured the agreement of five members of the Examination Board. The secretariat shall also establish whether extra time is to be allowed for drawing attention to the error and, if so, how much.

6. Conduct of the examination

(a) The invigilator in charge shall remind the candidates of points 2 and 4-6 of the instructions referred to in point 2 (a) above before the starting bell rings for the first paper. The following applies to point 5.8:

— the invigilator in charge should ensure that no candidate talks to anyone inside or outside the hall between the starting and closing bells. This also applies to telephone conversations.

a candidate who has not handed in his answer paper may leave the hall only if no other candidate is outside it.

Points 4.2-4.6 and 5.8 of the instructions referred to in point 2 (a) above should be mentioned briefly once again before the starting bell rings for each of the subsequent papers. Attention should also be drawn to point 6 before the starting bell rings on the last day of the examination.

(b) A candidate who arrives after the starting bell has rung may not make up the lost time after the closing bell has rung.

(c) Candidates are not permitted to make copies of their answers (point 5.7 of the instructions referred to in point 2 (a) above).

sûre et la plus rapide possible, de préférence par huissier.

e) C'est au surveillant responsable de décider, après avoir consulté le secrétariat, s'il y a lieu de transmettre au secrétariat les copies en surnombre et autres documents, et, dans l'affirmative, par quels moyens.

5. Erreurs dans les sujets des épreuves

a) Si le secrétariat est d'accord pour signaler aux candidats une erreur découverte dans un sujet avant le début de l'épreuve, cette erreur est portée à la connaissance des candidats après la distribution et l'ouverture des enveloppes, mais avant qu'ait retenti le signal marquant le début de l'épreuve.

b) Si une erreur est découverte dans un sujet d'épreuve après qu'ait retenti le signal marquant le début de l'épreuve, elle n'est en principe pas signalée (fin du point 2 des instructions visées au point 2a) ci-dessus). Toutefois, si le surveillant responsable estime que l'erreur est grave, il en informe le secrétariat par téléphone. L'erreur n'est portée à la connaissance des candidats qu'après que le secrétariat aura avisé le surveillant responsable qu'il a recueilli l'accord de cinq membres du jury d'examen. Le secrétariat devra également décider combien de temps supplémentaire il y aura lieu éventuellement d'accorder pour signaler cette erreur.

6. Déroulement de l'examen

a) Avant de donner le signal marquant le début de la première épreuve, le surveillant responsable rappelle aux candidats les points 2 et 4 à 6 des instructions visées au point 2a) ci-dessus. En ce qui concerne le point 5.8, il est précisé que:

— le surveillant responsable doit veiller à ce qu'entre le signal marquant le début et le signal marquant la fin de l'épreuve les candidats ne parlent à personne, même à l'extérieur de la salle; les conversations par téléphone sont également interdites.

— un candidat qui n'a pas remis sa copie n'est autorisé à quitter la salle que si tous les autres candidats se trouvent dans la salle.

Il convient de rappeler brièvement une nouvelle fois les points 4.2 à 4.6 et 5.8 des instructions visées au point 2a) ci-dessus avant de donner le signal marquant le début des épreuves suivantes et le point 6 avant de donner le signal marquant le début des épreuves du dernier jour de l'examen.

b) Les candidats arrivés après qu'a retenti le signal marquant le début d'une épreuve ne sont pas autorisés à rattraper le temps perdu après le signal marquant la fin de l'épreuve.

c) Les candidats ne sont pas autorisés à faire des copies de leurs travaux (point 5.7 des instructions visées au point 2a) ci-dessus).

d) Eine Unterbrechung der Prüfung zum Zweck des Reichens von Getränken findet nicht statt. Bewerber, die mitgebrachte Nahrungsmittel verzehren, sollen dabei ihre Kollegen nicht stören.

7. Beschwerden

Die verantwortliche Aufsichtsperson sorgt dafür, daß die Bewerber am letzten Prüfungstag noch eine Stunde nach dem Schlußzeichen im Prüfungssaal Beschwerden vorbringen können (Anweisungen 2a zu Rdn 6).

8. Protokoll

Die verantwortliche Aufsichtsperson sorgt für die Erstellung eines von ihr unterzeichneten Protokolls, in dem insbesondere die anwesenden Bewerber, die Uhrzeiten, zu denen das Anfangs- und Schlußzeichen für die Prüfung gegeben werden, jedes Verlassen des Prüfungsraums durch einen Bewerber, etwaige Beschwerden oder besondere Vorkommnisse zwischen den Anfangs- und Schlußzeichen angegeben sind.

(d) The examination shall not be interrupted to enable beverages to be served. Candidates who eat food they have brought with them must not disturb their colleagues by doing so.

7. Complaints

The invigilator in charge shall see to it that candidates can submit complaints in the examination hall for an hour after the closing bell has rung on the last day of the examination (point 6 of the instructions referred to in point 2 (a) above).

8. Report

The invigilator in charge shall draw up and sign a report containing in particular, the names of the candidates present, the times of the starting and closing bells, any case of a candidate leaving the hall and any complaints or anything out of the ordinary occurring between the starting and closing bells.

d) Aucune pause n'est prévue pendant les épreuves. Les candidats qui se restaurent dans la salle ne doivent pas déranger les autres.

7. Réclamations

Le surveillant responsable prend les dispositions nécessaires pour que les candidats puissent, le dernier jour de l'examen, formuler des réclamations une heure au plus tard après qu'ait retenti dans la salle d'examen le signal marquant la fin de l'épreuve (point 6 des instructions visées au point 2a) ci-dessus).

8. Procès-verbal

Le surveillant responsable est chargé d'établir un procès-verbal qui sera revêtu de sa signature et dans lequel seront notamment mentionnés le nom des candidats présents, l'heure à laquelle ont retenti le signal marquant le début et le signal marquant la fin des épreuves, le nom de tout candidat qui aura quitté la salle d'examen, les réclamations éventuelles ainsi que tout incident survenu entre le signal marquant le début et le signal marquant la fin des épreuves.

Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung Ihrer Arbeiten

Gestützt auf Artikel 10 und 11 (1), (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. 7/1983, S. 282 ff.) erläßt die Prüfungskommission die folgenden Anweisungen:

I. Prüfungsaufgaben A, B, C und D

1. Die Bewerber haben die in den Prüfungsaufgaben genannten Tatsachen als gegeben vorauszusetzen und haben bei der Beantwortung von diesen Angaben auszugehen. Ob und inwieweit ein Bewerber diese Angaben verwendet, bleibt ihm selbst überlassen.

2. Die Bewerber sollten besondere Kenntnisse, die sie möglicherweise über den Gegenstand der Erfindung besitzen, nicht einsetzen, sondern davon ausgehen, daß der angegebene Stand der Technik tatsächlich vollständig ist.

3. Zusätzlich zu seiner Antwort kann der Bewerber — dies ist jedoch nicht obligatorisch — auf einem gesonderten Blatt die Gründe für die gewählte Form der Beantwortung angeben, z. B. warum er sich für eine bestimmte Anspruchsform, ein bestimmtes Merkmal für einen unabhängigen Anspruch oder einen bestimmten Teil des Stands der Technik als Ausgangspunkt entschieden hat oder warum er einen bestimmten Stand der Technik oder möglichen Einspruchsgrund nicht erwähnt bzw. vorgezogen hat.

Derartige Angaben sollten jedoch kurz sein. Soweit es im Einzelfall ausdrücklich gefordert wird, muß der Bewerber Gründe angeben.

4. Es ist nicht gestattet, Bücher, Manuskripte oder sonstige Unterlagen zur Prüfung mitzubringen.

Es wird davon ausgegangen, daß der Bewerber hinreichend vertraut ist mit

— den Richtlinien für die Prüfung im EPA und

— dem Inhalt der Amtsblätter des EPA,

die bis zum Ende des seiner Prüfung vorangehenden Jahres veröffentlicht worden sind, um die Prüfungsaufgaben allein anhand der in Rdn 16 aufgeführten Bücher und Unterlagen zufriedenstellend zu lösen.

Es werden auch eine Schere, Klebstoff und Klebefilm zur Verfügung gestellt. Die Blätter der Prüfungsaufgaben, die ein Bewerber möglicherweise zerschneiden und teilweise in seine Arbeit übernehmen möchte, werden einseitig bedruckt sein. Auch Blätter, die Zeichnungen enthalten, werden nur einseitig bedruckt sein.

4a. Die Verwendung von Wörterbüchern und ähnlichen Hilfsmitteln ist nicht gestattet; soweit Unterlagen in nur einer Sprache vorliegen, wird jedoch als Über-

Instructions to candidates for preparing their answers

Having regard to Articles 10 and 11 (1), (2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (OJ 7/1983, p. 282 et seq.), the Examination Board has adopted the following instructions:

I. Applicable to Papers A, B, C and D

1. Candidates are to accept the facts given in the paper and to base their answers upon such facts. Whether and to what extent these facts are used is the responsibility of the candidate.

2. Candidates are not to use any special knowledge they may have of the subject-matter of the invention, but are to assume that the prior art given is in fact exhaustive.

3. In addition to his answer, a candidate may — but this is not mandatory — give, on a separate sheet of paper, the reasons for his choice of answer, for example, why he selected a particular form of claim, a particular feature for an independent claim, a particular piece of prior art as starting point or why he rejected or preferred some prior art or possible opposition argument. Any such statement should however be brief.

Where expressly required, the candidate must give reasons.

4. Candidates are not permitted to bring to the Examination any books, manuscripts or other papers.

Candidates are expected to be sufficiently familiar with

— the Guidelines for examination in the EPO and

— the content of the Official Journal of the EPO

as published up to the end of the year preceding their examination, in order to answer the papers satisfactorily with the sole aid of the books and documents listed under point 16.

Scissors, glue and transparent gummed tape will be supplied. Those sheets of the examination papers which the candidate might wish to cut up and partially include in his answer will only be printed on one side. Equally, those sheets containing drawings will only be printed on one side.

4a. The use of dictionaries and other aids is not permitted; where a document is supplied in only one language, however, assistance will be provided in the

Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses

Vu les articles 10 et 11 (1) et (2) du Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO n° 7/1983, p. 282 s.), le jury d'examen arrête les instructions suivantes:

1. Epreuves A, B, C et D

1. Les candidats doivent tenir pour acquis les faits exposés dans le sujet de l'épreuve et fonder leurs réponses sur ces données. Les candidats décident sous leur propre responsabilité s'ils font usage de ces données et dans quelle mesure.

2. Les candidats ne doivent pas utiliser les connaissances particulières qu'ils pourraient avoir sur l'objet de l'invention, mais doivent admettre que l'état de la technique tel qu'il est indiqué est effectivement exhaustif.

3. Pour compléter sa réponse, le candidat peut, mais ce n'est pas obligatoire, donner sur une feuille de papier distincte les raisons du choix de sa réponse, par exemple pourquoi il a choisi telle ou telle forme de revendication, telle ou telle caractéristique pour une revendication indépendante, tel ou tel élément de l'état de la technique comme point de départ, ou pourquoi il a rejeté ou préféré un certain argument fondé sur l'état de la technique ou un certain motif possible d'opposition. Tout exposé de ce genre devrait cependant être bref.

Si cela est expressément demandé, le candidat doit indiquer des motifs.

4. Les candidats ne sont pas autorisés à apporter des livres, manuscrits ou autres documents lors de l'examen.

Afin de pouvoir subir avec succès les épreuves à l'aide des seuls livres et documents énumérés au point 16, les candidats sont censés posséder une connaissance suffisante

— des directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB et

— du contenu du Journal officiel de l'OEB,

tels qu'ils ont été publiés jusqu'à la fin de l'année précédent l'examen.

Des ciseaux, de la colle et du ruban adhésif transparent seront également fournis. Les feuilles des textes d'épreuves qu'un candidat pourrait avoir intérêt à découper pour les utiliser partiellement dans sa réponse seront imprimées sur un seul côté. De même, les feuilles contenant des dessins ne seront imprimées que d'un seul côté.

4 bis. Les candidats ne sont pas autorisés à se servir de dictionnaires et d'autres ouvrages analogues. Lorsque les documents ne sont disponibles que dans

setzungshilfe eine Liste zur Verfügung gestellt, in der in diesen vorkommende spezielle Fachwörter in den drei Amtssprachen des EPA angegeben sind.

II. Prüfungsaufgabe A

Zeit: 4 Stunden; zweiter Prüfungstag vormittags

5. Der Bewerber soll einen unabhängigen Anspruch/unabhängige Ansprüche abfassen, der/die dem Anmelder den größtmöglichen Schutzzumfang bietet/bieten und dabei gute Aussichten hat/haben, vor dem EPA zu bestehen; bei der Abfassung sind das Erfordernis der erfinderischen Tätigkeit gegenüber dem angegebenen Stand der Technik, die Vorschriften des Übereinkommens hinsichtlich der Form der Ansprüche, die sonstigen Erfordernisse des Übereinkommens sowie die Empfehlungen in den Richtlinien für die Prüfung im EPA zu berücksichtigen. Die Anzahl der abhängigen Ansprüche sollte sich in vertretbaren Grenzen halten; diese Ansprüche sollten so abgefaßt sein, daß der Bewerber für den Fall, daß der unabhängige Anspruch/die unabhängigen Ansprüche nicht gewährbar ist/sind, darauf zurückgreifen könnte,

6. Der Bewerber soll eine Einleitung ausarbeiten, das heißt denjenigen Teil der Beschreibung, der vor den Beispielen oder vor der Erläuterung der Zeichnungen steht. Durch die Einleitung sollten alle Ansprüche ausreichend gestützt werden. So sollte der Bewerber insbesondere erwägen, ob es ratsam ist, vorteilhafte Wirkungen der Erfindung aufzunehmen.

6a. Die in der Prüfungsaufgabe A enthaltenen Druckschriften zum Stand der Technik dürfen in nur einer der Amtssprachen des EPA abgefaßt sein.

III. Prüfungsaufgabe B

Zeit: 3 Stunden; zweiter Prüfungstag nachmittags

7. In der Prüfungsaufgabe B geht es um denselben technischen Gegenstand wie in der Prüfungsaufgabe A; der Bewerber soll anhand einer gegebenen Beschreibung und gegebener Patentansprüche eine Erwiderung auf einen in Form einer Mitteilung der Prüfungsabteilung vorliegenden amtlichen Bescheid ausarbeiten. Der amtliche Bescheid kann eine Änderung der Beschreibung oder der Ansprüche oder beider sowie eine Argumentation, z. B. hinsichtlich der Relevanz des entgegengehaltenen Stands der Technik, erforderlich machen. Die Erwiderung sollte als Schreiben an das EPA abgefaßt sein, jedoch ist hier keine bestimmte Form vorgeschrieben. Die Änderungen sollten in der Erwiderung deutlich als Streichungen oder Ergänzungen gekennzeichnet sein oder in einem gesonderten Schriftstück aufgeführt werden. In jedem Fall sollten die vorgeschlagenen Änderungen den Anforderungen des Übereinkommens an die Ansprüche und die Beschreibung hinreichend gerecht werden.

7a. Die in der Prüfungsaufgabe B enthaltenen Druckschriften zum Stand

form of a glossary giving that document's special technical terms in the three official languages of the EPO.

II. Applicable to Paper A

Duration: 4 hours; second day, morning

5. The candidate is expected to draft an independent claim or independent claims giving the applicant the maximum valid protection to which he is entitled and having a reasonable chance of acceptance as valid by the EPO, bearing in mind the need for inventive step vis-à-vis the prior art as stated, the requirements of the Convention as to the form of the claim(s), other requirements of the Convention, and the recommendations in the Guidelines for examination in the EPO. Dependent claims should not exceed a reasonable number and be such as the candidate would wish to fall back on in the case of failure of the independent claim/claims.

6. The candidate is expected to draft an introduction, i.e. that part of the description which precedes the examples or the explanation of the drawings. The introduction should be sufficient to provide support for all claims. In particular, the candidate should consider the advisability of mentioning advantages of the invention.

6a. The prior art documents in Paper A may be drawn up in only one of the official languages of the EPO.

III. Applicable to Paper B

Duration: 3 hours; second day, afternoon

7. The technical subject will be the same as for Paper A and the candidate will be expected, on the basis of a description and claims provided to draft a reply to an official letter provided in the form of a communication of the Examining Division. The official letter may or may not necessitate amendment of the description or claims or both and may or may not require arguments, for example as to the relevance of the prior art. The reply should be presented as a letter to the EPO, but no particular form is mandatory. Any amendments should be clearly indicated as deletions and additions in the reply or set out in a separate document. In any case, the amendments proposed should be sufficient to meet the requirements of the Convention as to both claims and description.

7a. The prior art documents in Paper B may be drawn up in only one of the offi

une seule langue, une liste dans les trois langues officielles de l'OEB des termes techniques contenus dans ces documents sera toutefois remise aux candidats.

II. Epreuve A

Durée 4 heures, matinée du deuxième jour

5. Le candidat doit rédiger une ou plusieurs revendications indépendantes donnant au demandeur le maximum de protection à laquelle il a droit et ayant une chance raisonnable d'être acceptée(s) par l'OEB, sans perdre de vue l'exigence de l'activité inventive par rapport à l'état de la technique indiqué, les conditions spécifiées par la Convention concernant la forme de la ou des revendications, les autres conditions spécifiées par la Convention ainsi que les recommandations formulées dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Le nombre des revendications dépendantes ne devrait pas dépasser les limites du raisonnable et elles devraient être telles que le candidat puisse y trouver une position de repli en cas d'échec de la (des) revendication(s) indépendante(s).

6. Le candidat doit rédiger un préambule, c'est à dire la partie de la description qui précède les exemples ou l'explication des dessins. Ce préambule devrait étayer de manière suffisante toutes les revendications. En particulier, le candidat devrait examiner s'il y a lieu de mentionner les avantages de l'invention.

6 bis. Les documents relatifs à l'état de la technique accompagnant le texte de l'épreuve A doivent être rédigés dans une seule des langues officielles de l'OEB.

III. Epreuve B

Durée 3 heures, après-midi du deuxième jour

7. L'objet technique sera identique à celui de l'épreuve A et le candidat devra rédiger d'après une description et des revendications qui lui seront fournies, une réponse à une lettre officielle, se présentant sous la forme d'une notification de la division d'examen. Dans la lettre officielle il peut être demandé la modification de la description ou des revendications ou des deux à la fois, et il peut être exigé que soient fournis des arguments, par exemple quant à la pertinence de l'état de la technique. La réponse devrait avoir la forme d'une lettre à l'OEB, mais aucune présentation particulière n'est obligatoire. En ce qui concerne les modifications, il convient dans la réponse soit de préciser s'il s'agit d'une suppression ou d'une addition, soit de les faire figurer dans un document distinct. Dans tous les cas, les modifications proposées doivent répondre de manière suffisante aux exigences de la Convention en ce qui concerne les revendications et la description.

7 bis. Les documents relatifs à l'état de la technique accompagnant le texte de

der Technik dürfen in nur einer der Amtssprachen des EPA abgefaßt sein.

IV. Prüfungsaufgabe C

Zeit: 5 Stunden; dritter Prüfungstag vormittags

8. Die Prüfungsaufgabe hat die Form eines Schreibens eines Mandanten an einen zugelassenen Vertreter. Der Bewerber soll eine Einspruchsschrift abfassen, die abgesehen von der Tatsache, daß sie nicht mit der Maschine geschrieben ist und daß gewisse Randabmessungen nicht eingehalten sind, in dieser Form eingereicht werden könnte.

Die vom Bewerber ausgearbeitete Einspruchsschrift muß den Vorschriften von Artikel 100 und Regel 55 genügen, wobei die einschlägigen Empfehlungen in den Richtlinien für die Prüfung im EPA, Teil D, zu berücksichtigen sind. Damit jedoch die Anonymität des Bewerbers gewahrt bleibt, hat dieser in der Prüfungsarbeit nicht seinen eigenen Namen anzugeben, sondern den Namen des Vertreters, an den das Schreiben des Mandanten gerichtet ist. Von den Gründen nach Artikel 100 Buchstaben b und c wird kein Gebrauch gemacht.

9. Die Einspruchsschrift soll alle Gründe - und zwar soweit möglich gegen alle Ansprüche — (und *nur die* Gründe) enthalten, die nach Ansicht des Bewerbers in diesem besonderen Fall der Aufrechterhaltung des Patents entgegenstehen.

Das Weglassen eines triftigen Einspruchsgrunds hat eine negative Auswirkung auf die Bewertung, die sich nach der Bedeutung des Einspruchsgrunds für den betreffenden Fall richtet, zur Folge.

10. Die Entgegenhaltungen umfassen mindestens drei Druckschriften, von denen eine nur in Englisch, eine nur in Französisch und eine nur in Deutsch vorliegt.

11. Das europäische Patent, gegen das Einspruch eingelegt werden soll, wird in allen drei Amtssprachen zur Verfügung gestellt. Der Bewerber hat anzugeben, gegen welche der drei Fassungen er seinen Einspruch gerichtet hat.

V. Prüfungsaufgabe D

Zeit: 4 Stunden; erster Prüfungstag vormittags

12. Prüfungsaufgabe D umfaßt

a) Fragen, die sich auf die verschiedenen Rechtskenntnisse des Bewerbers beziehen (es müssen alle Fragen beantwortet werden — der Bewerber hat keine Wahlmöglichkeit);

b) eine Anfrage eines Mandanten, die eine Antwort in Form einer Rechtsauskunft erfordert.

13. Die Antworten auf die Fragen nach Rdn 12 a) sollten kurz und präzise sein. Zum Gemeinschaftspatentübereinkommen und zu den Teilen der Pariser Verbandsübereinkunft und des PCT, die nicht das Patentwesen betreffen, werden nur wenige Fragen gestellt.

cial languages of the EPO.

IV. Applicable to Paper C

Duration: 5 hours; third day, morning

8. The paper will be presented in the form of a letter from a client to a professional representative. The candidate is expected to draw up a notice of opposition which satisfies the requirements regarding filing, other than those relating to typing and the keeping of certain margins.

The notice of opposition prepared by the candidate should comply with Article 100 and Rule 55, bearing in mind the relevant recommendations in the Guidelines for examination in the EPO, Part D. However, in order to maintain the candidate's anonymity he is not to use his real name in the papers but, instead, the candidate should use the name of the representative to whom the client's letter is addressed. The grounds of Article 100 (b) and (c) will not be used.

9. The notice of opposition should contain all *land only those* grounds — as far as possible against all the claims — which the candidate in that particular case considers prejudicial to the maintenance of the patent.

Omission of a good ground for opposition will lead to a loss of marks, commensurate with the importance of the ground in the particular case.

10. The prior art will include at least three documents, including one in English only, one in French only and one in German only.

11. The European patent to be opposed will be furnished in all three official languages. The candidate must indicate which of the three versions he chose to oppose.

V. Applicable to Paper D

Duration: 4 hours; first day, morning

12. Paper D will comprise:

(a) questions directed to the different fields of the candidate's legal knowledge (all requiring answers — no choice for the candidate);

(b) an enquiry from a client requiring an answer in the form of a legal opinion.

13. The answers to the questions under point 12 a) should be brief and to the point. Only a few questions will relate to the Community Patent Convention and to the non-patent parts of the Paris Convention and the PCT.

l'épreuve B doivent être rédigés dans une seule des langues officielles de l'OEB.

IV. Epreuve C

Durée 5 heures, matinée du troisième jour

8. Le sujet sera présenté sous la forme d'une lettre envoyée par un client à un mandataire agréé. Le candidat devra rédiger un acte d'opposition remplissant les conditions requises pour son dépôt, mises à part toutefois les exigences relatives à la dactylographie et au respect de certaines marges.

L'acte d'opposition élaboré par le candidat devra être conforme à l'article 100 et à la règle 55, compte tenu des recommandations pertinentes figurant dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, partie D. Toutefois, pour préserver l'anonymat du candidat, celui-ci n'utilisera pas son nom dans les épreuves, mais celui du mandataire à qui est adressée la lettre du client. L'opposition ne pourra se fonder sur les motifs mentionnés à l'article 100, lettres b) et c).

9. Dans l'acte d'opposition devront figurer tous les motifs (et *ceux-là seulement*), visant si possible l'ensemble des revendications, dont le candidat estime, dans le cas considéré, qu'ils s'opposent au maintien du brevet.

L'omission d'un motif d'opposition valable entraînera une pénalisation en rapport avec l'importance du motif dans le cas considéré.

10. L'état de la technique comprendra au moins trois documents, dont un entièrement en anglais, un entièrement en français et un entièrement en allemand.

11. Le brevet européen devant faire l'objet de l'opposition sera fourni dans les trois langues officielles. Le candidat devra indiquer, parmi ces trois versions, celle à laquelle il aura choisi de faire opposition.

V. Epreuve D

Durée 4 heures, matinée du premier jour

12. L'épreuve D comprendra:

a) des questions visant les différents domaines de connaissances juridiques du candidat (celui-ci est tenu de répondre à toutes les questions, sans possibilité de choisir);

b) une demande de renseignements d'un client à laquelle il y a lieu de répondre comme lors d'une consultation juridique.

13. Les réponses aux questions visées au point 12 a) devraient être courtes et précises. Seules quelques questions auront trait à la Convention sur le brevet communautaire ainsi qu'aux parties de la Convention de Paris et du Traité de coopération en matière de brevets ne concernant pas les brevets.

In der Rechtsauskunft nach Rdn 12 bl hat der Bewerber die rechtlichen Folgen des vorgegebenen Sachverhalts darzulegen; er sollte zeigen, daß er fähig ist, einen schwierigen Sachverhalt unter dem Gesichtspunkt des gewerblichen Rechtsschutzes zu klären. Dieser Sachverhalt umfaßt grundlegende Fragen im Zusammenhang mit der Patentierbarkeit, mit den Ansprüchen der Erfinder, mit Erfindungen als Gegenstand des Vermögens und Rechten Dritter, wie sie insbesondere — aber nicht nur — in den Artikeln 52 bis 89 des Europäischen Patentübereinkommens, den entsprechenden Artikeln des PCT, des Gemeinschaftspatentübereinkommens und der Pariser Verbandsübereinkunft sowie den einschlägigen Gesetzen der Vertragsstaaten definiert sind.

14. Bei der Beantwortung aller Fragen nach Rdn 12 a) hat der Bewerber die Artikel, Regeln oder sonstigen rechtlichen Grundlagen, die er seiner Antwort zugrunde legt, anzugeben. In der Rechtsauskunft nach Rdn 12 b) sollte er dies vorzugsweise auch tun.

15. Die Hälfte der verfügbaren Noten wird für die Antworten auf die Fragen, die andere Hälfte für die Rechtsauskunft vergeben.

16. Vom EPA bereitzustellende Unterlagen (nach dem Stand vom 31.12. des der europäischen Eignungsprüfung vorhergehenden Jahrs):

1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen)

2. Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente

3. Protokoll über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung (Zentralisierungsprotokoll)

3a. Protokoll über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung von Entscheidungen über den Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents (Anerkennungsprotokoll)

4. Gebührenordnung

5.* Mitteilung des Präsidenten des EPA über die Vorschriften über das laufende Konto

6.* Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT)

7.* Ausführungsordnung zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT)

8.* Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums

9. Liste der Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens und der Vertragsparteien des PCT

In the opinion under point 12 (b) the candidate must explain any legal consequences of the situation postulated; he should demonstrate his professional ability to master a complex industrial property law situation involving basic problems of patentability, rights of inventors, inventions as property, third party rights, as defined particularly but not solely in Articles 52 to 89 of the European Patent Convention, in corresponding Articles of the PCT, Community Patent Convention and Paris Convention and in relevant laws of Contracting States.

14. For all the questions under point 12 (a), the candidate must cite any Articles, Rules or other legal basis relevant to his answer. In the opinion under point 12 (b) he should preferably do the same.

15. Half the marks available are awarded for the answer to the questions under point 12 (a), the other half for the legal opinion under point 12 (b).

16. Documents to be supplied by the EPO (in the versions valid as at 31 December of the year preceding the European Qualifying Examination in question)

1. Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention)

2. Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents

3. Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction (Protocol on Centralisation)

3a. Protocol on Jurisdiction and the Recognition of Decisions in respect of the Right to the Grant of a European Patent (Protocol on Recognition)

4. Rules relating to Fees

5.* Notice of the President of the EPO concerning the arrangements for deposit accounts

6.* Patent Cooperation Treaty (PCT)

7.* Regulations under the Patent Cooperation Treaty (PCT)

8.* Paris Convention for the Protection of Industrial Property

9. List of the Contracting States to the European Patent Convention and of the Contracting States to the PCT.

Dans la consultation mentionnée au point 12b), le candidat doit préciser les conséquences juridiques des faits exposés; il devrait prouver qu'il a la compétence professionnelle nécessaire pour analyser une situation complexe du point de vue du droit de la propriété industrielle. Cette situation soulèvera des problèmes fondamentaux relatifs à la brevetabilité, aux droits des inventeurs, aux inventions en tant qu'objet de propriété ainsi qu'aux droits des tiers régis, en particulier, mais pas uniquement, par les articles 52 à 89 de la Convention sur le brevet européen ainsi que par les articles correspondants du PCT, de la Convention sur le brevet communautaire de la Convention de Paris et des lois des Etats contractants applicables en la matière,

14. En répondant aux questions visées au point 12 a), le candidat doit citer les articles, règles ou autres sources juridiques sur lesquels il fonde sa réponse. Dans la consultation mentionnée au point 12b), il devrait de préférence agir de même.

15. La moitié des points constituant la note est attribuée à la réponse aux questions et l'autre moitié à la consultation juridique.

16. Documents qui seront fournis par l'OEB dans les textes en vigueur au 31.12 de l'année précédant l'examen européen de qualification)

1. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen)

2. Règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens

3. Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets (Protocole sur la centralisation)

3 bis. Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen (Protocole sur la reconnaissance)

4. Règlement relatif aux taxes

5.* Communiqué du Président de l'OEB relatif à la réglementation applicable aux comptes courants

6.* Traité de coopération en matière de brevets (PCT)

7.* Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)

8.* Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle

9. Liste des Etats contractants de la Convention sur le brevet européen et des Etats contractants du PCT.

* Nur für Prüfungsaufgabe D.

* For Paper D only.

* Pour l'épreuve D seulement.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Nash, Brian Walter (GB)
Monsanto Europe S.A.
Patent Department
Avenue de Tervuren, 270—272
B.P. 1
B—1150 Bruxelles

Änderungen / Amendments / Modifications

Detrait, Jean-Claude (BE)
Labofina S.A.
Zoning Industriel
B—6520 Feluy

Löschungen / Deletions / Radiations

Piron, Emile (BE)—R. 102 (1)
Centre de Recherches Métallurgiques
A.S.B.L.
69, rue du Val-Benoît
B—4000 Liège

Bundesrepublik Deutschland

Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Aldag, Wolfgang (DE)
Roonstrasse 3
D—7500 Karlsruhe 1

Änderungen / Amendments / Modifications

Franke, Karl Wilhelm (DE)
Steinsdorfstrasse 10
D—8000 München 22

Geyer, Ulrich F. (DE)
Wagner & Geyer
Patentanwälte
Gewürzmühlstrasse 5
D—8000 München 22

Harwardt, Günther (DE)
Bahnhofstrasse 37
D—5202 Hennef/Sieg 1

Krug, Joachim (DE)
Alexander-von-Humboldt-Strasse
D—4650 Gelsenkirchen-Hassel

Oppermann, Ewald (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. E. Oppermann
Am Wiesengrund 35
D—6050 Offenbach (Main)

Vetter, Ewald Otto (DE)
Bahnhofstrasse 30
D—8900 Augsburg

Löschungen / Deletions / Radiations

Grau, Lilli (DE)—R. 102 (1)
c/o Hoechst Aktiengesellschaft
Werk Albert
Postfach 12 91 01
D—6200 Wiesbaden 12

Schaa, Wolfgang (DE) t
Pflegerstrasse 11
D—8000 München 60

Frankreich / France

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Groot, Jacob (NL)
La Citerne
F—47 140 Penne d'Agenais

Änderungen / Amendments / Modifications

Bouvy, Aline (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P. 62
F—69190 Saint-Fons

Chichery, Guy (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P.62
F—69190 Saint-Fons

Clisci, Serge (FR)
Cabinet Clisci
14, rue des Grilles
F—93500 Pantin

- Gauckler, Jacques (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Hospal-Brevets
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P. 62
F—69 190 Saint-Fons
- Grange, Monique (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P. 62
F—69 190 Saint-Fons
- Préobrajenski, Alexandre (FR)
"La roseraie"
Ostwald
F—67400 Illkirch-Graffenstaden
- Rioufrays, Roger (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P. 62
F—69 190 Saint-Fons
- Trollet, Maurice (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P. 62
F—69 190 Saint-Fons
- Vogt, Bernard (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
Centre de Recherches de Saint-Fons
B.P. 62
F—69 190 Saint-Fons
- Löschungen / Deletions / Radiations
- Belloc, Pierre (FR)—R. 102 (1)
SOSPI
14—16, rue de la Baume
F—75008 Paris
- Girardi, Serge (FR)—R. 102 (1)
Institut Français du Pétrole
1 et 4, avenue de Bois-Préau, B.P. 31 1
F—92502 Rueil Malmaison
- Havre, Henri (FR)—R. 102 (1)
GIERS Schlumberger
12, place des États-Unis
B.P. 121
F—92124 Montrouge Cedex
- Janet, Francis (FR)—R. 102 (1)
5, Le Parc
F—91000 Evry
- Lemoine, Jean (FR)t
Cabinet Lemoine
12, boulevard de la Liberté
F—59800 Lille
- Masseron, Georges (FR)—R. 102 (1)
Société Anonyme Automobiles Citroën
Centre Technique Citroën
Route de Gisy, CV2
F—78140 Vélizy-Villacoublay
- Noyé, Jean (FR)—R. 102 (1)
Cabinet Lavoix
2, place d'Estienne d'Orves
F—75009 Paris
- Rolland, Philippe (FR)—R. 102 (1)
General Electric Technical Services Company
42, avenue Montaigne
F—75008 Paris
- Stolitz, Dimitri (FR)—R. 102 (1)
SOSPI
14—16, rue de la Baume
F—75008 Paris
- Tissot, Jean (FR) R. 102 (1)
Sté civile SPID
209, rue de l'Université
F—75007 Paris

Italien / Italy / Italia

Löschungen / Deletions / Radiations

- Costi, Gianfranco (IT) t
Montedison S.p.A.
Patents & Licensing Dept.
via Taramelli, 26
I—20124 Milano
- Pivac, Girolamo Dario (IT)—R. 102 (1)
via Morandi, 13
I 20097 San Donato Milanese

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Änderungen / Amendments / Modifications

- Broekhuijsen, Robbert (NL)
Henry Dunantlaan 15
NL—2614 GJ Delft
- Kemper, Karel (NL)
Papelaan West 164
NL—2254 AJ Voorschoten
- Klamer, Kornelis (NL)
Octrooibureau Klamer
Primulalaan 16
NL—5582 GL Waalre

Löschungen / Deletions / Radiations

- de Jonge, Aeilko Pieter (NL)—R. 102 (1)
Unilever N.V. Patent Division
Olivier van Noortlaan 120, P.O. Box 137
NL-3130 AC Vlaardingen
- Groot, Jacob (NL)—cf. FR

Österreich / Austria / Autriche**Änderungen / Amendments / Modifications**

Jellinek, Gerhard (AT)
 Vereinigte Edelstahlwerke AG (VEW)
 Elisabethstrasse 12
 A—1010 Wien

Lohnert, Wolfgang (DE)
 c/o Metallwerk Plansee GmbH
 Postfach 74
 A—6600 Reutte

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Isler, Fritz (CH)
 Isler AG
 Patentanwalts-Bureau
 Postfach 6940
 CH—8023 Zürich

Strohschneider, Walter (CH)
 Lindenhof 3
 CH—8604 Volketswil

White, William (CH)
 Isler AG
 Patentanwalts-Bureau
 Postfach 6940
 CH—8023 Zürich

Löschungen / Deletions / Radiations

Major, Julie Diane (GB)—cf. GB

Trümpy, Hans-Rudolf (CH)—R. 102 (1)
 Feldstrasse 3
 CH—8703 Erlenbach

Wochele, Max (CH)—R. 102 (1)
 Patentanwalts-Bureau Isler & Schmid
 Walchestrasse 23
 CH—8006 Zürich

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Alm, Agneta (SE)
 AWAPATENT AB
 Box 7402
 S—103 91 Stockholm

Geralf, Wilhelm (SE)
 AWAPATENT AB
 Box 7402
 S—103 91 Stockholm

Hynell, Magnus (SE)
 Hynell Patenttjänst AB
 Box 236
 S—683 02 Hagfors

Sedvall, Bengt Gustaf (SE)
 AWAPATENT AB
 Box 7402
 S—103 91 Stockholm

Sjö, Lennart (SE)
 Inter Innovation AB
 Box 43009
 S—100 72 Stockholm

Svanfeldt, Hans-Åke (SE)
 Dr. Ludwig Brann Patentbyrå AB
 Box 7524
 S—103 92 Stockholm

Löschungen / Deletions / Radiations

Kyrming, Stig O G (SE)—R. 102 (1)
 H. Albihns Patentbyrå AB
 Box 7664
 S—103 94 Stockholm

Molin, Åke (SE)—R. 102 (1)
 Bergling & Sundbergh AB
 Box 40233
 S—103 44 Stockholm 40

Sjöberg, Torsten Axel (SE)—R. 102 (1)
 H. Albihns Patentbyrå AB
 Box 7664
 S—103 94 Stockholm

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Asquith, Anthony (GB)
 Evans, Dodd and Summerton
 5 Balfour Place
 Mount St.
 GB—London W1Y 5RG

Field, Howard John (GB)
 Ministry of Defence
 Procurement Executive
 Royal Signals & Radar Establishment
 St Andrew's Road
 GB—Malvern, Worcestershire, WR14 3PS

Major, Julie Diane (GB)
22, Byne Road
GB—London SE26 5JE

Anderungen / Amendments / Modifications

Alderman, John Edward (GB)
United Kingdom Atomic Energy Authority
Risley Nuclear Power Development Establishment
GB—Warrington WA3 6AT

Cooper, Derek Robert (GB)
c/o E. N. Lewis & Taylor
144 New Walk
GB—Leicester LE1 7JA

Corfield, Peter Ralph (GB)
A. R. Davies & Co.
27 Imperial Square
GB—Cheltenham, Glos. GL50 1RQ

Davis, Anthony George Michael (GB)
c/o Sommerville & Rushton
11 Holywell Hill
GB—St. Albans, Herts. AL1 1EZ

Dixon, Sarah (GB)
c/o Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB—London WC1X 8PL

Ferguson, James MacKay (GB)
J. M. Ferguson & Co.
Beresford House
5/6, Claremont Terrace
GB—Glasgow G3 7XR

Flavel, Sidney John Alexander (GB)
EniChem Elastomers Ltd.
Charleston Road
Hardley, Hythe
GB—Southampton S04 6YY

Garrett, Michael (GB)
The Wellcome Foundation Limited
Group Patents and Agreements
Langley Court
GB—Beckenham, Kent BR3 3BS

Graham, John George (GB)
Northern Engineering Industries plc
Group Patents Department
c/o International Research & Development Co. Ltd.
Fossway
GB—Newcastle-upon-Tyne NE6 2YD

Gray, Robin Oliver (GB)
Baron & Warren
18 South End
Kensington
GB—London W8 5BU

Hillier, Peter (GB)
Guest Keen and Nettlefolds plc
Group Patents and Licensing Department
P.O. Box 55
Cranford Street
GB—Smethwick, Warley, West Midlands B66 2RZ

Jackson, Michael Peter (GB)
The Wellcome Foundation Ltd.
Group Patents & Agreements
Langley Court
GB—Beckenham, Kent BR3 3BS

Jenkins, Laurence David (GB)
The Wellcome Foundation Ltd.
Group Patents and Agreements
Langley Court
GB—Beckenham, Kent BR33BS

Lloyd, Barry George William (GB)
c/o British Telecommunications
Intellectual Property Unit
13th Floor
151 Gower Street
GB—London WC 1E 6BA

Roberts, Jonathan Winstanley (GB)
The Wiggins Teape Group Limited
Group Patents Department
Butler's Court
Wattleton Road
GB—Beaconsfield HP9 1RT

Roberts, Peter William (GB)
Mobil Europe Inc.
Office of Patent Counsel
Mobil Court
3 Clements Inn
GB—London WC2A 2EB

Rollins, Anthony John (GB)
The Wellcome Foundation Ltd.
Group Patents and Agreements
Langley Court
GB—Beckenham, Kent BR3 3BS

Van der Linden, Janice Penelope (GB)
c/o Lloyd Wise, Tregear & Co.
Norman House
105 109 Strand
GB—London WC2ROAE

Wickham, Michael (GB)
c/o Patent & Trade Mark Department
BOC Limited
P.O. Box 39
Great West House
Great West Road
GB—Brentford, Middlesex TW8 9DQ

Wightman, David Alexander (GB)
c/o Audrey E. Knowles
624 Pershore Road
Selly Park
GB—Birmingham B29 7HG

Löschungen / Deletions / Radiations

Cooper, Donald Joseph (GB) R 102 (11)
144 New Walk
GB—Leicester

Gaydon, Harry (GB)—R. 102 (1)
G. Rathbone & Co.
Eastcheap House
Central Approach
GB—Letchworth, Herts. SG6 3DS

Milner, Ronald (GB) t
25. The Crescent
King Street
GB—Leicester LE1 6RX

Nash, Brian Walter (GB)—cf. BE

Orleans, Godfrey Philip (GB)—R. 102 (1)
52 Harrowgate Road
Caversham
GB—Reading, Berks. RG47PN

Rathbone, George (GB)—R. 102 (1)
G. Rathbone & Co.
Eastcheap House
Central Approach
GB—Letchworth, Hertfordshire SG6 3DS

Roberts, John Stanley (GB)—R. 102 (1)
"Cerisy"
Birch Heath Lane
GB—Christleton, Chester CH3 7AP

Rogers, Roy Charles (GB)—R. 102 (1)
4, York Road
GB—London SE1 7NA

Terrell, Thomas Gwyn (GB)—R. 102 (1)
20 Queensmere
GB—Slough, Berkshire SL1 1YZ

GEBÜHREN**FEES****TAXES****Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen*****Guidance for the payment of fees, costs and prices*****Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnis****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe *Europäisches Patentübereinkommen* (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the *European Patent Convention* and in OJ 9/1981, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1^{er} novembre 1981 figure dans la 2^e édition (juin 1981) de la *Convention sur le brevet européen* de même que dans le JO n° 9/1981, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist in der Beilage zum ABI. 12/1983 veröffentlicht.

The full schedule of fees, costs and prices of the EPO now in force is published in the supplement to OJ 12/1983.

Le *barème* complet actuellement en vigueur des *taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB* figure dans le supplément au JO n° 12/1983.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung**2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees****2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes**

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/1981, S. 201.

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/1981, p. 201.

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO n° 7/1981, p. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: Beilage zum ABI. 3/1983 und 12/1983.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: supplement to OJ 3/1983 and OJ 12/1983.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: supplément au JO n° 3/1983 et au JO n° 12/1983.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. 1/1982, S. 15.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/1982, p. 15.

Réglementation applicable aux comptes courants: JO n° 1/1982, p. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen**3. Payment and refund of fees and costs****3. Règlement et remboursement des taxes et frais**

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im *Leitfaden für Anmelder* abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the *Guide for applicants*.

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le *Guide du déposant* et peut servir d'original à une copie.

Zur Zahlung von Gebühren berechtigte Personen: ABI. 9/1980, S. 303.

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/1980, p. 303.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO n° 9/1980, p. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112; 5/1983, S. 189; 6/1983, S. 219/238.

Refund of the European search fee: OJ 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189; 6/1983, p. 219/238.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO nos 5/1980, p. 112; 5 1983. p. 189; 6 1983. p. 219 et 238.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. 2/1983, S. 62.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ 2/1983, p. 62.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO n° 2/1983, p. 62.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/1979, S. 61; 9/1981, S. 349.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/1979, p. 61; 9/1981, p. 349.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: JO nos 2/1979, p. 61 et 9/1981, p. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 4/1980, S. 100; 1/1982, S. 21; 5/1982, S. 199.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/1980, p. 101; 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO nos 4/1980, p. 102 et 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

Neues Bank- und Postscheckkonto der

New EPO bank and giro accounts in

Nouveau compte bancaire et nouveau

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

EPO in Italien: ABl. 8/1982, S. 315 und 11/1982, S. 425.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren und Verkaufspreise

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/1979, S. 292; 3/1981, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts: Informationsblatt des EPA, 4. Auflage Mai 1983 (kostenlos beim EPA erhältlich).

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/1979, S. 110; 11-12/1979, S. 479; 9/1980, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/1979, S. 4; 6-7/1979, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/1979, S. 368; 1/1981, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/1981, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/1979, S. 290; 10/1979, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/1980, S. 112; 5/1983, S. 189.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Italy: OJ 8/1982, p. 315 and 11/1982, p. 425.

The list of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees and prices

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/1979, p. 292; 3/1981, p. 68.

Publications of the European Patent Office: European Patent Office Information brochure, 4th. edition, May 1983 (available free of charge from the EPO).

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/1979, p. 110; 11-12/1979, p. 479; 9/1980, p. 313.

European search fee waived if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/1979, p. 4; 2/1979, p. 50; 6-7/1979, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/1979, p. 368; 1/1981, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/1981, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/1979, p. 290; 10/1979, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

compte chèquepostal de l'OEB en Italie: JO n° 8/1982, p. 315 et 11/1982, p. 425.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes et tarifs de vente

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO n°s 6-7/1979, p. 292 et 3/1981, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets: Brochure d'information de l'Office européen des brevets, 4^e édition, mai 1983 (peut être obtenue gratuitement auprès de l'OEB).

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: JO n°s 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue, dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO n°s 1/1979, p. 4 et 6-7/1979 p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO n°s 9/1979, p. 368 et 1/1981, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO n° 9/1981, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO n°s 6-7/1979, p. 290 et 10/1979, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO n°s 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amtes
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amtes,
- c) durch Postanweisung.
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amtes lauten, oder**
- e) durch Barzahlung

121 Der Präsident des Amtes kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag an dem der Scheck beim Amt eingeht sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Laßt der Präsident des Amtes gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hatte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1 in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b); the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office:

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office:

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5 paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5 paragraph 1 he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made

(3)* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2 payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- (a) he effected the payment through a banking establishment or a post office
- (b) he duty gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment

(c) The dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5 paragraph 1(d) provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6 les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office.
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Prdsident de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b); date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1 lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office:

c) dans le cas visé à l'article 5 paragraphe 1 lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5 paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2 le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel aurait dû intervenir ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions

- a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste
- b) avoir donné un ordre de virement en bonne et due forme du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux:

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5 paragraphe 1 lettre sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem lautenden Konto bestimmt sich nach Nr. 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (AB), 1 1982, S. 16).

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1 1982 p 16)

* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (JO n° 1 1982 p 16)

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen
Important fees for European patent applications
Taxes importantes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	135	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	432	5 150	1 380	1 920	5 070	33 900	1 025 000	12 070
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	67	800	220	300	790	5 300	160 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1 035	268	3 190	860	1 190	3 140	21 000	635 000	7 480
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat-rate for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	512	6 100	1 640	2 280	6 010	40 200	1 215 000	14 310
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	256	3 050	820	1 140	3 005	20 100	607 500	7 155
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	111	1 330	360	500	1 300	8 700	264 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen, pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3,10	37	10	14	36	245	7 400	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	163	1 940	520	730	1 910	12 800	387 000	4 550
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	135	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. ²⁾ Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. ²⁾ Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. ²⁾								

²⁾ Beilage zum ABI. 12. 1983.

²⁾ Supplement to OJ 12. 1983.

²⁾ Supplément au JO n° 12. 1983.

**Gebühren für internationale
Anmeldungen**
**Fees for international
applications**
**Taxes pour les demandes
internationales**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur									
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ (R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE)	170	44	520	140	200	520	3 500	104 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ (R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE)	1 700	440	5 240	1 410	1 960	5 160	34 600	1 043 000	12 280
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)									
1 a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	775	195	2 360	623	865	2 310	15 700	³⁾	5 450
1 b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ^e ¹⁾	16	4	50	13	18	48	330	³⁾	115
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	185	47	570	150	208	555	3 790	³⁾	1 310
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale (document de priorité) (R.17.1(b) PCT; R.94(4) EPÜ/ EPC/CBE)	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren
vgl. ABI. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche
Recherchegebühr.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Rati-
fizierung des PCT sind von der Versammlung des
PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge fest-
gesetzt worden.

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time
limit for payment of these fees.

²⁾ The same amounts apply to the additional search
fee.

³⁾ Because of the current position regarding rati-
fication of the PCT, the Assembly of the PCT
Union has not yet fixed the amounts of these
fees.

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces
taxes, cf. JO n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe
additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de
ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT
n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ (R.57 PCT) Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ (R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE)	240	60	720	191	265	710	4 820	³⁾	1 670
	1 150	297	3 540	950	1 330	3 490	23 400	706 000	8 310

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO n° 10/1979, p. 427.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS	
Nationale Gebühr / National Fee / Taxe nationale	520	135	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760	
Recherchegebühr ²⁾ / Search Fee ²⁾ / Taxe de recherche ²⁾										
Benennungsgebühren / Designation Fees / Taxes de désignation										
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième										
Prüfungsgebühr ³⁾ / Examination Fee ³⁾ / Taxe d'examen ³⁾										
Pauschalgebühr für eine zusätz- liche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne										
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3 ^e année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	430	111	1 330	360	500	1 300	8 700	264 000	3 110	

Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben
Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text
Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPU; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/1979, S. 110, 11-12/1979, S. 479 und 9/1980, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 (2) b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 (2) EPU sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b (5) EPU, Artikel 12 (2) Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI. 11-12/1979, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150(2) EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 and 9/1980, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157 (2) (b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150 (2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b (5) EPC and Article 12 (2) Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/1979, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les JO n°s 3/1979, p. 110 (Corrigendum publié au JO n° 10/1979, p. 443), 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 (2) de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter (5) de la CBE et article 12 (2) du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO N° 11-12/1979, p. 479 s.; cf. point D 7 de cet avis.

TERMIN- KALENDER

I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
FinanzausschußEPI
Rat des Europäischen
Patentinstituts

DATIMTEX

Verwaltungsrat

Zweite trilaterale
Jahreskonferenz
(EPA/JPO/USPTO)

DATIMTEX

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
Finanzausschuß

SACEPO

Verwaltungsrat

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

WIPO
Sachverständigenausschuß
zur Harmonisierung
bestimmter Aspekte des
Patentrechts

CALENDAR OF EVENTS

I. EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEETINGS

Working Party on Statistics

Budget and Finance
CommitteeEPI
Council of the European
Patent Institute

DATIMTEX

Administrative Council

Second annual
trilateral Conference
(EPO/JPO/USPTO)

DATIMTEX

Working Party on Statistics

Budget and Finance
Committee

SACEPO

Administrative Council

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

WIPO
Committee of experts on
the harmonisation of
certain aspects of patent
law

CALENDRIER

I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

Groupe de travail
"Statistiques"Commission du budget et
des financesEPI
Conseil de l'Institut des
mandataires agréés

DATIMTEX

Conseil d'administration

Deuxième
conférence annuelle
tripartite
(OEB/JPO/USPTO)

DATIMTEX

Groupe de travail
"Statistiques"Commission du budget et
des finances

SACEPO

Conseil d'administration

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

OMPI
Comité d'experts sur
l'harmonisation de certains
aspects du droit des
brevets9.4.1984
EPA/EPO/OEB
Den Haag/The Hague/
La Haye10.-13.4.1984
EPA/EPO/OEB
Den Haag/The Hague/
La Haye12. 13.4.1984
Cambridge24.-25.5.84
EPA/EPO/OEB
Den Haag/The Hague/
La Haye5.-8.6.1984
EPA/EPO/OEB
München/Munich1.-2.10.1984
EPA/EPO/OEB
München/Munich3.-4.10.1984
München/Munich15.10.1984
EPA/EPO/OEB
München/Munich15.-19.10.1984
EPA/EPO/OEB
München/Munich8. 9.11.1984
EPA/EPO/OEB4.-7.12.1984
EPA/EPO/OEB
München/Munich7.-11.5.1984
Genf/Geneva/Genève

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN	II. OTHER MEETINGS AND EVENTS	II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES	
		CEIPI Conseil d'administration	11.5.1984 Paris
CEIPI Übertragung von Technologie	CEIPI Transfer of Technology	CEIPI Transfer de technologie	14.-18.5.1984 Straßburg/Strasbourg
		UNION (des praticiens en propriété industrielle) Congrès	5.-8.6.1984 Dijon
Schwedisches Königliches Patent- und Registrierungs- amt: Hundertjähriges Bestehen des schwedischen Patentsystems	Swedish Royal Patent and Registration Office: Centenary of the Swedish Patent System	Office royal suédois des brevets et de l'enregistrement: Centenaire du système suédois	13.-15.6.1984 Stockholm
WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI)	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI)	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI)	18.-21.9.1984 Genf/Geneva/ Genève
CEIPI Übertragung von Technologie	CEIPI Transfer of Technology	CEIPI Transfer de technologie	11.-14.9.1984 Straßburg/Strasbourg
WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI) und Ausschuß für technische Zusammenarbeit des Vertrags über die internationale Zusammen- arbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT/CTC)	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI) and Patent Cooperation Treaty Committee for Technical Cooperation (PCT/CTC)	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI) et Comité de coopération technique (PCT/CTC) du Traité de coopération en matière de brevets	18.-21.9.1984 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Ordentliche Sitzungen des Koordinierungsausschusses der WIPO und der Exeku- tivausschüsse des Pariser und des Berner Verbands	WIPO Ordinary sessions of the Coordination Committee of WIPO and the Executive Committees of the Paris and Berne Unions	OMPI Sessions ordinaires du Comité de Coordination de l'OMPI et des Comités exécutifs des Unions de Paris et Berne	24.-27.9.1984 Genf/Geneva/Genève
		CEIPI Conseil d'administration	5.10.1984 Strasbourg
EPI Rat des Europäischen Patentinstituts	EPI Council of the European Patent Institute	EPI Conseil de l'Institut des mandataires agréés	22.-23.10.84 München/Munich
WIPO Sachverständigenausschuß für biotechnische Erfindungen	WIPO Committee of experts on biotechnological inventions	OMPI Comité d'experts sur les inventions bio- technologiques	5.-9.11.1984 Genf/Geneva/Genève
VPP Fachtagung			15.-16.11.1984 Wiesbaden

EUROPEAN PATENT OFFICE
DIRECTORATE GENERAL 1
(SEARCH)

WORLD
INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION



PROSTAGLANDINS

OBTAINED FROM THE GORGONIAN

PLEXAURA HOMOMALLA

M. BERTE

Diese Monographie behandelt Prostaglandine; das sind Wirkstoffe, die im menschlichen Körper und anderen lebenden Organismen vorkommen. Sie lassen sich aus einer Weichkoralle, die in den warmen, seichten Gewässern des tropischen und subtropischen Westatlantiks wächst, extrahieren und synthetisch herstellen.

In der Monographie werden die Forschungsgeschichte und der derzeitige Stand der Technik bei technologischen Verfahren zur Gewinnung von Prostaglandinen aus der Koralle (Gorgonian) mit der Bezeichnung *Plexaura homomalla* (Esper 1792) beschrieben. Die medizinische Bedeutung der Prostaglandine ist Gegenstand intensiver Forschung. Das breite Spektrum ihrer physiologischen Wirkung legt die Vermutung nahe, daß sie bei verschiedenen Krankheiten wie z. B. Bronchialasthma, Magengeschwüren und kardiovaskulären Erkrankungen therapeutisch eingesetzt werden können. Es ist noch unbekannt, welche Anwendungen erprobt und empfohlen werden können, die Forschungsinvestitionen deuten jedoch darauf hin, daß sich die Entwicklung wirksamer und rationeller Verfahren zur Herstellung von Prostaglandinen wirtschaftlich lohnen könnte.

Zu beziehen bei:

World Intellectual Property Organization
34, Chemin des Colombettes
CH—1211 Genf 20

Veröffentlichung Nr. 710 (E)
oder

Europäisches Patentamt
Referat 4.5.2
Erhardtstr. 27
D—8000 München 2

DM 50

This monograph concerns prostaglandins, which are active substances found in the human body and in other living organisms. They can be extracted and synthesized from a soft coral which grows in the warm, shallow seas of the tropical and sub-tropical part of the western Atlantic ocean.

The history of the research efforts and the present state of the art in the technological process of extracting prostaglandins from the coral (Gorgonian) called *Plexaura homomalla* (Esper 1792) are described. The medical significance of prostaglandins is the subject of intensive research. Their wide spectrum of physiological activity raises a prospect that they may have therapeutic value in several conditions including bronchial asthma, gastric ulcer and cardiovascular disease. It is not yet known what applications may be tested and recommended, but the investment in research suggests that there is a real possibility of economic rewards from the development of efficient and economical means of obtaining prostaglandins.

Ordering:

World Intellectual Property Organization
34, Chemin des Colombettes
CH—1211 Geneva 20

Publication No. 710 (E)
or

European Patent Office
Department 4.5.2
Erhardtstr. 27
D—8000 Munich 2

DM 50

Cette monographie concerne les prostaglandines, qui sont des substances actives présentes dans le corps humain et dans d'autres organismes vivants. Il est possible de les extraire et de les synthétiser à partir d'un corail tendre croissant sur les hauts-fonds des mers chaudes tropicales et subtropicales de la partie occidentale de l'Atlantique.

Le lecteur y trouvera exposés l'historique des travaux de recherche ainsi que l'état de la technique actuel en ce qui concerne le procédé technique d'extraction des prostaglandines à partir du corail (Gorgonie) dénommé "*Plexaura homomalla*" (Esper 1792). Les possibilités d'applications médicales des prostaglandines font actuellement l'objet de recherches intensives. Leurs nombreuses propriétés physiologiques laissent présumer leur valeur thérapeutique éventuelle pour diverses affections, dont l'asthme bronchique, l'ulcère gastrique et les troubles cardiovasculaires. Si l'on ignore encore pour quelles indications elles pourraient être testées, il n'en reste pas moins que les efforts investis dans la recherche donnent à penser que la mise au point de procédés efficaces et rentables d'obtention des prostaglandines peut se révéler très lucrative.

Les commandes peuvent être adressées

à l'Organisation mondiale de la propriété
intellectuelle
34 chemin des Colombettes
CH - 1211 Genève 20

Publication n° 710 (E)

ou à

l'Office européen des brevets
Service 4.5.2
Erhardtstr. 27
D—8000 Munich 2

SFR 45

DM 50

SEMINARE

SEMINARS

SEMINAIRES



CENTRE D'ETUDES INTERNATIONALES DE LA PROPRIETE INDUSTRIELLE

ÜBERTRAGUNG VON TECHNOLOGIE

Die Internationale Abteilung des C.E.I.P.I. der Universität Straßburg hat wie in den vergangenen Jahren wieder Kurse für Fachleute auf dem Gebiet des gewerblichen Eigentums organisiert, die sich mit der Übertragung von Technologie (licensing) befassen.

Zwei Kurse von je 4 Tagen sind geplant. Sie sind bestimmt für Fachleute, die auf diesem Gebiet eine gewisse Erfahrung haben und einen Meinungsaustausch mit Kollegen verschiedener Nationalitäten unter Beteiligung von Professoren und erfahrenen Fachleuten wünschen.

Der erste Kurs findet vom 14. bis 18. Mai 1984 statt und befasst sich mit den Vereinbarungen (clause-by-clause Studie) bei der Übertragung von Technologie (licensing). Koordinator ist Herr de Haas.

Der **zweite Kurs** findet vom **11. bis 14. September 1984** statt und befaßt sich mit dem Verfahren, das bei der Übertragung von Technologie (licensing) anzuwenden ist. Koordinator ist Herr Jacques Gaudin.

Die Arbeitssprachen sind Englisch und Französisch.

Die Einschreibgebühren für den 4-Tagekurs betragen FF 3.000.-

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

**C.E.I.P.I. Section Internationale
Université de Strasbourg
Place d'Athènes
F-67084 STRASBOURG — CEDEX
Tel. (88) 61 56 04**

TRANSFER OF TECHNOLOGY

The International Division of the C.E.I.P.I., University of Strasbourg, is organising as in preceding years courses for experts in industrial property, concerned with the transfer of technology (licensing).

Two courses of 4 days each have been planned. They are intended for experienced members of the profession who feel a need to meet and discuss problems with colleagues of different nationalities in the presence of professors and professionals of long experience.

The first course takes place from 14th to 18th May 1984 and will be concerned with agreements on the transfer of technology (clause-by-clause study). Coordinator: Mr. de Haas.

The **second course** to take place from **11th to 14th September 1984** will be concerned with the procedure for the transfer of technology. Coordinator: Mr. Jacques Gaudin.

English and French are the working languages.

The attendance fee is FF 3,000.-, per four-day course.

For more information and admission please write to

**C.E.I.P.I. Section Internationale
Université de Strasbourg
Place d'Athènes
F-67084 STRASBOURG — CEDEX
Tel. (88) 61 56 04**

TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

La Section Internationale du C.E.I.P.I. de l'Université de Strasbourg organise à nouveau un enseignement destiné aux spécialistes de la propriété industrielle concernés par le transfert de technologie (licensing).

Deux modules de 4 jours chacun ont été prévus. Ils sont destinés aux praticiens déjà confirmés qui éprouvent le besoin de discuter avec des collègues de différentes origines et en présence de professeurs et de professionnels de longue expérience.

Le premier module aura lieu du 14 au 18 mai 1984 et concernera les accords pour le transfert de technologie (l'étude clause-by-clause). Coordinateur: M. de Haas

Le **deuxième module**, qui aura lieu du **11 au 14 septembre 1984**, aura pour objet l'étude du processus de transfert de technologie. Coordinateur: M. Jacques Gaudin.

Les langues de travail seront l'anglais et le français.

Les frais d'inscription s'élèvent à 3.000 FF par module.

Pour tous renseignements et l'inscription adressez-vous à:

**C.E.I.P.I. - Section Internationale
Université de Strasbourg
Place d'Athènes
F-67084 STRASBOURG — CEDEX
tél. (88) 61 56 04**